

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Gener de 1971

Estimat amic,

El nostre Orfeó, de fa temps, té contret el compromís d'anar a Madrid, especialment invitat per l'"Orquestra Nacional", per tal de cantar, sota la direcció del mestre Rafael Frühbeck, l'Oratori "EL PESSEBRE", de Pau Casals.

La responsabilitat que pesa damunt nostre, en posar-nos davant del públic madrileny, que no fa gaire que es meravellava amb el Chor Philharmonia, de Londres; que tantes vegades ha vibrat d'entusiasme amb les actuacions de l'"Orfeó Donostiarra" -i per què no?- amb els memorables tres concerts que el nostre mateix Orfeó hi donà l'any 1950 i amb les nostres audicions de la "Missa Solemnis", de Beethoven, l'any 1963, ens obliga més que mai a mantenir el prestigi de l'Orfeó Català, tan merescut.

Les exigències de la vida actual han reduït els rengles dels nostres cantaires, i malgrat l'entusiasme i la voluntat dels que hi som, veiem com caldria nodrir amb més amplitud les "cordes", per tal de poder continuar fent de nosaltres un gran conjunt coral.

Per això voldríem demanar-vos, almenys per a les esmentades audicions del "PESSEBRE", la vostra col.laboració. Vós l'heu cantat i el coneixeu prou bé perquè no us costi massa esforç de reprendre'n l'estudi en ordre de concert. No oblideu que l'Orfeó Català, pel seu nom i per la seva tradició és el màxim exponent del nivell artístic i cultural del nostre poble. Per fidelitat a aquests nobles ideals i per tal de mantenir-los, més encara fora de casa, havem de lluitar valentament, mentre vulguem tenir l'orgull de sentir-nos catalans.

Sabem que vós estimeu l'Orfeó Català i amb ell, tot el que representa. Per això confiem que, al més aviat possible ens donareu el goig de comunicar-nos la conformitat en la vostra col.laboració per a les audicions d'"EL PESSEBRE" a Madrid.

En un full adjunt anotem les dades d'interès per poder combinar les vostres obligacions amb el desplaçament.

Ben vostre, us saluda amb afecte

Seny M. Millet

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Gener de 1971

Estimat amic,

El nostre Orfeó, de fa temps, té contret el compromís d'anar a Madrid, especialment invitat per l'"Orquestra Nacional", per tal de cantar, sota la direcció del mestre Rafael Frühbeck, l'Oratori "EL PESSEBRE", de Pau Casals.

La responsabilitat que pesa damunt nostre, en posar-nos davant del públic madrileny, que no fa gaire que es meravellava amb el Chor Philharmonia, de Londres; que tantes vegades ha vibrat d'entusiasme amb les actuacions de l'"Orfeó Donostiarra" -i per què no?- amb els memorables tres concerts que el nostre mateix Orfeó hi donà l'any 1950 i amb les nostres audicions de la "Missa Solemnis", de Beethoven, l'any 1963, ens obliga més que mai a mantenir el prestigi de l'Orfeó Català, tan merescut.

Les exigències de la vida actual han reduït els rengles dels nostres cantaires, i malgrat l'entusiasme i la voluntat dels que hi som, veiem com caldria nodrir amb més amplitud les "cordes", per tal de poder continuar fent de nosaltres un gran conjunt coral.

Per això voldríem demanar-vos, almenys per a les esmentades audicions del "PESSEBRE", la vostra col.laboració. Vós l'heu cantat i el coneixeu prou bé perquè no us costi massa esforç de reprendre'n l'estudi en ordre de concert. No oblideu que l'Orfeó Català, pel seu nom i per la seva tradició és el màxim exponent del nivell artístic i cultural del nostre poble. Per fidelitat a aquests nobles ideals i per tal de mantenir-los, més encara fora de casa, havem de lluitar valentament, mentre vulguem tenir l'orgull de sentir-nos catalans.

Sabem que vós estimeu l'Orfeó Català i amb ell, tot el que representa. Per això confiem que, al més aviat possible ens donareu el goig de comunicar-nos la conformitat en la vostra col.laboració per a les audicions d'"EL PESSEBRE" a Madrid.

En un full adjunt anotem les dades d'interès per poder combinar les vostres obligacions amb el desplaçament.

Ben vostre, us saluda amb afecte

Le M^e Millet

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Gener de 1971

Estimat amic,

El nostre Orfeó, de fa temps, té contret el compromís d'anar a Madrid, especialment invitat per l'"Orquestra Nacional", per tal de cantar, sota la direcció del mestre Rafael Frühbeck, l'Oratori "EL PESSEBRE", de Pau Casals.

La responsabilitat que pesa damunt nostre, en posar-nos davant del públic madrileny, que no fa gaire que es meravellava amb el Chor Philharmonia, de Londres; que tantes vegades ha vibrat d'entusiasme amb les actuacions de l'"Orfeó Donostiarra" -i per què no?- amb els memorables tres concerts que el nostre mateix Orfeó hi donà l'any 1950 i amb les nostres audicions de la "Missa Solemnis", de Beethoven, l'any 1963, ens obliga més que mai a mantenir el prestigi de l'Orfeó Català, tan merescut.

Les exigències de la vida actual han reduït els rengles dels nostres cantaires, i malgrat l'entusiasme i la voluntat dels que hi som, veiem com caldria nodrir amb més amplitud les "cordes", per tal de poder continuar fent de nosaltres un gran conjunt coral.

Per això voldríem demanar-vos, almenys per a les esmentades audicions del "PESSEBRE", la vostra col.laboració. Vós l'heu cantat i el coneixeu prou bé perquè no us costi massa esforç de reprendre'n l'estudi en ordre de concert. No oblideu que l'Orfeó Català, pel seu nom i per la seva tradició és el màxim exponent del nivell artístic i cultural del nostre poble. Per fidelitat a aquests nobles ideals i per tal de mantenir-los, més encara fora de casa, havem de lluitar valentament, mentre vulguem tenir l'orgull de sentir-nos catalans.

Sabem que vós estimeu l'Orfeó Català i amb ell, tot el que representa. Per això confiem que, al més aviat possible ens donareu el goig de comunicar-nos la conformitat en la vostra col.laboració per a les audicions d'"EL PESSEBRE" a Madrid.

En un full adjunt anotem les dades d'interès per poder combinar les vostres obligacions amb el desplaçament.

Ben vostre, us saluda amb afecte

Lluís Millet

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Gener de 1971

Estimat amic,

El nostre Orfeó, de fa temps, té contret el compromís d'anar a Madrid, especialment invitat per l'"Orquestra Nacional", per tal de cantar, sota la direcció del mestre Rafael Frühbeck, l'Oratori "EL PESSEBRE", de Pau Casals.

La responsabilitat que pesa damunt nostre, en posar-nos davant del públic madrileny, que no fa gaire que es meravellava amb el Chor Philharmonia, de Londres; que tantes vegades ha vibrat d'entusiasme amb les actuacions de l'"Orfeó Donostiarra" -i per què no?- amb els memorables tres concerts que el nostre mateix Orfeó hi donà l'any 1950 i amb les nostres audicions de la "Missa Solemnis", de Beethoven, l'any 1963, ens obliga més que mai a mantenir el prestigi de l'Orfeó Català, tan merescut.

Les exigències de la vida actual han reduït els rengles dels nostres cantaires, i malgrat l'entusiasme i la voluntat dels que hi som, veiem com caldria nodrir amb més amplitud les "cordes", per tal de poder continuar fent de nosaltres un gran conjunt coral.

Per això voldríem demanar-vos, almenys per a les esmentades audicions del "PESSEBRE", la vostra col.laboració. Vós l'heu cantat i el coneixeu prou bé perquè no us costi massa esforç de reprendre'n l'estudi en ordre de concert. No oblideu que l'Orfeó Català, pel seu nom i per la seva tradició és el màxim exponent del nivell artístic i cultural del nostre poble. Per fidelitat a aquests nobles ideals i per tal de mantenir-los, més encara fora de casa, havem de lluitar valentament, mentre vulguem tenir l'orgull de sentir-nos catalans.

Sabem que vós estimeu l'Orfeó Català i amb ell, tot el que representa. Per això confiem que, al més aviat possible ens donareu el goig de comunicar-nos la conformitat en la vostra col.laboració per a les audicions d'"EL PESSEBRE" a Madrid.

En un full adjunt anotem les dades d'interès per poder combinar les vostres obligacions amb el desplaçament.

Ben vostre, us saluda amb afecte

José M. Millet

Assaigs a l'Orfeo: Després del concert dedicat al mestre Pujol.

Sortida de Barcelona amb tren Talgo: Dimecres 17 de març.

Dijous, dia 18: Assaigs a Madrid.

Divendres, 19: Primer concert al Teatre Real.

Dissabte, 20: Segon concert.

Diumenge, 21: Concert matinal i retorn a Barcelona, amb el COSTA BRAVA EXPRES. Sortida de Madrid, aproximadament a les 6 de la tarda.

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Febrer de 1971

Sr.

Per encàrrec del mestre Lluís M. Millet li comunico que els assaigs d'"EL PESSEBRE", de Pau Casals, per a les audicions a Madrid, la col.laboració a les quals vostè ha tingut a bé d'acceptar, començaran la propera setmana, els dies:

22, dilluns	NOIES
23, dimarts	HOMES
24, dimecres	NOIES
25, dijous	HOMES
26, divendres	CONJUNT

Confiant, doncs, en la seva assistència, el saluda

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1

TEL. 222 65 94

BARCELONA - 3

Febrer de 1971

Sr.

Per encàrrec del mestre Lluís M. Millet li comunico que els assaigs d'"EL PESSEBRE", de Pau Casals, per a les audicions a Madrid, la col.laboració a les quals vostè ha tingut a bé d'acceptar, començaran la propera setmana, els dies:

22, dilluns	NOIES
23, dimarts	HOMES
24, dimecres	NOIES
25, dijous	HOMES
26, divendres	CONJUNT

Confiant, doncs, en la seva assistència, el saluda

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Febrer de 1971

Sra. (Srta.)

Per encàrrec del mestre Lluís M. Millet li comunico que els assaigs d'"EL PESSEBRE", de Pau Casals, per a les audicions a Madrid, la col.laboració a les quals vostè ha tingut a bé d'acceptar, començaran la propera setmana, els dies:

22, dilluns	NOIES
23, dimarts	HOMES
24, dimecres	NOIES
25, dijous	HOMES
26, divendres	CONJUNT

Confiant, doncs, en la seva assistència, la saluda

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Febrer de 1971

Sra. (Srta.)

Per encàrrec del mestre Lluís M. Millet li comunico que els assaigs d'"EL PESSEBRE", de Pau Casals, per a les audicions a Madrid, la col.laboració a les quals vostè ha tingut a bé d'acceptar, començaran la propera setmana, els dies:

22, dilluns	NOIES
23, dimarts	HOMES
24, dimecres	NOIES
25, dijous	HOMES
26, divendres	CONJUNT

Confiant, doncs, en la seva assistència, la saluda

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

Còpia

26 de gener de 1971

Sr.
JORDI RUANO I CARBONELL
Moles, 18, Ent. 1ª.
C i u t a t . -

Estimat amic:

El nostre Orfeó, de fa temps, té contret el compromís d'anar a Madrid, especialment invitat per l'"Orquestra Nacional", per tal de cantar, sota la direcció del mestre Rafael Frühbeck, l'Oratori "EL PESSEBRE", de Pau Casals.

La responsabilitat que pesa damunt nostre, en posar-nos davant del públic madrileny, que no fa gaire que es meravellavaaamb el Chor Philharmonia, de Londres; que tantes vegades ha vibrat d'entusiasme amb les actuacions de l'"Orfeó Donostiarra" -i per què no?- amb els memorables tres concerts que el nostre mateix Orfeó hi donà l'any 1950 i amb les nostres audicions de la "Missa Solemnis", de Beethoven, l'any 1963, ens obliga més que mai a mantenir el prestigi de l'Orfeó Català, tan merescut.

Les exigències de la vida actual han reduït els rengles dels nostres cantaires, i malgrat l'entusiasme i la voluntat dels que hi som, veiem com caldria nodrir amb més amplitud les "cordes", per tal de poder continuar fent de nosaltres un gran conjunt choral.

Per això voldríem demanar-vos, almenys per a les esmentades audicions del "PESSEBRE", la vostra col.laboració. Sabem que poseu els coneixements musicals necessaris, que us permetrien d'aprendre l'obra amb força facilitat. L'Orfeó Català, pel seu nom i per la seva tradició és el màxim exponent del nivell artístic i cultural del nostre poble. Per fidelitat a aquests ideals i per tal de mantenir-los, més encara fora de casa, havem de lluitar valentament, mentre vulguem tenir l'orgull de sentir-nos catalans.

Sabem, també, que vós estimeu l'Orfeó Català i amb ell, tot el que representa. Per això confiem que, al més aviat possible ens donareu el goig de comunicar-nos la conformitat de la vostra col.laboració per a les audicions d'"EL PESSEBRE" a Madrid.

En un full adjunt anotem les dades d'interès per poder combinar les vostres obligacions amb el desplaçament.

Ben vostre, us saluda amb afecte

ORFEÓ CATALÀ

A. VIVES, 1
TEL. 222 65 94
BARCELONA - 3

8 de Marzo de 1971

Sra.

Regidora del Servicio Social

C i u d a d . -

De nuestra mayor consideración:

Le rogamos se sirva disculpar la falta de asistencia de la Srta. GEMMA VALLÉS en las clases de los días 17 y 18 del actual mes de Marzo, debido a que como componente de la Sección Coral de este "Orfeó Català, debe desplazarse a Madrid en las citadas fechas, con el fin de participar en las audiciones que por invitación del Ministerio de Educación y Ciencia dará nuestra Institución en aquella Ciudad, en colaboración con la "Orquesta Nacional".

Agradeciéndole anticipadamente la atención que confiamos le merecerá nuestro ruego, respetuosamente la saluda,

LLUIS M. MILLET
Director del "Orfeó Català



CONTRAT D' ENGAGEMENT

Entre les soussignés :

M ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA
demeurant à Madrid, Teatro Real
agissant en qualité de

ci-après désigné sous le nom de la DIRECTION, d'une part ;

Et M ORFEO CATALA
demeurant à c/o "Vitoria", Alcala 30, Madrid 14
agissant au nom de el mismo

et se déclarant libre de tout engagement, ci-après désigné sous le nom de l'ARTISTE, d'autre part ;

IL A ÉTÉ CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER. — L'Artiste s'engage à prêter son concours au tres
Concert

~~Représentation~~ qui tendran lieu à Madrid
~~Représentation~~

Salle Teatro Real
le 19-20-21 de Marzo de 1971 à 19.15y11.30 heures

à prendre part répétitions non publiques de los concert ou de
représentation qui aura lieu le jueves 18 de Marzo 71 à 11.00y16.00 heures

L'Artiste s'engage, en outre, à aviser la direction quinze jours à l'avance de la date et de l'heure de son arrivée.

Le matériel d'Orchestre des Œuvres inscrites au programme par l'Artiste sera fourni par l'Artiste
la Direction.

ART. 2. — L'Artiste s'engage également à soumettre au choix de la Direction des propositions de programmes.

Programmes

PAU CASALS: EL PESEBRE

ART. 3. — L'Artiste s'interdit de paraître ou se faire entendre en public à

même dans des concerts privés ou de charité ou toute représentation ou manifestation artistique donnée avant le

Il s'oblige également à interdire à tout directeur ou organisateur de concerts et spectacles, de l'annoncer dans cette même ville et sa périphérie, par quelque moyen de publicité que ce soit, pour un autre concert ou représentation, avant le lendemain de l'exécution du concert ou de la représentation précitée

T.S.V.P.

ART. 4. — La Direction paiera à l'Artiste ou à son Représentant, par l'intermédiaire de son mandataire, la somme de 150.000.—Pts (ciento cincuenta mil pesetas), neto de deducciones de impuestos, más los viajes Barcelona-Madrid-Barcelona, el alojamiento en Pensión completa en Madrid y los transportes locales en Madrid.
montant du cachet que l'Artiste accepte pour le concert ou la représentation visé à l'article premier, frais :

Le montant du cachet est payable

ART. 5. — Le concert (ou la répétition) faisant l'objet du présent contrat ne pourra pas être transmis sous quelque forme que ce soit, à moins d'accord préalable écrit entre les parties (Radio-diffusion, etc.).

Si un accord intervient pour la radiodiffusion ou la télévision éventuelle du concert (ou de la répétition), il ne pourra être valable que pour une seule émission directe et pour le poste nominativement désigné autorisé à cette radiodiffusion ou télévision.

Chaque relais, enregistrement ou retransmission de cette radiodiffusion ou télévision devra être traité séparément et être conclu par un accord écrit particulier.

ART. 6. — Sauf pour les cas de force majeure prévus par la Loi, tels que guerre, révolution, incendie, inondation, épidémie, deuil national, émeutes, grèves, relâche ordonnée par le Gouvernement et la maladie de l'Artiste dûment constatée, etc., qui pourraient survenir au moment du concert ou des représentation, afin de garantir l'exécution des présentes conventions dans leur ensemble et leur détail, il est stipulé qu'un dédit forfaitaire égal au montant du cachet ci-dessus, serait versé par la partie défaillante, sans qu'il soit besoin d'une mise en demeure, celle-ci étant faite par la seule échéance du terme, et sans préjudice des dommages et intérêts supplémentaires qui pourraient être demandés par la partie lésée.

ART. 7. — En cas de renouvellement du présent engagement, ce renouvellement devra être conclu par l'intermédiaire de

ART. 8. — Pour l'exécution des présentes, les parties font élection de domicile : la Direction à Madrid
et l'Artiste Madrid

ART. 9. — Le présent contrat ne sera valable que si la Direction peut obtenir des Ministères compétents le visa et éventuellement le permis de travail s'il est nécessaire à l'Artiste étranger.

Fait à Madrid, le 8 de Febrero de 1971

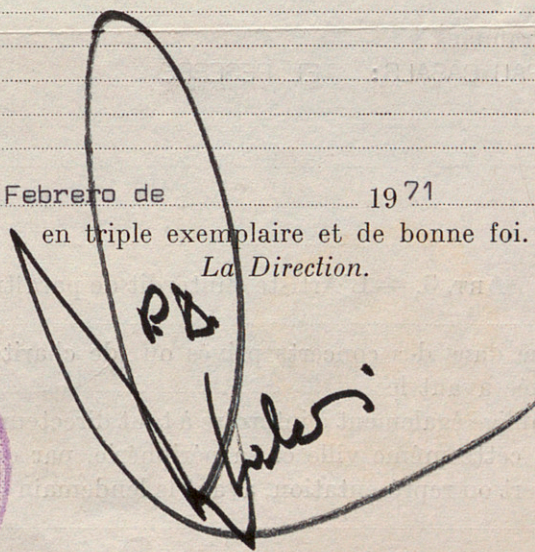
L'Artiste.

en triple exemplaire et de bonne foi.

La Direction.







Teatro Real



Orquesta Nacional



ORQUESTA NACIONAL

DIRECTOR:
FRÜHBECK DE BURGOS

CORO:
ORFEÓ CATALÀ
DIRECTOR: *LUIS M.^e MILLET*

SOLISTAS:
SOPRANO:
MARÍA DEL CARMEN BUSTAMANTE

CONTRALTO:
MONTSERRAT APARICI

TENOR:
JAIME BARÓ

BARÍTONO:
FRANCISCO CHICO

BAJO:
VÍCTOR DE NARKÉ

SOPRANO:
MARÍA ROSA VALLS

TEATRO REAL
TEMPORADA 1970/1971

DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES
DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

QUESTA E' LA

PRIMA PARTE

DEL

LIBRO

DEI

LIBRI

DEI

LIBRI

DEI

LIBRO

DEI

LIBRO

ORQUESTA NACIONAL

bajo la dirección de
FRÜHBECK DE BURGOS

Pablo **El Pesebre**
CASALS (Sobre un poema de Juan Alavedra)
(1876)

I

La anunciación a los pastores

Hacia Belén

El hombre del pozo
El pescador
El labrador
La estrella
La pareja de la aportadera
La vieja hilandera

La caravana de los Reyes de Oriente

La caravana
Los tres pajes

II

Coro de los camellos
Coro de los Reyes Magos

El Pesebre

La Madre de Dios
San José
La mula del Establo
El buey del Establo

La adoración

La noche de Navidad
El llanto del Niño Jesús
Llegada de los pastores y de los Reyes
Las ofrendas de los Reyes
Las ofrendas de los pastores
Hosanna

VIERNES 19
19,30 HORAS

SABADO 20
19,30 HORAS

DOMINGO 21
11,30 HORAS

MADRID, MARZO 1971

OROLOGIO NACIONAL

REPTILES DE MEXICO

El presente es un libro de consulta para los estudiantes de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad Nacional de Mexico.

1. Reptiles de la zona de Mexico

1.1. Serpientes

1.2. Lagartos

1.3. Tortugas

1.4. Anfibios

1.5. Otros reptiles

2. Reptiles de la zona de Centro

2.1. Serpientes

2.2. Lagartos

2.3. Tortugas

2.4. Anfibios

2.5. Otros reptiles

2.6. Otros reptiles

2.7. Otros reptiles

2.8. Otros reptiles

2.9. Otros reptiles

2.10. Otros reptiles

2.11. Otros reptiles

2.12. Otros reptiles

2.13. Otros reptiles

2.14. Otros reptiles

2.15. Otros reptiles

2.16. Otros reptiles

2.17. Otros reptiles

2.18. Otros reptiles

2.19. Otros reptiles

2.20. Otros reptiles

2.21. Otros reptiles

2.22. Otros reptiles

2.23. Otros reptiles

2.24. Otros reptiles

2.25. Otros reptiles

2.26. Otros reptiles

2.27. Otros reptiles

2.28. Otros reptiles

2.29. Otros reptiles

2.30. Otros reptiles

2.31. Otros reptiles

2.32. Otros reptiles

2.33. Otros reptiles

2.34. Otros reptiles

2.35. Otros reptiles

2.36. Otros reptiles

2.37. Otros reptiles

2.38. Otros reptiles

2.39. Otros reptiles

2.40. Otros reptiles

2.41. Otros reptiles

2.42. Otros reptiles

2.43. Otros reptiles

2.44. Otros reptiles

2.45. Otros reptiles

2.46. Otros reptiles

2.47. Otros reptiles

2.48. Otros reptiles

2.49. Otros reptiles

2.50. Otros reptiles

2.51. Otros reptiles

2.52. Otros reptiles

2.53. Otros reptiles

2.54. Otros reptiles

2.55. Otros reptiles

2.56. Otros reptiles

2.57. Otros reptiles

2.58. Otros reptiles

2.59. Otros reptiles

2.60. Otros reptiles

2.61. Otros reptiles

2.62. Otros reptiles

2.63. Otros reptiles

2.64. Otros reptiles

2.65. Otros reptiles

2.66. Otros reptiles

2.67. Otros reptiles

2.68. Otros reptiles

2.69. Otros reptiles

2.70. Otros reptiles

2.71. Otros reptiles

2.72. Otros reptiles

2.73. Otros reptiles

2.74. Otros reptiles

2.75. Otros reptiles

2.76. Otros reptiles

2.77. Otros reptiles

2.78. Otros reptiles

2.79. Otros reptiles

2.80. Otros reptiles

2.81. Otros reptiles

2.82. Otros reptiles

2.83. Otros reptiles

2.84. Otros reptiles

2.85. Otros reptiles

2.86. Otros reptiles

2.87. Otros reptiles

2.88. Otros reptiles

2.89. Otros reptiles

2.90. Otros reptiles

2.91. Otros reptiles

2.92. Otros reptiles

2.93. Otros reptiles

2.94. Otros reptiles

2.95. Otros reptiles

2.96. Otros reptiles

2.97. Otros reptiles

2.98. Otros reptiles

2.99. Otros reptiles

2.100. Otros reptiles

«El pesebre», de Casals

A sus noventa y tres años, la figura de Pablo Casals es la de un mito viviente. Artista de una dimensión extraordinaria, es considerado con justicia como el artífice de la técnica moderna del violoncello. Antes de Casals, las «Seis suites» que Juan Sebastián Bach dedicara al violoncello solo, eran consideradas como áridos ejercicios abstractos, y fue al gran músico catalán a quien correspondió la tarea de demostrar con sus interpretaciones que se trataba de las mejores contribuciones del Cantor de Leipzig al arte musical. Desde 1899, fecha en que Charles Lamoureux le revela a París, Casals emprende una fulgurante carrera de solista jalonada por toda clase de distinciones y una gran multitud de discípulos. Desde 1904, el Trío que forma con Thibaut y Cortot se hará legendario y en 1920 fundará y dirigirá en Barcelona la orquesta que llevaba su nombre. Desde 1946 abandona su carrera de solista para residir en Prades (Pirineos Orientales), donde a partir de 1950 aceptará participar en los festivales de su nombre.

«El pesebre» es el resultado de la colaboración de Casals con el poeta catalán Joan Alavedra, que en 1943 ganó los Juegos Florales de Perpignan con su «Poema del pesebre». Más tarde, cuando Alavedra y Casals viven durante dos años en Prades, el músico convence al poeta para completar su poema y realizar su versión musical, datando de esta época la mayor parte de la composición. La versión definitiva de «El pesebre» fue estrenada en San Francisco de California en 1960, bajo la dirección del autor; su estreno europeo tuvo lugar en Asís en 1962, con la participación del Orfeo Catalá, y es esta Agrupación la que realiza su estreno en España durante la Navidad de 1967.

«El pesebre» está escrito en dos partes. La primera comprende «La anunciación a los pastores», «Camino de Belén» y «La caravana de los Reyes de Oriente». La segunda comprende dos coros iniciales, «El pesebre» y «La adoración», punto culminante de la obra y meta final lógica de todos los esfuerzos literarios y musicales de Alavedra y Casals. La estructura musical de la obra es la de un gran oratorio romántico que afirma las creencias de su autor en una Humanidad transfigurada y pacificada a través del Misterio de la Encarnación y la fe cristiana.

EL PESSEBRE

Texte de Joan Alavedra

I

L'ANUNCIACIO ALS PASTORS

*Un àngel d'ales daurades
volà al recer dels pastors,
es posa dalt de la branca
i els canta aquesta canço:
—Deixeu la sopa i la gerra,
preneu samarra i bastó
i alceu-vos prest i seguiu-me.
Els xais ja els guardarà el gos.*

*—No heu sentit quina veu fina?
—Era veu o violí?
—Era un bel d'anyell en somnis.
—Era l'aigua. Un rajolí
que lliscava en tou de molsa
per no despertar el matí.
—No seria aquell estel
que brilla tant dalt del cel?
Mireu-lo com fa camí!...*

*Suaus voladúries
fan fremir els espais.
Cèliques cantúries
encisen els xais
qué el pastor governa
amb el flabiol.
Fins la flama viva
detura el seu vol.*

*I, de cop, la nit s'aquieta.
Es fa un silenci molt gran
i una veu suspensa en l'aire
modula, d'un to vibrant:
—Pastors, correu! A un estable
dels afores de Betlem
s'hi ha acomplert un miracle
com mai més cap no en veurem.
El Fill de Déu en persona
és nat en la nostra carn,
i fa un plor de criatura.
Glòria a Déu en l'altura!
Aneu-hi, pastors, volant...
L'estel us farà de guia.
La meua veu, companyia.*

*Un pastor agafa un pollastre,
l'altre, un anyellet ben fi,
l'altre, un xai de la ramada,
l'altre, un gall dindi polit.
De mel una gerra plena
s'emporta el que és més petit.
Quan passaven la carena
tot just trencava el matí.*

EL PESEBRE

Texto de Juan Alavedra

I

LA ANUNCIACION A LOS PASTORES

Un ángel de alas doradas
a los pastores voló;
se posa sobre una rama
y les canta esta canción:
—Dejad la sopa y la jarra,
tomad zamarra y bastón.
Alzaos presto y seguidme.
El perro hará de pastor.

—¿No oísteis qué voz tan fina?
—¿Era voz o era violín?
—Balido de añal en sueños.
—Del agua un hilo sutil
que resbaló sobre el musgo
dejando al alba dormir.
—¿Y no sería esa estrella
que brilla tanto en el cielo?
¡Vedla el camino seguir!

Suave batir de alas
conmueve el espacio.
Cantos celestiales
hechizan corderos
que, con caramillo,
gobierna el pastor.
Y la llama viva
su vuelo paró.

La noche al punto se aquieta,
todo calla, y una voz
en el aire suspendida
dice con vibrante son:
—¡Pastores! En un establo,
a las puertas de Belén,
se ha producido un milagro
cual ya nunca se ha de ver.
De Dios el Hijo en persona
en nuestra carne ha nacido
—¡Gloria a Dios en las alturas!—
y su llanto es el de un niño.
La estrella os hará de guía
y mi voz de compañía.

Un pollo toma un pastor;
otro, el recental más fino;
otro toma un corderillo
y otro un pavo bien pulido.
De miel colmada una orza
ha tomado el más chiquito.
Los vio trasponer el monte
del alba el rayo rojizo.

II

CAP A BETLEM...!

L'home del pou

Vora un pou troben un home
que va tirant del llibant.
—Bon dia i bona aigua fresca!
De bon matí feinejant?
—Aquest és el Pou de Vida.
Caldrà molta aigua, germans!
El Nen que acaba de néixer
ha de rentar tots els mals.

El pescador

A la riba humida
seu el pescador.
—Veniu amb nosaltres?,
li fan els pastors.
—D'aquest riu que passa
espio el corrent.
En l'ona lluent
cerco el peix d'argent
que amb la cua viva
travessa els cristalls
transparents i frescos
dels amagatalls
on mon ham l'espera
amb l'esquer traïdor
en l'ombra que en l'aigua
fa el saïquer d'or.
—Doncs au, bona pesca!
Seguim endavant.
—D'amagat dels pares
digueu a l'Infant
que li pesco els peixos
que haurà de donar
a les grans gentades
que iran a escoltar
les santes paraules
que voldrà dictar.
Ell, el Gran Pescaire,
se n'alegrarà.

L'home que llaura

Troben un home sobre el camp humit
que llaura amb els seus bous la gran amplada.
—Au, Polit i Esquirol!— els fa amb un crit.
Que es treballa molt bé de matinada.
—Bon dia, l'home i els bous!
Que vagi bé la llaurada!
Voleu venir a Betlem?
—He d'acabar la feinada
que tinc a llaurar i sembrar,
batre el blant, moldre la grana,
pastar-la i coure el bon pa
rodó i de crosta daurada.
—Ja hi ha temps per treballar!
—No ho cregueu. Mireu què em passa...
En la nit obscura
—digueu-ho al Petit—
ha vingut un àngel
al cap del meu llit.

II

¡HACIA BELEN...!

El hombre del pozo

Hallan junto a un pozo a un hombre
que la sogá está estirando.

—¡Buen día y buen agua fresca!

¿Tan temprano trabajando?

—Este es el Pozo de Vida.

¡Faltará mucha agua, hermanos!

De nacer acaba el Niño
que ha de lavar los pecados.

El pescador

En la húmeda orilla
se halla el pescador.

—¿Vienes con nosotros?,
dícele un pastor.

—Del río que pasa
la corriente atisbo.

En la onda luciente
busco al pez de plata

que con viva cola
traspasa los limpios

y frescos cristales
de los escondrijos

donde está el anzuelo
con cebo traidor

a la sombra que hace
el saúco en flor.

—¡Buena pesca tengas!

Que nos vamos ya.

—Sin que oigan sus padres,
al Niño contad

que pesco los peces

que un día dará

a las multitudes

que irán a escuchar

las santas palabras

que querrá dictar.

El, Pescador de almas,
contento estará.

El hombre que labra

Por la mojada tierra a un hombre ven
que labra con sus bueyes la llanada.

—¡Arre, Polit y Esquirol! —les grita alegre.

Que se trabaja bien de madrugada.

—¡Buenos días, hombre y bueyes!

¡Que os vaya bien la labranza!

¿Queréis venir a Belén?

—He de acabar la jornada,

tengo que arar y sembrar,

limpiar el grano de paja,

amasarlo, y cocer pan

con la corteza dorada.

—¡Tiempo habrá de trabajar!

—No lo hay. Ved lo que pasa...

En la noche oscura

—decídselo al Niño—

un ángel al pie

de mi lecho vino.

La cambra era clara
d'una resplendor
que no feien l'alba
ni la llar de foc.
Era una llum blanca,
viva, com de llamp,
que se li arrapava
tot al seu voltant.
—Alça't de seguida!
—m'ha dit—. Juny els bous
i llaura que llaura
fins que et digui prou.
Que a la matinada
neix un Sembrador.
Prepareu les terres,
terrassans del món!
Nat damunt la palla,
us durà el bon gra.
I en la nit darrera,
ans del comiat,
com a recordança
us donarà el Pa.

L'estel

L'estel esclata
de llum de plata.
Blava celistia
vesteix la nit.
En dolç ensomni
dorm la natura
extasiada
per l'infinit.
Ni el vent sospira
ni l'aigua canta
i l'au nocturna
calla el seu crit.
Pel prat fulgura
claror encantada.
Per l'herba passa
un raig d'estel.
Quan illumina
la branca nua
les flors esclaten
al bes del cel.

La perella de la portadora

I un home i una dona, amb neu i nit, van pels camins
que per les vinyes fan les oliveres.
Suspensa dels parpals, la portadora de raïms
duen, carulla. I per les tresqueres
els veuen els pastors, muntanya enllà.

—Bé us calia aprofitar
dia i nit per la verema,
si encara l'heu d'acabar...

—El vi que cullo no és per mi, minyons.
El meu va bullir al cup fa dues mesades.
Per dar-me aquest, han rebrotat plançons
aquesta nit d'hivern, amb les glaçades.

—Amb fred, raïms?

—Oh, i quins gotims!

—Vés-te'n a la vinya gran!

—m'ha dit una veu d'infant—.

La alcoba brillaba
con un resplandor
mayor que el del alba,
que el fuego mayor.
Era una luz blanca
viva como el sol
y toda ceñida
a su alrededor.
—¡Alzate en seguida!
—dijo—. Unce los bueyes
y ara, hasta que yo
que pares te ordene.
Que esta madrugada
nace un Sembrador.
¡Poned, labradores,
la tierra en sazón!
Nacido entre pajas,
buen grano os traerá.
Y la última noche,
antes de marchar,
como prenda suya,
el Pan os dará.

La estrella

La estrella estalla
en luz de plata.
Viste la noche
celeste azul.
En dulce ensueño
duerme natura
extasiada
de infinitud.
Ni el viento alienta,
ni el agua canta,
ni el búho tañe
sordo laúd.
Trasciende el prado
luz encantada.
Pasa la hierba
un resplandor.
Cuando ilumina
desnuda rama,
bajo su beso
brota la flor.

La pareja de la aportadera

Hombre y mujer, con noche y nieve, van por los senderos
que entre las viñas trazan los olivos.
Suspendida de los palos llevan, de uva colmada,
la aportadera. Y por los caminos
los pastores los ven, montaña allá.

—Bien debéis aprovechar
día y noche en la vendimia
si aún la debéis terminar.

—No es este vino para mí, zagales.
El mío en el lagar ya fermentaba.
Para darme el de ahora rebrotaron retoños
en la noche invernal, con las heladas.

—¿Uvas con el frío?

—¡Oh, y qué racimos!

—¡Anda, ve a la viña grande!

—me dijo una voz de niño—.

Quan les dotze hauran tocases
els ceps et rebrotaran
i les mans se't marcaran
amb unes roses badades
mateix que roses de sang.

Cull el vi i guarda'l anyades
que un dia el demanaran
àngels d'ales desplegades.

En una àmfora el duran
sobre una taula parada
i els seus amics en beuran
per comunió amb la sang
meva, que serà vessada.

La vella que fila

Hi ha una àvia que fila
al peu d'un portal.

—Veniu amb nosaltres!

Es nit de Nadal!

—Vosaltres rai... Els xais un dormen sols,
i al matí us els vigila el gos d'atura.

La meva feina sols la puc fer jo
i, si és dolça a les mans, al cor és dura.

He de filar per a teixir-ne un drap
que guardarem amb herbes oloroses
fins que, un dia terrible, el que ara és nat,
passi les seves hores doloroses.

Ja em sembla veure'l com, carrer amunt,
trampolant per les pedres punxegudes,
va arrossegant la creu, i mira amb un
esguard ardent
el posat de la gent,
les bosques mudes.

I una dona s'avança, no pot més,
el rengle dels soldats burla, lleugera,
i, amb un drap, que és d'aquest que jo faré,
li eixuga el rostre, sang i polseguera
i suor i llàgrimes, angoixa mortal,
i li dona el consol d'un drap frescal
que Déu segella de sa Imatge Vera.

També el veig dalt d'un cim tempestuós
el llamp ferint la negra nuvolada
la terra somoguda amb tremolors
el vent irat batent la creu alçada.

I Ell, clavat dalt, amb el cabell dispers
voleiant sobre el rostre de dolcesa
amb el cos minso tot ratllat de sang
que s'escola en filets per sa nuesa.

I' a mitjanit, un grup d'amics fidels
baixa el seu cos, despulla erta i morta,
i, a la claror indecisa dels estels,
l'embolcalla en un drap i se l'emporta...

I és aquet drap, pastors, altra vegada,
el que l'acollirà en aquell instant.

Digueu, doncs, a l'Infant, que aquesta vella
no va a adorar-lo perquè està filant.

A las doce campanadas
las cepas rebrotarán,
tus manos se marcarán
con unas rosas abiertas,
rosas de sangre sin par.

Haz vino y guárdalo años,
que han de pedírtelo un día
ángeles de grandes alas.

En ánfora lo pondrán
en la mesa preparada,
amigos lo beberán
por comunión con mi sangre,
que habrá de ser derramada.

La vieja que hila

Hila una abuelita
al pie de un portal.
—¡Venga con nosotros!
¡Es la Navidad!
—Vosotros, ¡bah!... Sola duerme la grey
y el perro en la mañana os la vigila.

Sólo yo mi tarea puedo hacer
dulce en las manos y en el alma dura.

Tengo que hilar para tejer un paño
que guardaré entre hojas olorosas
hasta que, un día terrible, El que ahora nace
pase sus tristes horas dolorosas.

Ya me parece verlo, calle arriba,
tropezando en las piedras puntiagudas;
cargado con la cruz, al paso observa
con mirada ardiente
la actitud de la gente,
las bocas mudas.

Y avanza una mujer, no puede más,
a los soldados burla ya ligera
y con un paño, que es el que yo haré,
le enjuga el rostro, sangre y polvareda,
sudor y lágrimas, angustia mortal,
y el consuelo le da de un fresco lienzo
que con su Santa Faz Jesús le sella.

También lo veo en cumbre tempestuosa,
el rayo hiriendo negros nubarrones,
la tierra estremecida en un temblor,
el vendaval contra la cruz alzada.

Y El, clavado allá, suelto el cabello
en torno a su semblante de dulzura,
débil el cuerpo que la sangre raya
en hilos que recorren su blancura.

Y, a medianoche, unos amigos fieles
bajan su cuerpo, despojo frío e inerte,
y a la indecisa luz de las estrellas
cubierto con un lienzo se lo llevan.

Y es otra vez, pastores, este lienzo
el que lo acogerá en aquel momento.

Decidle, pues, al Niño que esta vieja
no va a adorarle porque está tejiendo.

*Digueu-li-ho baix, que no ho senti la Verge,
pobra Mareta que ha de patir tant...*

III

LA CARAVANA DELS REIS D'ORIENT

La caravana

*Per la carena de la muntanya
gran caravana va endavant;
tres Reis com torres
sobre camells van cavalcant.
A peu, els patges, amb una corda,
les bèsties altes van estirant.*

Els tres patges

*Encara no hi som?
Es la fi del món!
No faig cap més passa.
Que crua és la nit!
Quin fred tinc als dits!
El morro pansit
del camell, es glaça.
La neu cau a flocs
i anem sense esclops.
Bé, vaja! Aixó és massa.
Hem passat mercats,
hostals i ciutats
plens de veus amigues,
i, au! Apa! Endavant!
No t'hi encantis tant!
Marxa, travessant
deserts i garrigues!
Ells se van xalant
i tu vés sirgant
amb dàtils i figues.
I, al capdavant, què?
Aneu a saber...
Me'n faré l'estella!
Adéu, cavaller,
i sabre i corser!
Adéu, mercader!
Ai, adéu, donzella!
No tinc ulls per res,
puc mirar només,
amunt, a l'estrella.
Palmera reial,
caseta frescal,
ombra regalada.
Fillet d'ulls de cel
colom sense fel,
pastisset de mel,
coqueta ensucrada.
Pati acollidor,
brollador sonor.
Esposa estimada!*

Cor del camells

*Del llunyà Orient
un estel lluent
ens guia amb llum bella.
Venim lentament*

¡Decidlo bajo, no lo oiga la Virgen,
madre infeliz que vivirá sufriendo!

III

LA CARAVANA DE LOS REYES MAGOS

La caravana

Sobre la cresta de la montaña
gran caravana avanzando está.
Reyes cual torres
en tres camellos montados van.
A pie los pajes,
de los ronzaes de los camellos tirando están.

Trío de pajes

—¿No llegamos ya?
—¡Qué lejos está!
—¡Ya no doy ni un paso!
—¡Qué noche más cruel!
—¡Qué fríos los dedos!
—¡También se le heló
el morro al camello!
—Nevando está a copos
y vamos sin zuecos...
—¡Pasa esto de la raya!
—Pasamos mercados,
ciudades, hostales,
con voces amigas,
y, ¡hala, hay que andar!
No mires atrás,
cruza sin parar
yermos y zarzales.
Holgando ellos van
mientras tú sirgando
con higos y dátiles.
Pero, ¿y después qué?
¡Vete tú a saber!
¡Dejaré los huesos...!
¡Adiós el doncel
y sable y corcel!
¡Mercader, adiós!
¡Ay, adiós, doncella!
Mirar ya no sé.
Sólo puedo ver
arriba la estrella.
Palmera real,
y mi fresco hogar,
sombra regalada.
Niño, ojos de cielo,
palomo sin hiel,
mi pastel de miel,
tarta azucarada.
Patio acogedor,
gentil surtidor...
¡Ay, esposa amada!

Coro de los camellos

Del lejano Oriente
una estrella luciente
nos guía con luz bella.
Venimos lentamente

del sorral calent
seguint una estrella.
De la gran calor
sense transició
som al fred que pela.
Els geys entumits,
els genolls rendits,
i la carn se'ns gela.
Que en són de pesats
els pendants sobtats
d'aquestes muntanyes!
Quan s'acabarà
tan llarg caminar
per terres estranyes!

Cor dels Reis Màgics

Només nosaltres sabem el misteri
del naixement d'aquest Petit.
Per signes i estels veiem l'encanteri
d'aquesta augusta nit.
De terres llunyes venim a veure
si els nostres càlculs han reeixit.
Aquest matí ja podrem creure
que el curs dels astres no ha mentit.
Quan l'estel pari en l'angle abstracte
que en el cel ample dibuixem
tindrem, dessota, el lloc exacte
que, des de fa tant temps, cerquem.
Dins un portal, un pobre estable
I dins l'estable, el Nen.

IV

EL PESSEBRE

La Mare de Déu

Volia ser serventa
de casa del Senyor.
I mentre, agenollada,
a Déu, amb un gran plor
li deia: —"Em sento indigna
de gosar voler tant",
la finestra s'obria
i m'omplia d'espant.
Un àngel d'ales blanques
s'estava davant meu.
—"Salve, Maria! —em deja—.
Seràs Mare de Déu.
Déu vos salve, Maria,
plena de gràcia.
El Senyor és amb Vós
i beneïta sou Vós
entre totes les dones.
I beneït és el Fruit
del Vostre Sant Ventre,
Jesús".
I el meu rés començava
callat, en aquell instant.
Rés que perdura encara,
rés que durarà tant
com visqui el Fill de Glòria
que és nat aquesta nit.

del arenal caliente
siguiendo una estrella.
Desde el gran calor
al intenso helor
del frío que pela.
Jibas ateridas,
las patas rendidas,
el cuerpo se hiela.
¡Qué pesado andar,
subir y bajar
por estas montañas!
¿No se acabará
este caminar
por tierras extrañas?

Coro de los Reyes Magos

Sólo el misterio sabemos nosotros
de cómo este Niño nació.
Sabemos por signos y astros el encanto
de esta noche de hoy.
Venimos a ver de tierras lejanas
si nuestro cálculo acertó.
Mañana el curso de los astros
comprobaremos si mintió.
Quieta la estrella en el ángulo abstracto
que en el cielo extenso dibujamos,
nos dará, abajo, el punto exacto
que, desde hace tiempo, buscamos.
En un portal, un pobre establo.
Y, en el establo, el Niño.

IV

EL PESEBRE

La Madre de Dios

Quería ser sirvienta
en casa del Señor.
Y en tanto, arrodillada,
deshecha en llanto, a Dios
decía: —«Soy indigna
de osar querer yo tanto»,
abrióse la ventana
llenándome de espanto.
Un ángel de alas blancas
ante mí se paró.
—«¡Salve, María! —dijo—
Serás Madre de Dios.
Dios te salve, María,
llena eres de gracia;
el Señor es contigo
y bendita tú eres
entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre,
Jesús».
Y mi rezo empezaba
callado entonces ya.
Rezo que aún perdura
y que perdurará
en tanto viva el Hijo
que esta noche nació
y su memoria dure,

Com duri Sa memòria.
Com, fins a l'infinit
dels temps, el necessari
el món per als seus mals
si Sa Sang i mes llàgrimes
no us basten per rentà'ls.

Sant Josep

Oh Déu, que des del si de Na Maria
un somni m'enviàreu ple de cel
i em demanàreu que li fos fidel
a desgrat del que l'ull me descobria!
Ara us veig fet Infant i sou fill meu
—pobre fuster aureolat de glòria!—;
amb el ribot guanyaré el pa d'un Déu
que l'ha de dar al món perquè no mòria.

La mula de l'Estable

Quin bell enrenou!
No has sentit, tu, bou,
resar a la Dona?
I l'Home ha cantat,
i algú ha bellugat
damunt de la palla.
Era un pollinet
de dona, nuet,
que ja espernegava.
Algú amb tant d'esclat
que m'ha enlluernat.
Tot ho veig daurat.
Als ulls tot me balla.
Sembla un sol, posat
damunt de la palla.

El bou de l'Estable

He passat la nit
vetllant encongit,
amb el cor petit
i les banyes moixes.
I feia un mugir
ben dolç, per si així
podia ablanir
les meves angoixes.
Quina nit d'encants,
d'estels rutilants,
i de vols d'infants
i d'aura divina!
I quins cants tan bells!
Com d'eixams d'ocells
refilant tots ells
amb la veu més fina.
He vist el Vedell
que és molt blanc de pell
i encar no camina.
Però fa una claror
i una resplendor
que tot ho illumina.
Al cor de la nit
la llum ha sortit
en una establia.
Em miro el rastell,
l'alfals, i aquest Vell

y en tanto más allá
del tiempo lo precise
el mundo por su mal,
si Su sangre y mis lágrimas
no lo pueden lavar.

San José

¡Oh, Dios!, que desde el seno de María
me enviasteis un sueño celestial
pidiéndome que fuera a ella leal
pese a lo que mis ojos descubrían.
Os veo ahora hecho Niño, e hijo mío,
—¡un pobre carpintero con tal gloria!—.
Con la garlopa ganaré el pan de un Dios
que al mundo lo ha de dar, en Su memoria.

La mula del Establo

¡Qué gran alboroto!
Oíste tú, buey,
¿cómo Ella rezaba?
Y el hombre cantó
y alguien se movió
sobre el haz de paja.
Era un pollino
de mujer, desnudo,
que ya perneaba.
Y tanto brilló
que me deslumbró.
Todo se doró
bajo mi mirada.
Sol que se posó
en la fría paja.

El buey del Establo

La noche pasé
velando, encogido,
chico el corazón
y las astas mustias.
Y era mi mugir
dulce, por si así
podía ablandar
todas mis angustias.
¡Qué noche de encantos,
de estrellas brillantes,
vuelos flamantes
y de aura divina!
¡Que cantos tan bellos!
¡Cual de pajarillos
que trinaran todos
con la voz más fina!
He visto al ternero,
de muy blanca piel,
que aún no camina.
Pero con su albor
y su resplandor
todo lo ilumina.
De la noche oscura
en humilde establo
la luz nos nacía.
Y miro el rastrillo,
la alfalfa y el Viejo

*que tot s'hi entendria.
I, pel respirall,
la nit, com va avall,
i el néixer del día.*

V

L'ADORACIO

La nit de Nadal

*L'estel brilla en la nit pura
i es detura al firmament.
Els camps són sembrats d'argent.
Fa una nit quieta, segura.
Si no pot ser un crit del vent,
no sentiu com un lament,
com un plor de criatura?*

El plor de l'Infant Jesús

*Oh, plor que penetra el món!
Enmig del se uson pregon
el cor de cada home plora.
Què cau dels ulls adormits
lliscant pels rostres rendits?
Quina tristesa els acora?
També cau dels ulls del cel
llàgrima de llum, l'estel,
que es fon a dins del pessebre
en l'Infant que l'ha cridat
així que els ulls ha badat
ferint d'esclat la tenebra.*

L'arribada dels pastors i dels Reis

*I apareixen els tres Reis,
els mantells blancs de gebrada.
Tots s'atansen a Jesús
amb el cor ple d'alegria.
Els Reis es van inclinant
amb gran gest de cortesia.
L'Infant se'ls mira seriós.
Callen Josep i Maria.
La mula i el bou, atents,
drecen l'orella i espïen
—Déu vos guard, Josep!
Déu vos guard, Maria!
Venim a adorar
l'Infant que us naixia.
Què li donarem
que ben grat li sia?*

Les ofrenes dels Reis

*El Rei Melcior:
—Rebeu, Senyor, aquest munt d'or
per a instaurar el Reialme.
El rabadà:
—Però si és un Rei pastor!
Una veu d'àngel:
—Per guanyar el vostre cor
es farà esclau de l'amor.
Per ceptre durà una palma.*

que se enternecía.
Y por un resquicio
irse vi la noche
y nacer el día.

V

LA ADORACION

La noche de Navidad

La estrella en la noche pura
brilla y se para en le cielo.
Sembrado de plata el suelo.
La noche, quieta y segura.
Si no es el gemir del viento,
¿no escucháis como un lamento,
tal un llanto de criatura?

El llanto del Niño Jesús

¡Llanto que traspasa el mundo!
De cada hombre en su profundo
soñar, el pecho gime.
¿Qué de los ojos dormidos
cae por los rostros rendidos?
¿Qué tristeza los oprime?
También cae de ojos del cielo
lágrima de luz, la estrella,
que en el Niño del pesebre
se funde, pues la llamó
cuando los ojos abrió
hiriendo en luz las tinieblas.

La llegada de los pastores y de los Reyes

Y aparecen los tres Reyes
con mantos blancos de escarcha.
Todos a Jesús se acercan
lleno el pecho de alegría.
Inclinándose los Reyes
haciéndole cortesía.
El Niño, serio, los mira.
Callados, José y María.
La mula y el buey, atentos,
alzan la oreja y espían.
¡Dios os guarde, José!
¡Dios os guarde, María!
Venimos a adorar
al Niño que os naciera.
¿Qué le podemos dar
que más grato le fuera?

La ofrenda de los Reyes

El Rey Melchor:
—Recibid, Señor, todo este oro
para instaurar vuestro Reino.
El rabadán:
—¡Pero si es un Rey pastor!
Una voz de ángel:
—Para el corazón ganaros,
esclavo se hará de amor.
Su cetro será una palma.

El Rei Gaspar:

*—Jo us dono un cofret d'encens
que com a Déu us honora.*

El rabadà:

—Un Déu que neix com els nens!

Una veu d'àngel:

*—No és pas l'altar de fum dens
sinó l'esperit intens
de veritat, que l'enamora.*

El Rei Baltasar:

*—De mirra ofereixo un vas
que és de la mort presentalla.*

El rabadà:

—Si és Déu, no es morirà pas!

Una veu d'àngel:

*—Tres jorns després del traspàs
volrà cap al cel ras
abandonant la mortalla.*

Les ofrenes dels pastors

Una pastora:

—Mireu-lo, quin bé de Déu!

Quines manetes tan fines!

Una veu d'àngel:

*—El Nen té els braços en creu
i la palla li fa espines.*

Un pastor:

*—Jo vull donar-li aquest ram,
que està tan ple de groselles.*

Una veu d'àngel:

*—Sobre els peüets de l'Infant
hi surten gotes vermelles.*

Un pastor:

*—Jo li tiro un clavellet
collit a punta de dia.*

Una veu d'àngel:

*—El clavel cau al costat
i sagna com la ferida.*

Una pastora:

*—Quin bressolet tan bufó
que li fa, la menjadora!...*

Una veu d'àngel:

*—A punt de resurrecció
com un cos que el cel enyora.*

El rabadà:

*—Jo, si el Nen Jesús ho vol,
tocaré un xic el flabiol,
que ho faig de molt bona gana.*

I si ho volem festejar,

apa! doneu-vos la mà

i ballem una sardana.

L'Hosanna

I tot es transfigura en un moment.

*Un àngel sobrevola tot Betlem
com vent de Déu que l'ample espai agita.*

*I un gran toc de trompeta furient,
que esquinça el cel de cap a cap, suscita
en l'esperit dels que adoren, espavent.*

*Però no dura pas el bell esglai,
perquè del cel ja cau, com un desmai,
un estol d'àngels que a l'encís invita.
Tot el que fou espant, crit i remor,
és ara beatitud, impuls d'amor*

El Rey Gaspar:

—Os doy un cofre de incienso
que como a Dios os ensalza.

El rabadán:

—¡Un dios que nace cual Niño!

Una voz de ángel:

—No es el altar de humo denso,
sino el espíritu intenso
de verdad, quien lo enamora.

El Rey Baltasar:

—De mirra yo ofrezco un vaso
que de la muerte es ofrenda.

El rabadán:

—¡Si es Dios no puede morir!

Una voz de ángel:

—Tres días tras su traspaso,
volará hacia el cielo raso
dejando mortaja en tierra.

La ofrenda de los pastores

Una pastora:

—¡Miradlo, qué don de Dios!

¡Qué manecitas tan finas!

Una voz de ángel:

—Tiene los brazos en cruz
y la paja se hace espigas.

Un pastor:

—Este ramo le daré
de grosellas coloradas.

Una voz de ángel:

—Del Niño en los piecitos
brotan gotas encarnadas.

Un pastor:

—Yo le tiro un clavelito
cortado al rayar el día.

Una voz de ángel:

—Cayóle sobre el costado
y sangra como una herida.

Un pastor:

—¡Qué cunita tan preciosa
encuentra en el comedero!

Una voz de ángel:

—Para la resurrección
cual cuerpo que añora el cielo.

El rabadán:

—Yo, si lo quiere Jesús,
haré la flauta sonar

y lo haré de buena gana.

Vamos esto a celebrar.

¡Démonos la mano ya
y bailemos la sardana!

El Hosanna

Todo se transfigura en un instante.

Por encima de Belén, un ángel vuela,
viento de Dios que el vasto espacio agita.

Y el son de una trompeta, inquietador,
que el ancho cielo rasga en dos, suscita
el sobresalto en cada dorador.

Mas poco tiempo dura este temor,
porque una lluvia de ángeles en flor
a la grandiosa maravilla incita.

Lo que grito y espanto fue, y temor,
es beatitud ahora y es amor

que els cors i els inflama de pregària.
Reis i pastors, tothom s'ha agenollat
al davant de l'Infant illuminat
per la claror que vessa de l'alçària.
Vibren mil harmonies dalt dels cels.
En la nit clara han mort tots els estels
i un bes immens travessa la natura.
Els braços cerquen els braços germans.
Reis i pastors s'estrenyen fort les mans
i el llavi diu una paraula pura.
—Glòria a Déu! Cantem! Glòria en l'altura!
—Glòria a Déu i a tota criatura!
—Pau a la terra!
—Mai més cap guerra!
—Mai més pecat!
—Pau als homes de bona voluntat!
Els àngels:
—Pau a la terra!
Els homes:
—Mai més cap guerra!
Els homes i els àngels:
—Mai més pecat!
Una veu dalt del cel:
—Pau als homes de bona voluntat!
—Pau!

que inflama almas y cielos de plegaria.
Arrodíllanse Reyes y pastores
ante el Niño Jesús iluminado
por el albor que vierten las alturas.
Vibran mil armonías en el cielo.
En la clara noche han muerto las estrellas
y un beso inmenso cruza la natura.
Los brazos buscan los brazos hermanos.
Pastores y Reyes se estrechan las manos
y en los labios brota una palabra pura.
¡Gloria a Dios! ¡Cantemos! ¡Gloria en la altura!
¡Gloria a Dios y a toda criatura!
¡Paz en la tierra!
¡Nunca otra guerra!
¡Nunca pecar!
¡Paz a los hombres de buena voluntad!
Los ángeles:
—¡Paz en la tierra!
Los hombres:
—¡Nunca otra guerra!
Hombres y ángeles:
—¡Nunca pecar!
Una voz en el cielo:
—¡Paz a los hombres de buena voluntad!
Todos:
—¡Paz!

FRÜHBECK DE BURGOS

Desde su último concierto en Madrid, el maestro Frühbeck ha actuado en Estados Unidos con las orquestas de Boston, Minneapolis y Cincinnati; en Canadá con la Sinfónica de Montreal, y en Suiza con la Suisse Romande de Ginebra. La próxima semana volverá a Düsseldorf para dirigir a la orquesta y a los coros de esa ciudad el oratorio «Paulus», de Mendelssohn.

ORFEÓ CATALA

El Orfeó Catalá fue fundado en 1891 por Luis Millet y Amadeo Vives. El primer maestro, padre del actual director, patriarca de la música coral en Cataluña, lo rigió hasta 1941, fecha en que murió, sucediéndole Francisco Pujol, hasta su muerte, en 1945. Entonces fue nombrado director Luis María Millet.

El repertorio del Orfeó Catalá comprende todos los géneros de música «a capella» y los grandes oratorios. Bajo la dirección de su fundador ha dado a conocer, por primera vez en España, la «Pasión, según San Mateo» y la «Gran Misa en si menor», entre otras obras.

Ha sido dirigido por prestigiosos maestros españoles y extranjeros, entre ellos por Ricardo Strauss.

Ha dado, por primera vez en Europa —Asís, Florencia y Toulouse—, el oratorio «El pesebre», de pablo Casals, bajo la dirección de su autor.

LUIS MARÍA MILLET

Es director del Orfeó desde 1946. Bajo su dirección el Orfeó ha cantado la «Misa en si menor» y «La Pasión, según San Mateo», de Bach; «Las estaciones», de Haydn; «Requiem», de Mozart; «Requiem», de Fauré; fragmentos del «San Francisco», del P. Donostia; «Parsifal», de Wag-

ner; «Novena Sinfonía» y «Missa Solemnis», de Beethoven, entre otras obras. También en primera audición en España, «Elías», de Mendelssohn; el «Cant espiritual», de Montsalvatge (en primera absoluta), y el «Stabat Mater», de Poulenc, con asistencia de su autor.

MARÍA DEL CARMEN BUSTAMANTE

Inició sus estudios musicales en el Conservatorio del Liceo de Barcelona con la profesora Dolores Frau. Posteriormente los amplió con la profesora Gallo Marcoff.

Después de haber obtenido por unanimidad el Premio Santa Cecilia, inició su actividad profesional en la temporada 1960-61, en el Gran Teatro del Liceo, con extraordinario éxito.

A partir de ese año comienza una importante carrera en la que cultiva tanto la ópera como el concierto.

Participa asiduamente en el Festival Internacional de Música de Barcelona, donde ha presentado programas de los más diversos estilos. Cultiva también la música antigua, habiendo trabajado con la agrupación de instrumentos antiguos Ars Musicae.

Ha colaborado con las más importantes orquestas españolas como la Orquesta Nacional, Sinfónica de la RTV y Ciudad de Barcelona, bajo la dirección de maestros del prestigio de Rafael Frühbeck de Burgos, Igor Markevitch, René Leibowitz y Antonio Ros Marbá.

Tiene registrados varios discos.

MONTSERRAT APARICI

Montserrat Aparici nació en Barcelona, donde cursó la carrera de piano y canto en la Escuela Municipal de Música. Desde muy joven inició una brillante carrera lírica, situándose entre los mejores valores de la actualidad. Además de su cultivo operístico se ha dedicado a la música española y al «Lied». Ha actuado en las principales ciudades españolas, así como en Francia e Italia.

JAIME BARÓ

Nació en Barcelona, en 1935. Cursó sus estudios de canto y piano en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad natal, siendo discípulo de Concepción Callao, Con-

chita Badía y Jorge Albareda. Como cantante de ópera y oratorio ha actuado en todo el mundo, destacando su interpretación de «Wozzeck», de Alban Berg, en el Gran Teatro de Ginebra, así como las de «Judas Macabeo», de Haendel, y «La creación», de Haydn, en Alemania y Holanda. También ha cantado en Berlín, con la Orquesta Filarmónica, la «Pasión, según San Juan», «Weihmachts» y «Schöpfung».

FRANCISCO CHICO

Nació en Barcelona, donde se ha formado vocal y musicalmente. Al finalizar sus estudios fue galardonado con la Mención de Honor del Conservatorio Superior Municipal. Premiado más tarde en el Concurso Internacional de Canto Francisco Viñas, marcha a Viena, donde cursa sus estudios de perfeccionamiento bajo la dirección de Antón Dermota, presentándose al público vienés en diversos recitales de «Lieder». Tanto en esta especialidad como en la de oratorio y ópera de cámara ha dado innumerables recitales, y tomado parte en conciertos y representaciones varias en Austria y Alemania.

En España ha actuado últimamente en la II Decena de Música de Toledo, en el Festival Internacional de Música de Barcelona y en los más importantes centros musicales.

Francisco Chico ha efectuado gran número de grabaciones tanto para la radio y TVE como discográficas.

VÍCTOR DE NARKÉ

Nació en Buenos Aires. Hizo sus estudios musicales en la Escuela de Opera del Teatro Colón, y a la terminación de los mismos ingresó en el propio teatro como artista permanente. Durante las últimas quince temporadas ha figurado su nombre en importantes repartos al lado de las figuras más destacadas como María Callas, Mario del Mónaco, Birgit Nilsson, Victoria de los Angeles, Montserrat Caballé, Tito Gobbi y Renata Tebaldi. También ha actuado con los grandes maestros Leitner, Scherchen, Martinon y Erede, entre otros. Al margen de la ópera es un destacado intérprete de «Lied» y de oratorio. Ha cantado en las óperas de Berlín, Viena, Milán, en el Festival de Glyndebourne y en los principales teatros de Europa.

Tiene numerosas grabaciones, entre las que figura «La vida breve», con Victoria de los Angeles, y «Los maestros cantores».

ORFEÓ CATALÀ

DIRECTOR: *LUIS MARIA MILLET*

SUBDIRECTOR: *ADOLFO CABANÉ*

SOPRANOS I

Mercedes Arboler
Francisca Astiz
Angeles Bellod
Josefina Camp
M.^a Teresa Camp
Nuria Cardona
M.^a Teresa Casals
María Luisa Gabarnet
Montserrat Galí
María Carmen Giné
Ana María Guardia
Isabel Loras
María Lluch
María Teresa López
Mercedes Mañé
Pilar Marco
María Mestre
María Angeles Miró
Laura Núñez
Concepción Rius
María Rosa Valls
Carmen Verdaguer

SOPRANOS II

Montserrat Albadalejo
Carmen Badía
María Mercedes Berenguer
María Teresa Bial
Rosa Comas
Ana María del Rey
Isabel Derch
Isabel Elías
María Teresa Fernández
Carmen Graell
Francisca Jaurés
Montserrat Jávega
Dolores Marbá
Concepción Marlés
Leonor Pascual
Juana Poblador
Teresa Posiello
Concepción Rueda
Teresa Saló
Elvira Valle
María Dolores Cano

CONTRALTOS I

Concepción Cabero
Joaquina Calvo

María Rosa Figueras
Montserrat Intente
Montserrat Moragues
Montserrat Micó
María Dolores Morató
Asunción Pastells
María Pons
María Dolores Roig
Mercedes Saló
Nuria Solá
Gema Vallés
Nuria Valls
Antonia Valls
Marta Vinyals
Carmen Giménez
Gema Agell

CONTRALTOS II

Nuria Agell
Montserrat Bargalló
Concepción Botey
María Pilar Cartañá
Carmen Cugat
Victoria Estrada
Montserrat Ginesta
María Llonch
Magdalena Mas
Montserrat Molas
Carmen Pedrola
Ana Pi
Amanda Reig
Josefa Roqueta
Mercedes Sala
Nuria Vilá

TENORES I

José Artola
José Bou
Pedro Font
Román Guardiet
José María Llavería
José María Martínez
Diego Molina
Enrique Nin
Cayetano Renom
Juan Salsas
José María Torrentbó

TENORES II

Joaquín Badía
José Cabré

José María Enrech
Miguel Forch
Juan Golobardes
Ricardo Palarea
Mateo Piguillem
Emilio Planas
Ramón Praderas
Felipe Rueda
Ramón Sans
Narciso Tristán
Enrique Sirarols
Alfredo Corman
Rafael Segura
Amadeo Cartañá
José María Prat
José Serramellera

BARITONOS

José Ametller
Francisco Boix
José Celades
José Dalfó
José Derch
José María García Estragués
José Garrigós
Juan Marca
Ramón Montseny
Jorge Odena
Jaime Nadal
Emilio Ros
Javier Rueda
Jorge Salvat
Joaquín Silvestre
Francisco Torelló
Pedro Serramellera

BAJOS

Sebastián Alvarez
José Badell
José Bonilla
Miguel Costabella
Enrique Enrech
Miguel Galitó
Vicente García
José María Nuix
José María Palau
Pedro Palau
Antonio Tolosa
José María Valls
Ramón Ventura
Marcelino Vicente
Vicente Vilá

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

DIRECTOR:

RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

SECRETARIO TÉCNICO: *JOSÉ DE ANDRÉS GÓMEZ*

INSPECTOR: *JOSÉ CHENOLL HERNANDEZ*

VIOLINES PRIMEROS

Luis Antón Sáez de la Maleta
Jesús Fernández Lorenzo
Jesús Cuervo Pérez
Pedro León Medina
Enrique García Marco
Rafael Periañez Hernández
Pablo Ballesteros Cid
Wladimiro Martín Díaz
Hortuño López Ezpeleta
Francisco Romo Campuzano
Albina Madinabeitia Arizaga
Gregorio Alvarez Blanco
Roberto Cuesta Jamar
Gregorio Cruz Sesma
Fernando Espinar Rodríguez
Justo Carmena Carmena

VIOLINES SEGUNDOS

José Fernández García
Eduardo Hernández Asiaín
Javier Goicoechea Goñi
Luis Cañete Martínez
Josefina Ribera Sanchis
Manuel Morillo Romero
Miguel Gutiérrez Alústiza
Miguel Natividad Aramburu
Luis Alonso Rivas
José María Valverde Sepúlveda
Jesús Martínez Cela
Tomás Degeneffe Sánchez
Daniel Antón Cazorla
Josefina González García
Lorenzo Antón Rodríguez
Luis García Falero

VIOLAS

Pedro Meroño Ruiz
Antonio Arias-Gago Mariño
Francisco Cruz Sesma
Argimiro Pérez Cobas
José Martín Hernández
Victoriano Martín Pastor
Tomás González Alvarez
Narciso Iglesias Alonso
Pilar Westermeier de la Paz
José de la Fuente Martínez
Aurelio Escudero Freire
Jorge Dorrego Robledo

VIOLONCHELOS

Pedro Corostola Picabea
Enrique Bullich Casadellá
Carlos Baena Torres
Alvaro Quintanilla Kyburz
Antonio Campos Martínez
Vicente Ceballos Gómez
Vicente Hernández García
Belén Aguirre Fernández
Vicente Espinosa Carrero
Juan Gibert Vidal
Rafael Catalán Barajas

CONTRABAJOS

Vicente Espinosa Rodenes
César Ferrer Sempere
Francisco Rodríguez Dasi
Carlos Casasnovas Torio

Máximo Fariña Hernández
Eladio Piñero Sánchez
José Arbizu Ciganda
Mariano Clemente Serrano

ARPAS

M.^a del Carmen Alvira Sánchez
Ángeles Domínguez García

FLAUTAS

Francisco Maganto López
Andrés Carreres López
Arturo de los Santos Tubino
Manuel Gutiérrez López

OBOES

Servando Serrano Espinosa
Salvador Tudela Cortés
José Vayá Prats
Angel Beriaín Garrido

CLARINETES

Vicente Peñarrocha Agustí
José Cifuentes Alcántara
Leocadio Parras Collados
Modesto Escribano Fernández

FAGOTES

Manuel Alonso Martínez
Francisco Vialcanet Cerverón
Natalio Calero Altares
Ernesto Pérez Romo

TROMPAS

Miguel Angel Colmenero Garrido
Francisco Burguera Muñoz
Marcelo Sánchez Herrero
Salvador Norte Villar
Francisco Martínez Lacabe
Miguel Torres Castellano

TROMPETAS

Vicente Lillo Cánovas
Tomás Palomino García
José María Ortí Soriano
Julio del Solar López

TROMBONES

José Chenoll Hernández
Julio Pérez Madurga
Leopoldo Cuesta García

TUBA

Miguel Navarro Carbonell

TIMBALES

Y PERCUSIÓN

Pedro Puerto González
José María Martín Porrás
Julio Magro Domínguez
Luis Vicente Sánchez-Beato

PIANO

Francisco Corostola Picabea

ARCHIVERO-COPISTA

Baldomero Castelló Plaja

AVISADOR

Mariano Clemente Uriel

PROXIMOS CONCIERTOS

Días 26, 27 y 28 de marzo

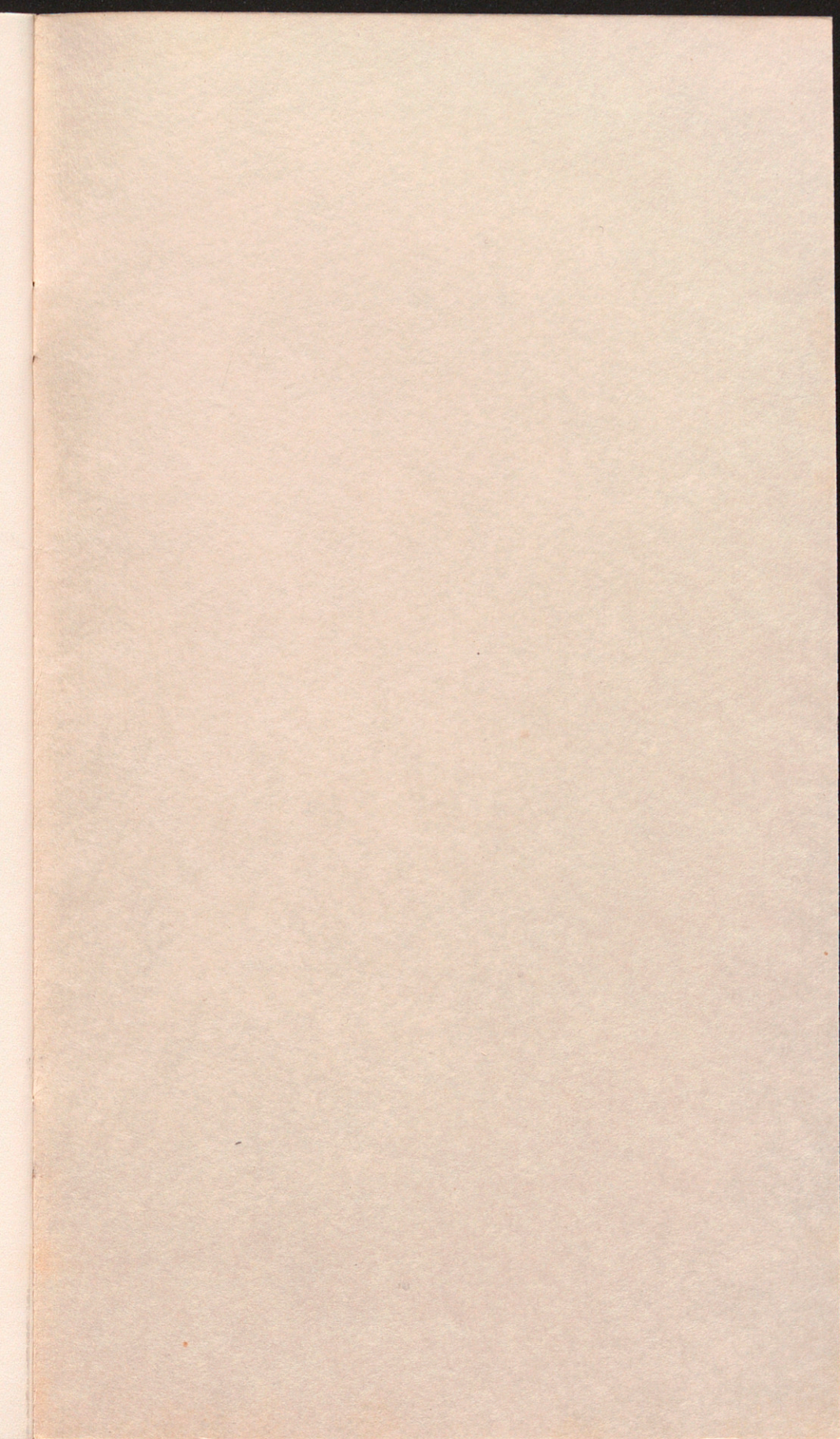
- Mendelssohn** Tercera Sinfonía «Escocesa»
Beethoven Cuarto concierto en sol mayor
(para piano y orquesta)
Strawinsky El pájaro de fuego
Solista: Stephen Bishop
Director: Erich Leinsdorf

Días 2, 3 y 4 de abril

- J. S. Bach** La Pasión de Nuestro Señor Jesucristo, según
San Mateo
Coros: Orfeón Donostiarra y Escolanía de Nuestra
Señora del Recuerdo (PP. Jesuitas)
Solistas: Ileana Cotrubas, soprano; Norma Procter,
contralto; Louis Devos, tenor (Evangelista);
Jacob Stämpfli, barítono (Jesús); Bruce Bre-
wer, tenor (arias); Siegmund Nimsgern, bajo
(arias)
Director: Frühbeck de Burgos

Días 16, 17 y 18 de abril

- Mahler** Séptima Sinfonía
Grieg Concierto en la menor
(para piano y orquesta)
Solista: Radu Lupu
Director: Dean Dixon

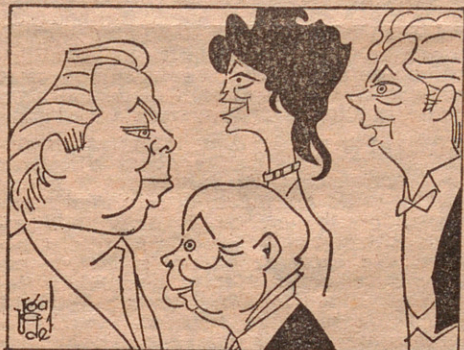


DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES
DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

MUSICA

ESTRENO EN MADRID DE «EL PESSEBRE», DE PABLO CASALS

Por dos veces—la última hace menos de un año, con ocasión de la II Decena de Toledo—se ha juzgado ya en estas páginas el oratorio «El pessebre», compuesto por el insigne violoncelista Pablo Casals sobre texto del poeta catalán Juan de Alavedra. Me remito, pues, a la opinión de Antonio



Juan Alavedra, Luis María Millet, María del Carmen Bustamante y Frühbeck de Burgos

Fernández-Cid, mucho más autorizada que la mía por lo demás, en todo lo que atañe a estructura, significación, contenido y valor musical de la obra.

Queda entonces hacer referencia a la ejecución y versión ahora ofrecidas en el Teatro Real. Y ello por ser ambas contingentes, por esencia, ya que los intérpretes que intervinieron en Toledo son prácticamente los mismos que actúan en esta presentación madrileña. No sólo es Rafael Frühbeck el director de ambos conciertos, sino que también lo son la orquesta—la Nacional—, el orfeón—el Catalá—y, en buena parte, los solistas. En efecto, la soprano María del Carmen Bustamante, la contralto Montserrat Aparici, el tenor Jaime Baró y el barítono Francisco Chico repetían actuación. Únicamente el bajo Víctor de Narké y la soprano María Rosa Valls intervenían por primera vez.

Se ha dicho muchas veces que donde Frühbeck encuentra mejor acomodo a sus facultades y características conductoras es en las obras que utilizan grandes efectivos. No hace modificar el juicio su forma de producirse en la que se comenta. A pesar de ser evidente que la preparación de «El pessebre» dista mucho de la que existe en otras que ya constituyen el gran repertorio del maestro burgalés, la envidiable seguridad, el mando firme, la autoridad sin quiebra han estado presentes en todo momento. Ciertamente es que el sonido no ha sido siempre depurado y que el exceso cuantitativo que ahogaba voces solistas ha aparecido con alguna frecuencia, pero todo esto desaparecerá de seguro en el caso de que decida incorporar la página a aquel repertorio.

Por lo que se refiere a los solistas, creo que puede afirmarse que, en general, cumplieron su cometido de manera afortunada. Y, dentro de esta tónica, quizá deba destacarse la estupenda materia prima vocal de Carmen Bustamante, el adecuado estilo de Baró y la voz y, sobre todo, el carácter de Víctor de Narké; si bien le faltara—era el único no catalán—la exacta pronunciación de sus compañeros.

Muy bien el Orfeón Catalá, pues no merecen contabilizarse siquiera algunos desajustes apreciados en la estrofa «El plor de l'Infant Jesus»; mucho menos cuando precisamente el final de la siguiente, «L'arribada dels pastors i dels Reis», fue dicho de forma primorosa.

El éxito obtenido por todos, maestro

Frühbeck a la cabeza, fue muy grande. Hubo muchos aplausos y aclamaciones, que recibieron también el poeta Juan Alavedra y el director del Orfeo, Luis María Millet. Hubo flores para las artistas. Hubo, en fin, repito, éxito claro y sostenido.—Leopoldo HONTAÑÓN.

DELEGACION ESPAÑOLA EN LA FEDERACION INTERNACIONAL DE MUSICA

Una Delegación española ha participado en las sesiones de trabajo de la Federación Internacional de Música, celebradas en Ginebra bajo el patrocinio de la O. I. T., según informa la agencia Cifra.

El tema principal de los debates fue las repercusiones que para intérpretes y ejecutantes pueden tener las videocassettes y videodiscos.

La Delegación española estuvo presidida por el titular del Sindicato Nacional del Espectáculo, Juan José Rosón Pérez.

Estuvieron presentes los organismos correspondientes de dieciséis países y entre las fórmulas posibles para establecer bases de acuerdo con productores de películas o programas destinados a los nuevos medios se estudió la posibilidad de establecer condiciones basadas en las que actualmente se mantienen con los productores cinematográficos.

Considerando, además, las cláusulas necesarias para los casos en que tales programas o películas pudieran ser utilizadas pública o privadamente y en el primer caso, que también son susceptibles de una explotación doble o triple, según se exploten en «cassettes» o discos, en cine o en televisión.

Las propuestas formuladas por la Delegación española fueron elevadas al Comité directivo de la F. I. M., del que emanarán en breve las recomendaciones a todos los países miembros.

HA FALLECIDO EL DIRECTOR DE ORQUESTA PIERO COPPOLA

Lausana (Suiza) 20. El director de orquesta italiano Piero Coppola, uno de los primeros músicos que grabaron obras sinfónicas en discos gramofónicos, ha fallecido en esta ciudad a los ochenta y tres años de edad.

Comenzó a actuar como director de orquesta en Turín, en 1911, y posteriormente actuó en Inglaterra, Escandinavia, Bélgica y Francia. Compuso también cierto número de obras orquestales y corales.

Fue director artístico de la Compagnie Française del Gramófono y grabó más de 500 discos hasta 1933 con la Orquesta del Conservatorio de París y la Orquesta Sinfónica de Londres, especializándose en música de Ravel y Debussy.

Estableció su residencia en Suiza en 1939.—Efe-Reuters.

UN PIANISTA PUERTORRIQUEÑO «MUSICO DEL AÑO 1970»

Nueva York 20. El pianista puertorriqueño Eduardo Guardarrama, que fue seleccionado «músico del año 1970» por el Instituto de Puerto Rico en Nueva York, hará hoy su presentación en el auditorio Grace Rainey Rogers del Museo Metropolitano de Arte, de Nueva York.

Además de piezas de compositores puertorriqueños, Guardarrama ha incluido en el programa de hoy obras de Chopín, Mozart y Liszt.

Hace cuatro años Guardarrama hizo su debut en el Carnegie Hall, obteniendo elogiosos comentarios de la crítica neoyorquina.—Efe

PROXIMAS TRANSMISIONES SINFONICAS DE RADIO NACIONAL

El próximo lunes, a las ocho y media de la noche, por el Tercer Programa, desde París, en conexión con la O. R. T. F., se

transmitirá el concierto correspondiente al ciclo organizado por la U. E. R., bajo la dirección de Marius Constant, Catherine Comet y Boris Vinogradoff, y la participación del violinista Ruggiero Ricci, que interpretarán: «Canto sospeso», de Luigi Nono. «Concierto para violín y orquesta número 1», de Shostakovich. «Gruppen», de Stockhausen.

El jueves día 25, a las ocho de la noche, por el Tercer Programa, en conexión con la Radio Danesa, se transmitirá el concierto de la orquesta de aquella emisora, dirigida por Celibidache, con arreglo al siguiente programa: «Concierto para piano», de Blomdahl. «El mar», de Debussy, y «Sinfonía fantástica», de Berlioz.

El mismo día, a las diez y media de la noche, por el Programa Nacional, transmisión diferida del concierto de la Orquesta Nacional de España, bajo la dirección de Frühbeck de Burgos. Coro: Orfeo Catalá. Solistas: Bustamante, Aparici, Baró Chico y Torres. Programa: «El Pessebre», de Pablo Casals.

El sábado, día 27, a las once de la noche, por el Tercer Programa, transmisión desde el Teatro Real, de Madrid, del concierto por la Orquesta Sinfónica de la RTVE, dirigida por Gian Andrea Gavazzeni, con la participación de Nicolai Ghiaurov (bajo), que interpretará: «Obertura»; Aria de «Don Carlos»; «Va pensiero», de «Nabucco» y «¡Ah!, qui plangi», de Verdi. «Obertura», de Arrigo Boito. Aria de «El Barbero de Sevilla», de Rossini, y Prólogo de «Mefistófeles», de Boito.

El domingo, día 28, a las diez y media de la noche, en el Programa Nacional, segunda transmisión del concierto del día anterior.

ORQUESTA SINFONICA RTV. IGOR MARKEVITCH

Teatro Real. Hoy, domingo 21, 7,15 tarde: «Himno» (Messiaen), «El mar» (Debussy) y «Sinfonía fantástica» (Berlioz). Localidades de 10 a 13,30 y de 16,30 a 19 horas.—R.

ORQUESTA NACIONAL FRÜHBECK DE BURGOS. ORFEO CATALA. CARMEN BUSTAMANTE (soprano), MONTSERRAT APARICI (contralto), BARO (tenor), CHICO (barítono), NARKE (bajo). TEATRO REAL

«El Pessebre», Casals. Hoy, 11,30 horas.—R.

ORQUESTA NACIONAL LEINSBORFF. BISHOP (pianista). TEATRO REAL

«Escocesa», Mendelssohn; «Cuarto concierto piano», Beethoven; «Pájaro fuego», Stravinsky. Viernes y sábado, 19,15 horas, localidades desde miércoles; domingo, 11,30 horas, localidades desde jueves. Taquillas (calle Carlos III) de 10 a 13,30 y de 17 a 19 horas.—R.

CURSILLO PALEOGRAFIA MUSICAL

(Notaciones musicales antiguas.) Profesor Jacques Chailley (Universidad París). 22-27 marzo. Sala conferencias teatro Real (Carlos III), Madrid. Inscripciones información: Comisaría Música (Departamento Educación, teléfono 248 14 05). Organiza Comisaría General Música de la Dirección General Bellas Artes.—R.

SEMINARIO INSTRUMENTACION MUSICA ACTUAL

(Análisis compositores extranjeros y españoles). Profesor Günther Becker. 22 al 27 marzo. Instituto Alemán. Inscripción e información: Zurbarán, 21. Telef. 231 03 05. (10-14 y 17-19 horas.) Organiza Instituto Alemán y Juventudes Musicales.—R.

CLAUDE GUILHOT

el gran vibrafonista francés, todos los días en W. Jazz. Marqués de Villamagna, 10.—R.

JUVENTUDES MUSICALES

Niños Cantores de Viena. Único recital. Se aplaza el concierto hasta el miércoles 24, 7,15 tarde, teatro Real. Localidades, en el teatro, a partir del día 17.—R.

TELEVISION

«ATENE»

Carlos Martínez Barbelto acaba de obtener el Premio Nacional por "su" programa "Ateneo". "Ateneo" ha desaparecido de la programación. Ha ganado, pues, una batalla "después de muerto". "Ateneo" era un programa importante. Un programa "culto", bien cultivado por un grupo de hombres enamorados de su quehacer. Y de la cultura. No deja de sorprendernos que mientras TVE cuida y atiende programas menores, como los dedicados a concurso, olvide en cambio otros de muy alta expresión y bien cotizados en el mundo del arte. "Ateneo" era de estos. "Semanalmente veía con gusto y admiración este programa desaparecido—nos dice un cualificado corresponsal espontáneo—, ideal para un artista que solamente tiene para informarse del movimiento pictórico, literario y teatral un programa de TVE que estuvo siempre bien hecho, que nunca cambió su contexto, que fue "fiel a sí mismo", con lo difícil que esto es..." Duele y descorazona comprobar el poco interés que TVE demuestra hacia espacios dominantes por su inquietud intelectual. Diez años lleva en la R. A. I. un programa análogo al desaparecido "Ateneo", hecho por el mismo equipo con lo cual ha ido mejorando sin envejecer. Eso sucedía con "Ateneo", pero "Ateneo" murió sin relevo. Y es una lástima. Tanta como lo es que, en cambio, a un Concurso le suceda otro y otro como si este de los Concursos fuera la panacea de lo televisual cuando, precisamente, es lo contrario, porque ni en sí mismo ni en su contexto cultural deja otra cosa que vacío, desolación y pena. O poco más. La pintura, la escultura, la música, el teatro, la literatura piden un programa, "su" programa grande, cuidado y cuidadoso. Atomizar como sucede ahora todo aquello es conseguir que nadie se entere de nada y que los artistas noten la falta de un programa-magazine que abarque con objetividad, altura de miras y rigor televisual todas las artes en un conjunto armónico como el arte mis-

mo. "Ateneo" pudo ser todo esto en la nueva singladura programadora, pero se optó por suprimirlo al mismo tiempo que nacía «En equipo» y «Canción 71», como si en TVE todo se redujera a saber quién es el que mejor frie un huevo y cosas así, o qué canción vamos a oír por todos los patios de todos los edificios de toda España. La inquietud cultural importa, al parecer, menos... ¡Qué pena!

UNIDADES MOVILES

Nuestro viejo deseo de «regionalizar» a TVE parece que va a cumplirse. No será sólo Valencia la que cuente con unidad móvil permanente; las habrá, además, en Oviedo, Bilbao, Santiago de Compostela y Sevilla. Es un gran paso hacia aquel objetivo regionalista que debe tener primacía en los proyectos de Televisión Española. Ensachar la base operativa de las informaciones de todo tipo es una gran meta. Casi diríamos que es la mejor meta a que puede aspirarse. La centralización a que está sometida nuestra televisión es inválida en un medio nacional, que debe serlo no sólo en lo que respecta a cobertura, sino en lo que se refiere a fuente de informaciones dándole así su radical expresión nacional e informativa. El siguiente paso debe ser dotar aquellas unidades de células humanas de servicio regional y nacional que atiendan sendas misiones con desahogo y suficiencia. La ORFT hace años que lo hace.

CALVO SOTELO

Una de las cosas más difíciles de tener es lo que llamamos «autoridad ante las cámaras». Es un don. Es una condición innata. Adquirirla es imposible, o muy difícil. Don Joaquín Calvo Sotelo tiene aquella autoridad de que hablamos. Lo vimos en su primer espacio titulado «La última palabra», que comenzó el miércoles. «La última palabra» es un programa semanal mínimo en tiempo, máximo en intención. Calvo Sotelo nos hablará explicando, justificando el acceso al Diccionario de la Real Academia Española de palabras nuevas, sin excluir algunos puntos del lenguaje que puedan ser interesantes para el espectador, «aun cuando no quepan con exactitud en el título del programa». Don Joaquín Calvo Sotelo habló lo preciso con palabra fácil y acento grato. Con ademanes elegantes, medidos. Con reposo. Calvo Sotelo tiene fuerza en el televisor, y su incorporación a TVE nos parece un hallazgo. Con su autoridad de académico, don Joaquín Calvo Sotelo refuerza la inquietud lingüística que despertó el señor Criado de Val, quien mantiene su acción en otro área vulgarizadora, asimismo grata e importante.

BRET HARTE

Francis Bret Harte es un observador directo del mundo minero de California, donde trabajó como periodista, y después en otras cosas. «La leyenda de la ciudad sin nombre» está basada en una narración de Bret Harte; «Un cuento californiano» que vimos en TVE 2 adaptada por Juan Tébar, también. Ahora Pilar Miró—directora-realizadora de «Un cuento californiano»—acaba de recrear «El socio de Tennessee», adaptado a televisión por Carlos Vélaz. Modestamente creemos que la dirección-realización fue muy superior a la adaptación, que se nos antojó confusa y morosa; poco televisual, en suma. Lo que reputamos de insuperable es el clima, el ambiente, la sinceridad y realismo de los tipos y el juego de cámaras obediente a una narrativa metódica, inspirada y sincera, aunque un poco fría y «distantes», tal vez por el abuso de la voz en «off», poco convincente en el tono de Carlos Ballesteros. La ambientación, en cambio, fue rotunda, maciza. Acertó en esto plenamente Pilar Miró como había acertado en «Un cuento californiano», mejor adaptado, a nuestro juicio, que «El socio de Tennessee», que interpretaron irreprochablemente Leo Anchóriz, Roberto Martín, Ricardo Lucía, Estanis González y Jacinto Martín con fidelidad absoluta a los tipos: unos tipos popularizados y manoseados por el cine y, por tanto, muy difíciles de ajustar que, no obstante, consiguieron sin vacilaciones ni dudas.

VALENCIA

El día más valenciano del año tuvo en TVE consecuencia y repercusión oportunas. «Espa-

ña en directo», de Eugenio Pena y presentación de Pedro Macía, consumió su tiempo con eficacia, trayendo a la actualidad de la entrañable fiesta ese contexto valenciano del arte y el impulso humanos que la distinguen y aípan. Nunca hemos ocultado nuestra preferencia por «España en directo», porque es un programa radicalizado en la entraña de las regiones, de las provincias, de las gentes españolas. Mantenerlo y robustecerlo nos parece uno de los más bellos empeños y el más loable de TVE porque exalta y acentúa lo español que vive y alienta, sobre todo, y más que nada, en las regiones y en las provincias de las que Valencia es florón. Y jugo, esencia, Resonancia española. Lástima el dolor de «la crema» que enlutó la noche de la «mascleta» de lo que TVE nada dijo, debiendo hacerlo. Modestamente entendemos que el rigor informativo exigía el dispendio de una noticia. La emisión se cerró sin que se hiciera alusión alguna al accidente, que fue muy tímidamente insinuado.

ACTUALIDAD

Dos informativos-magazine abren y cierran la programación de tarde-noche. Ambos con su estilo específico, directo. Son aquellos «Sobre la marcha», donde priva la prisa, y «24 horas», articulado sobre el reposo y la eficacia de un profesional de excepción, el señor Martín Ferrand, justamente distinguido con el Premio Nacional. «Sobre la marcha» tiene secciones fijas importantes, de las que ya hemos hablado con elogio. Otras, en cambio, se pierden en la nadería de personajes sin relieve especial que suelen referirse a cuestiones propias o de áreas muy concretas de promoción personal. «Sobre la marcha» cuenta con un gran presentador: Isidoro Fernández, que sabe ser y estar ante las cámaras sin adonismos ni preocupaciones estéticas. Está con naturalidad. La plantilla de profesionales de «Sobre la marcha» nos parece buena, nutrida y suficiente. Lo que sucede es que a veces los objetivos que «acubren» apenas si tienen otro interés que el de llenar el tiempo previsto, sin más. O con poco más. Y, sin embargo, y en general, es programa gratísimo de ver, sobre todo ahora en que «Contra reloj» parece haber remansado un tanto su prisa. Al principio era desquiciado y desquiciante... Ya no, por fortuna.—Enrique DEL CORRAL.

PECADO

Fabrica en exclusiva la fuga de Dios. Sintetiza el odio, el dolor, la muerte, el infierno

Fuera de él no existe sino Dios y la felicidad que siempre le corteja

¿Quiere conocerlo adecuadamente?

Dé Vd. la mano a Jesús en unos

EJERCICIOS ESPIRITUALES

FECHAS: 26-28 marzo; 4-10 abril; 30-IV a 2 mayo; 28-30 junio; 26-28 julio; 11-13 agosto.

Para informes e inscripciones:

C/Comandante Zorita, 32, 6.º-11. MADRID-20

Teléfono 233 14 94

Director: P. Rodrigo Molina, S. J. (Arzobispado del Cuzco)

PISO A ESTRENAR

CINCO HABITACIONES

DOS BAÑOS

GARAJE

TRASTERO

TERRAZAS

1.600.000, menos Banco
Teléfono 255 63 79

SE PUEDE VIAJAR
DE MUCHAS MANERAS
PERO VIAJAR, VIAJAR,
SOLO CON
pullmantur



Que le ofrece

50 excursiones distintas en

SEMANA SANTA

En montañas o playas de España
Desde 2.500 pesetas

EN EL EXTRANJERO

(Andorra - Portugal - Francia - Inglaterra o Italia)

Desde 2.950 pesetas

Además

EL AÑO SANTO COMPOSTELANO

Con más de 30 salidas, del 8 de abril
al 3 de octubre
(2.500 ptas.)

Información e inscripciones
en su AGENCIA DE VIAJES



es un servicio **pullmantur**

Agencia de Viajes Mayorista
Grupo A, Titulo - Licencia N.º 1-M
ORGANIZACION
AL SERVICIO EXCLUSIVO
DE LAS AGENCIAS DE VIAJES

LA REVISTA
MAS AUDAZ
PARA EL
LECTOR MAS
INTELIGENTE

la CODORNIZ

DECANA DE LA PRENSA HUMORISTICA



DIRECTOR: ALVARO DE LAIGLESIA

La CODORNIZ

MADRID: CLAUDIO COELLO, 46
BARCELONA: PELAYO, 28
Depósito legal B 6379-1958
Impresa en los Talleres
de «La Vanguardia»

CRITICA DE LA VIDA

UN TREN:

El «Puerta del Sol»

AUNQUE caro, puesto que se pone a precio de avión, el viaje de Madrid a París —o viceversa— en el tren «Puerta del Sol» resulta muy cómodo. Suprimido el molesto transbordo de Hendaya, se sale de Madrid a las siete de la tarde y, tras leer un rato en el departamento, se cena en el coche restaurante y después, en el coche-cine, se puede ver una película, para acostarse después a medianoche y encontrarse a la mañana siguiente, después del desayuno, en París. Este desayuno, lo mismo que la cena, van incluidos en el precio del billete, pero no así el cine, cuya entrada cuesta sesenta pesetas, que no es moco de cineasta. Se trata de un detalle sin importancia, pero que estropea el carácter simpático y acogedor que se le quiere dar a un viaje tan costoso. Puesto que al viajero se le invita a cenar y a desayunar, debería completarse la gentileza convidándole también al cine.

Que, por doce duros más o menos, no iba a ser la Renfe ni más rica ni más pobre.

¡¡DENTRO
DE
15 DIAS!!
SALDRA
NUESTRO
ATREVIDO
NUMERO
DEDICADO
A
LA
¡PROTESTA!



UNAS TERRIBLES CINCO DE LA TARDE:

Las de la llegada del Auto Res a Valencia

Según consta en el despacho de billetes de la empresa Auto Res en Madrid y en profusión de guías turísticas consultadas al efecto, el autocar con destino a Valencia, que sale a las diez de la mañana, cuesta —invariablemente— 253 pesetas y tiene su llegada a la capital de las Conchas Piqueras a las cinco en punto de la tarde, salvo imponderables, claro.

De tales premisas sólo se cumplen dos. Al abonar el billete en taquilla añaden graciosamente cinco pesetas sobre la tarifa legalmente impresa en él, sobreponiendo un papel un tanto chapucemente. Si se indaga sobre tan imprevista subida se descuelgan con la coletilla de un derecho de peaje, concepto vago sobre el que más vale no analizar porque en España todo es posible y no tendría nada de particular ser un impuesto similar al de aquel emperador romano que jamás olfateaba el dinero recaudado.

Pero las auténticas, patéticas, desgarradoras cinco de la tarde surgen a la llegada del autocar a Valencia. Como si fuera conducido por el marqués de Sade,

pasa velozmente por la fachada de la estación de la calle Alberique, punto legal y tradicional de destino, y allí es el increpar y rechinar de dientes de los incautos parientes y deudos que esperan la llegada del ausente, sin poderle ver más que de paso y tras el cristal empañado del vehículo. Todo tiene un aire tétrico de rapto con agravante de recochineo.

El autocar, en frenética carrera, vagabundea durante veintitantos largos minutos por las calles adyacentes a la avenida de Fernando el Católico, se oye discutir al chófer con un empleado sobre el itinerario a seguir y, por fin, a las cinco y media dadas, aparca su fantasmal presencia en un inhóspito apeadero al otro lado del río Turia.

El chófer, sin hacer caso del «micro» de a bordo para estos casos, indica a quien le pregunta que está en su derecho a apearse allí, observación estéril porque aquello no es lo conveniente y, además, el tal autódromo resulta ser, con sus andenes anacrónicamente a la intemperie, de lo más inhóspito y feo que se

puede concebir, amén de estar muy apartado del centro. Poco después de las cinco y media de la tarde se reemprende la marcha, volviendo sobre lo andado, con la carga de viajeros, protestativos o desesperados. (Hay quien contaba con empalmar este viaje con otro.) Hasta que por fin, y siempre con el retraso a remolque de tres cuarto de hora inútil, se llega a la estación —legal— de la calle de Alberique, donde se suceden escenas de patetismo desgarrador por parte de los familiares que esperaron pasando frío, iniciando colectas para los secuestrados tan inicuamente, o llenando pliegos de firmas con destino al Organismo de Represión de Piratería y Raptos.

Resumiendo. Nos gustaría saber el porqué de tan absurdo e innecesario retraso, deambulando por la ciudad donde se llega a la hora prevista y, sobre todo ese oneroso recargo de cinco pesetas adosadas al precio legal impreso en el billete cuyo origen no quisimos indagar porque la palabra «peaje» nos huele a camelo o a algo peor.



UNAS BUENAS CRITICAS:

Las de los estrenos de revistas musicales

TODO el mundo sabe que nuestra revista musical actual no tiene el menor parecido con la que se usa desde antiguo por ahí fuera y sólo se compone de una serie de «sketches» toscos de sal gorda, unos números musicales con unas coristas que no bailan (en su lugar, se mueven ahora las componentes de un «ballet» inglés, que no tiene nada que ver con lo demás) y, cuando hay suerte, de un sainete alargado al máximo, con ocasión para que el primer actor y la primera «vedette» se den el «empentón». Y lo sabe todo el mundo porque, salvo excepciones muy aisladas, lo tiene comprobado al asistir a uno de estos espectáculos.

Sin embargo, en general, los

periódicos publican unas críticas donde no se habla de la ordinariez del diálogo y de las situaciones, de la vejez de los chistes, de la poca gracia de los cuadros musicales. Fijándose detenidamente, suele suceder que el crítico casi nunca es el titular de la sección. ¿Qué significa eso? ¿Por qué los críticos de teatro no juzgan las revistas? (Y cuando lo hacen ellos, las críticas son durísimas, claro está.) ¿Acaso sea para hacer sospechar que la «otra crítica», la de la revista, no es absolutamente sincera, sino que tira a la venalidad o al favoritismo?

Por lo pronto, han conseguido el estancamiento en medio siglo atrás de la revista musical. Es un extraño beneficio.

UN CATALOGO:

El de monedas españolas

CON motivo del auge que ha tomado últimamente la numismática, no sólo en nuestro país, sino en el mundo entero, hasta hacerle seriamente la competencia a la reina del coleccionismo, la filatelia, pues muchos son los que se están pasando de ésta a aquella, han proliferado una serie de catálogos, con precios convencionales y, desde luego, muy elevados, editados por comerciantes del ramo (como pasa con los sellos) para su único provecho.

Un ejemplo de cuanto estamos diciendo es el «Catálogo de Monedas Españolas 1869-1969», editado con motivo del centenario de la peseta como unidad monetaria nacional, por José A. Vicenti, al precio de 100 pesetas. Se trata de un folleto de 44 páginas, bien impreso y con buenas reproducciones, pero muy caro, que si se vende bien es por falta de otro o de otros similares que le hagan la competencia.

Aparte de su innegable valor orientativo, en cuanto al número y clase de monedas emitidas durante ese período, no tenemos más re-

medio que discrepar totalmente del criterio seguido a la hora de valorar las monedas. Dichas monedas han sido marcadas con dos precios, entre los cuales oscila su valor (siempre a juicio del autor), según el grado de conservación. Pero dicho valor, en la práctica, no es real, ni mucho menos, pues si bien las piezas bien conservadas (no excepcionales) exceden en mucho al precio marcado, es fácil encontrar piezas corrientes a precios muy inferiores.

Y a la hora de vender una moneda, ningún comerciante quiere saber nada de los precios marcados en este catálogo y las pagan muy por lo bajo de los precios señalados.

Esta crítica no tendría objeto, si el señor Vicenti no hiciese constar textualmente en el prólogo de su catálogo que «reflejamos la más alta y más baja de las cotizaciones realizadas últimamente, siempre dentro de monedas con conservaciones que oscilan entre una pieza normal y otra de conservación muy buena».

UNA SUGESTION:

La de la xenofobia

TRAS los sucesos, de cariz político, del final del año pasado (proceso de Burgos, actitudes antiespañolas en el extranjero, boicots a nuestros productos y demás), hemos visto cómo algunos señores más o menos considerados como importantes en nuestro contexto sociopolítico actual tomaban posturas claramente xenófobas diciendo que España no necesita para nada al resto del mundo y que nos sobran narices para ir adelante tan solos y tan machos como nos dé la gana, con un complejo de superioridad mosalco tan hermoso como no lo han tenido ni los hijos de Israel, en los ya lejanos días en que Moisés les insuflaba personalmente dicho complejo triunfalista.

Hemos visto eso y hemos oído en el ambiente como una determinada sugestión hacia la xenofobia a base de contarnos la rabia, la envidia y el odio que nos tienen en el extranjero. Todo eso se nos antoja trasnochado, estúpido y hasta peligroso. A lo mejor España (la España de esos señores importantes) no necesita del extranjero; pero los españoles sí necesitamos. Necesitamos turismo, necesitamos Mercado Común, necesitamos intercambio comercial y cultural con un montón de países poniendo los pies en la realidad en vez de tenerlos en el orgullo del pasado que, al final, empieza a hacernos pensar que no es para estar tan orgullosos de él, cuando nos ha llevado a este presente.

En resumen: que la sugestión a que los españoles rechazamos a los demás ciudadanos del mundo que no lo son, no nos parece práctica ni acertada. Y que nos gustaría que se dejase de sugestionar soterradamente a la gente. Ni más ni menos.

UNA ADULTERACION:

La del aceite de oliva

HACE bien poco los periódicos nos trajeron la noticia del nombramiento por el Tribunal Supremo de un Juez Especial, con jurisdicción sobre todo el territorio nacional, para atender un caso de adulteración de aceite de oliva que, según dejan entrever los no citados periódicos, adquiere unas proporciones matisianas.

Lo malo de la cuestión ésta es que si hay que nombrar tantos jueces especiales como casos de adulteración son descubiertos o se podrían descubrir, habría que ir pensando en habilitar señores ajenos a la carrera judicial para atenderlos, pues trabajo iban a tener, y de sobra, a poco que se lo propusieran. Porque es que en este país hay mucho mangante, leñe, pero los dedicados a adulterar el aceite de oliva abundan que es un primor. Y probablemente sea debido, por una parte, a que las penas impuestas a los adulteradores no son suficientemente ejemplares; y por otra, a que se vigila poco. Tan poco, que se permiten, incluso, ciertos anuncios por televisión, radio, etcétera, en los que se afirma que las marcas ofrecen aceite puro de oliva. Mas luego va uno, los compra y, a poco paladar que tenga, observa que el mejunje adquirido sabe a soja o a grasa de animales de padre desconocido. Lo cual no está ni medianamente bien, pues para grasa ya tenemos bastante con la que le echan a la leche.

UNOS PERIODISTAS:

Los portugueses

LOS portugueses, como cada hijo de vecino, están notando en sus carnes las presiones del aperturismo democrático y consecuentemente van viendo producirse en su ambiente una política que diése va a diferir de la que había caracterizado a su ambiente inmediatamente anterior.

Una de las cosas que quiere alcanzar pronto esta política portuguesa de cara a la democratización es la de su Ley de Prensa, para el cual el equipo del señor Caetano ha preparado un proyecto.

Y aquí es donde entran esos periodistas que encabezan nuestra crítica. Los periodistas portugueses están en decidida oposición al proyecto, porque después de leerlo y estudiarlo han llegado a la conclusión de que es todavía peor que la censura, puesto que sus limitaciones y ambigüedades tienen unas dimensiones más que regulares.

Nos gusta, claro está, la democracia. Y nos gusta más todavía la postura de los periodistas portugueses que se oponen a algo que podría terminar siendo una cortina de humo que permitiese hablar de aperturismo de cara al resto del mundo mientras las fórmulas represivas seguían tan operantes como antaño. Y lo que más nos gustaría de todo sería que su postura pudiese prosperar y no terminase siendo asimilada. Porque eso es lo peor de nuestros tiempos: que hay que ver la capacidad de asimilación que nos rodea por todas partes.

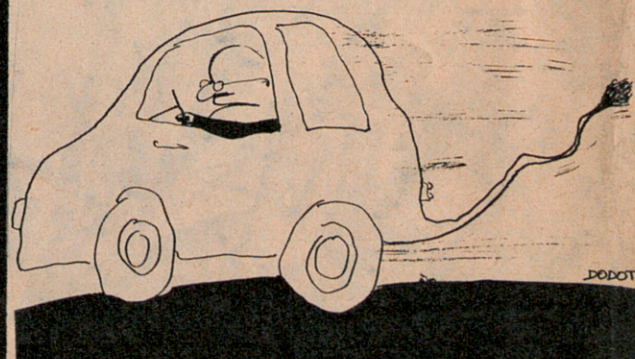
UNA OBRA SINFONICA:

Un «Réquiem Alemán» de Johannes Brahms

NO será fácil superar la versión de «Un Réquiem Alemán» que hemos escuchado últimamente en el Teatro Real de Madrid y de la que han sido intérpretes, junto con la Orquesta Nacional, la soprano —¿por qué no «supersoprano»?— Gundula Janovitz, el barítono John Shirley-Quirk y el coro «New Philharmonia», de Londres. Además de la excelente calidad de los intérpretes, ha colaborado en este gran éxito la técnica, la maestría y el entusiasmo de Frühbeck de Burgos, que dirigió impecablemente y sin necesidad de partitura a este conjunto de trescientos artistas, entre solistas, profesores y cantantes. El entusiasmo del público domi-

nical —que es el que da siempre la justa medida de la valía de los conciertos— fue tan grande que el maestro Frühbeck accedió a dar «propinas», repitiendo uno de los fragmentos del «Réquiem», hecho poco corriente en esta clase de conciertos corales.

Nos pareció muy bien que en el programa impreso se hicieran constar los nombres de los cantantes que forman el coro «Philharmonia», puesto que ningún artista, sea cual fuere su categoría, debe quedar en el anonimato. Pero esto debería servir de precedente para cuando recibamos en Madrid la visita del estupendo Orfeón Donostiarrá.





La Orquesta Nacional y el Orfeó Català, intérpretes de «El Pessebre» de Pau Casals, en el Teatro Real de Madrid

La Orquesta Nacional, el «Orfeó Català» y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid durante una de las memorables audiciones del oratorio «El Pessebre», de Casals, celebradas hace pocos días

LA ALEGRÍA DE GUIDO BERRO

El fiscal general de Uruguay, Guido Berro, saluda con satisfacción, en Montevideo, a los periodistas, tras ser puesto en libertad por los "tupamaros", que lo mantuvieron secuestrado durante dos semanas. Con él, aparecen su esposa e hijo

VENG
MIÉRCOLES, 24 MARZO 1971

EXTRAORDINARIO ÉXITO DE «EL PESSEBRE», DE PAU CASALS, EN MADRID

**Fue interpretado por la Orquesta Nacional, «Orfeo Català»
y solistas, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck**

El «Orfeo Català» en Madrid

Por cuarta vez nuestro orfeo ha actuado en Madrid, con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912, en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950, en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la «Misa Solemnis», de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar, en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck, y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y M.^a Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals, y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado, durante la «Semana Internacional de Música».

El orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantaires» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Interpretación de «El Pessebre»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y, realmente, fue así: tres audiciones consecutivas, en los días 19, 20 y 21, en el Teatro Real, lleno de público enfervorizado, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes, y sobre todo después del «Gloria», con que termina la obra, el público, en pie, prorrumió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director reclamó la presencia del maestro Millet al hemicycle y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público,

así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra, que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva interminable ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas, que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra. Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche del próximo jueves, día 25, y posteriormente por T.V.E.

Regreso del Orfeo

La expedición del orfeo, integrada por más de doscientos «cantaires» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde, con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

«El Pessebre», de Casals, en Radio Peninsular

Mañana, jueves, día 25, a las diez y media de la noche, Radio Peninsular de Barcelona ofrecerá la transmisión íntegra del oratorio «El Pessebre», de Pau Casals, con letra de Joan Alavedra. Esta audición reviste caracteres de excepcional interés si se considera que, por primera vez, esta partitura del genial músico catalán será interpretada por la Orquesta Nacional, dirigida por el maestro Rafael Frühbeck de Burgos, y por el Orfeo Català, que es, como justamente dijo su presidente, don Juan Antonio Maragall, el más idóneo para ejecutar este oratorio, de auténtica proyección universal.



LA VANGU.

25. III. 1974

MADRID

Exito de «El Pessebre», de Pau Casals, en el Real

Por cuarta vez el Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real con el tenor Viñas como solista; en 1950, en diversos locales de la capital, y en 1963, también con la Orquesta Nacional, interpretando la «Misa Solemnis» de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Victor de Narké y María Rosa Valls, han sido integralmente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente y sus directivos, maestros y «cantaires», fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

LA ORQUESTA NACIONAL Y EL ORFEO CATALA, INTERPRETES DE "EL PESSEBRE", DE PAU CASALS, EN EL TEATRO REAL DE MADRID



La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid, en las memorables audiciones del oratorio «EL PESSEBRE», de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21. (Foto GYENES)

Por cuarta vez nuestro Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del Maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre» de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho Oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantaires» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

INTERPRETACION DE «EL PESSEBRE»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la Orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público enfervorecido, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del «Gloria» con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet en hemicycle y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público.

blico, así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra que levantó la partitura de Casals produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pablo Casals.

Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10,30 de la noche del próximo jueves día 25 y posteriormente por T. V. E.

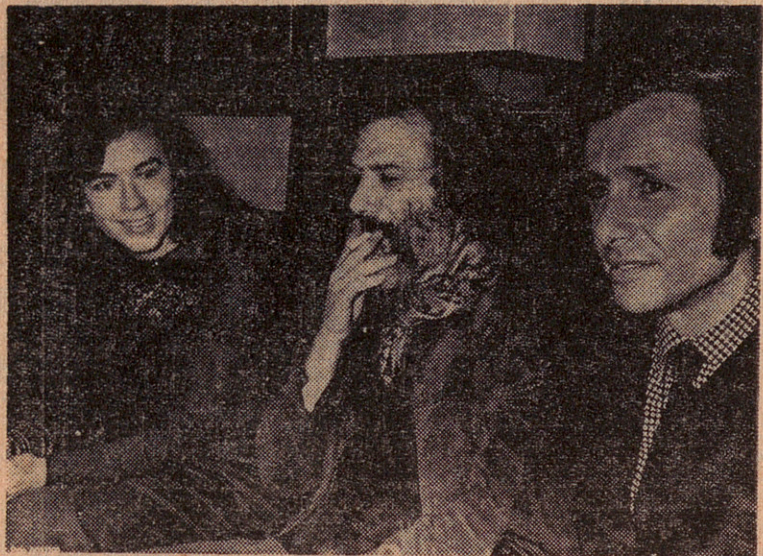
REGRESO DEL ORFEO

La expedición del Orfeo integrada por más de doscientos «cantaires» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales, y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

Nuestros «cantaires» fueron especialmente ovacionados por su excelente actuación, repetida cinco veces —entre ensayos y conciertos— sin dar nunca prueba del menor cansancio. Ha sido una nueva página histórica para el Orfeo Català.

MOUSTAKI, NO HABLA, CANTA

«Cuando tengo algo que decir lo hago a través de mis canciones»



Maria del Mar Bonet, Georges Moustaki y Oriol Regàs, en el curso de la rueda de preguntas, celebrada en los locales de Alberdi, con motivo de la primera visita a España del cantante francés. — (Foto Postius)

—Yo, cuando tengo algo que decir, lo hago a través de mis canciones. No me hace falta otra manera de hablar en público.

Tal afirma Georges Moustaki cuando lleva ya bastante rato charlando con un interlocutor que, como hidra de múltiples cabezas, cambia de aspecto y de voz. Situado enfrente de quienes le interrogan, se encuentra a medias entre el actor sobre el palco escénico y el hombre sometido al tercer grado. Aunque más cerca del primero que del segundo, porque el aparato de lanzar preguntas tiene enmohecidos los tornillos y el interrogatorio se mantiene en oscilación entre lo pedante y lo incorrecto. Pero casi nunca acierta con la intencionalidad debida.

Para saludar a Moustaki —un hombre de perfil recto, sus ca-

bellos y su barba se enredan, ha escrito la pluma de quien ha hecho su presentación en el programa— se ha montado un bonito tinglado electrónico: cámaras de televisión, que transmiten en circuito cerrado, magnetófonos que graban las palabras del compositor cantante, focos y un impresionante fondo de pantallas acústicas, como monstruos capaces de lanzar avasalladores sonidos... aunque permanecerán callados.

Muchas voces, pocas palabras

En cambio, en el pequeño recinto donde se ha concentrado todo el aparato eléctrico, contrastando con los peluches morados de los asientos importados desde «Bocaccio», casi nadie está callado. Moustaki contesta a éste o aquél, y aguanta pacientemente las largas disquisiciones sibilinas sobre si la canción francesa era mejor antes o es mejor ahora, y las razones que tienen algunos barceloneses para apreciar la ventaja del tiempo pasado, en cuanto a las voces galas se refiere.

Y mientras esto ocurre, el consumo de «galloises» que hace el cantor invita a todos a seguir su ejemplo, con lo que a los pocos momentos, el ambiente adquiere la opacidad del más conspicuo «bistro» parisién.

Moustaki, que compartirá el escenario del «Palau», esta tarde, con Maria del Mar Bonet, empieza a compartir su estrado de interrogado con la joven cantante mallorquina. Pero para ella no hay preguntas, aunque si los elogios que hace el hombre del perfil heleno, aunque afirma que únicamente la conoce a través del disco. Pero que aceptó inmediatamente la proposición que le hizo Oriol Regàs «porque tengo absoluta confianza en él, como excelente amigo que es».

Regàs, que también permanece fiel y pacientemente al lado de Moustaki, asegura que es así, mientras continúa la rueda de preguntas, con alguna intervención extemporánea.

Los términos desconocidos o ignorados

El personaje central quiere hablar de la tradición literaria de la canción francesa, de aquellos con los que ha colaborado creando canciones que llegaron a la popularidad, de Edith Piaf, de Dalida, de Barbara, de Reggiani, de aquellas otras canciones que «a tenido que cantar él, porque eran demasiado vinculadas a su propia personalidad».

Estos términos los que verdaderamente interesan en la personalidad de ese Georges Moustaki, parecen caer en saco vacío. Y siguen las contraversias sobre porque no vino antes a España, sobre si no hay personalidades como las de otrora, que hicieran famosas las canciones de Francia, o tratando de hurgar en la vida íntima del personaje.

Moustaki se resigna, charla, contesta, fuma...

Y afirma, como testimonio de autenticidad:

—Cuando tengo algo que decir, lo hago a través de mis canciones.

Remitiendo al curioso a ellas, aunque reconociendo que gana suficiente dinero para poder hacer aquello que le gusta; que pinta, expone y vende, aunque ignora si los cuadros los compran sus admiradores como pintor, o aquellos otros que saben de él a través de sus canciones.

Y así, hasta que alguien cree llegado el momento de poner fin al «espectáculo». En el que Georges Moustaki, «Le meteteque» ha actuado más de espectador que de «vedette». Después, en el «Palau», las cosas habrán cambiado totalmente, porque llegó para unos y otros la hora de la verdad.

Salvador Corberó

La «Nova canço» no ha terminado

JORDI GARCIA-SOLER PREPARA UN TRABAJO SOBRE «LA NOVA CANÇO, UN FET SOCIAL»

Se podría decir que la «Nova Canço» es «aquel movimiento —entendiendo por movimiento, un grupo no organizado— que intenta la creación de un instrumento artístico-cultural-poético-musical-interpretativo de la canción que quiere estar expresamente al servicio de la cultura y de la lengua catalana y que a través de este instrumento quiere mejorar la canción en cuanto a tal y quiere su utilización como medio de sensibilización y concienciación de la gente». Punto y a parte.

Eso es lo que dice Jordi Garcia-Soler. Jordi como miembro, a veces, de casas discográficas, como crítico, como estudioso y como conector del tinglado burgués-popular de la «canço» ha mamado su tejer y destejer desde antes ya de los muy ilustres sesenta. Jordi, por cierto, habló anoche de «La nova canço i el fet social» en una de las conferencias con coloquio que últimamente viene organizando el «Grup Excursionista i l'Orfeo Gracienc» en su aniversario número cincuenta.

Para él es evidente que la «canço» no parte del fum-fum de la nada. Parte de la evidencia de la canción como un hecho cultural, como un hecho social. Precisamente lleva desde hace tiempo trabajando en un libro que se titulará «La nova canço, un fet social». ¿Cuándo se publicará? No lo sabe. Quizá antes del verano o a lo mejor en septiembre o por las Navidades. En definitiva, saldrá cuando lo termine. Porque resulta que Jordi en su empeño de hacer la cosa bien hecha se torna, eso ha dicho, «escripulosos». Se contagia de la escriptulosa de historiadores, investigadores y entendidos en la materia a quienes acude en búsqueda de información para montar un libro válido. Su meticulosidad llega a tal punto que no deja de rememorar, siguiendo el hilo de la lengua, hasta el siglo VII.

Una prehistoria

La «nova canço» tiene su prehistoria, su crecimiento explosivo, su punto culminante, su saturación, su crisis interna, su escándalo y su año setenta. Garcia-Soler en conversación privada cuenta muchas interioridades de estos diez años: trucos, planes, nombres, dignidades, malas conciencias y otros apetitosos, quizá un tanto amargos, puntos suspensivos...

La prehistoria, según él, abarca desde 1939 hasta 1956. En este periodo, autores anónimos más o menos desconocidos por el gran público laboran su creación. Son canciones, señala, enlazadas con las clásicas de la preguerra, canciones cuyos autores se las cantan para sí y «que les guarden al calaix». Es ésta la época en que internacionalmente el microsurco opera la revolución discográfica. San Remo con su festival cancionero aporta una nueva dimensión a este mundillo. Todo ello influye también en el país.

Cantantes italianos hay que exhiben su cantar en la península del sol. Y algunos, al venir, les sale todo redondo y se quedan.

El «Se'n va anar»

En el cincuenta y seis, siempre según Jordi Garcia-Soler, y al aumentar la dosis liberalizadora en el país, la canción catalana irá abandonando su estado latente y aflorará a la superficie. Hasta el sesenta y dos se registrarán más actuaciones públicas, vendrán los «Jutges», llegará el bombazo que «sorprendió a la misma empresa» del «Se'n va anar». El exitazo Raimon y Salomé provoca replanteamientos. El éxito toma caracteres expansivos. Se multiplican las actuaciones. «Els nous cantants apareixen com bolets», como setas de septiembre. Hacen su carrera loca los festivales matinales y vespertinos. También hay prohibiciones. Y se llega a la saturación máxima.

Y la saturación

Con la saturación, año 1967 más o menos, aparece la primera grave crisis interna de la «nova canço». Algún establecimiento discográfico no quiere seguir, dice Jordi, la línea de canción comprometida. La crisis cristaliza visiblemente, pomposamente en Lloret, en el montaje de aquel «Gran Premi del Disc Català». Núria Feliu cantará en castellano. Polémica Serrat. Caso. «La «canço» s'ha acabat», dicen que se dice.

Pero Garcia-Soler opina que la «canço» tiene su año setenta. Recuerda a Llach, Raimon, Pi de la Serra, Ovidi, Maria del Mar, Jordi Soler. Y otros como Pau Riba, Barbat, La Trinca. Dice que son responsables de sus actos. Que saben lo que hacen. Dice que «la nova canço» no s'ha acabat.

Oriol Domingo

CENTROS SANITARIOS MUNICIPALES INCORPORADOS A LA AUTONOMA

En el despacho de la Alcaldía se ha firmado el contrato entre el Ayuntamiento y la Universidad autónoma que fue aprobado por el Pleno municipal en la sesión de febrero pasado. A través del mismo, ciertos servicios de los hospitales del Mar, de Nuestra Señora de la Esperanza, e institutos municipales de Maternología y Neurología, así como relevantes personalidades del cuerpo médico municipal, se incorporarán a la labor docente de la aludida Universidad.

Por el Ayuntamiento firmó el alcalde, don José María de Porcioles, y por la Universidad autónoma su rector magnífico don Vicente Villar Palasí.

Autorizó el convenio en función de fedatario público, el secretario general del Ayuntamiento, don Juan Ignacio Bermejo y Gironés.

Primera piedra del nuevo Hospital de Colonias Extranjeras

La Junta Directiva de la Asociación Benéfica «Hospital de las Colonias Extranjeras», colocó ayer la primera piedra de un Centro Hospitalario, destinado a la asistencia de residentes o visitantes extranjeros y españoles en general sin distinción de raza ni religión. La institución se halla bajo el patrocinio de los consules generales de distintas naciones, unidas en apretado haz para atender cualquier emergencia médica o quirúrgica.

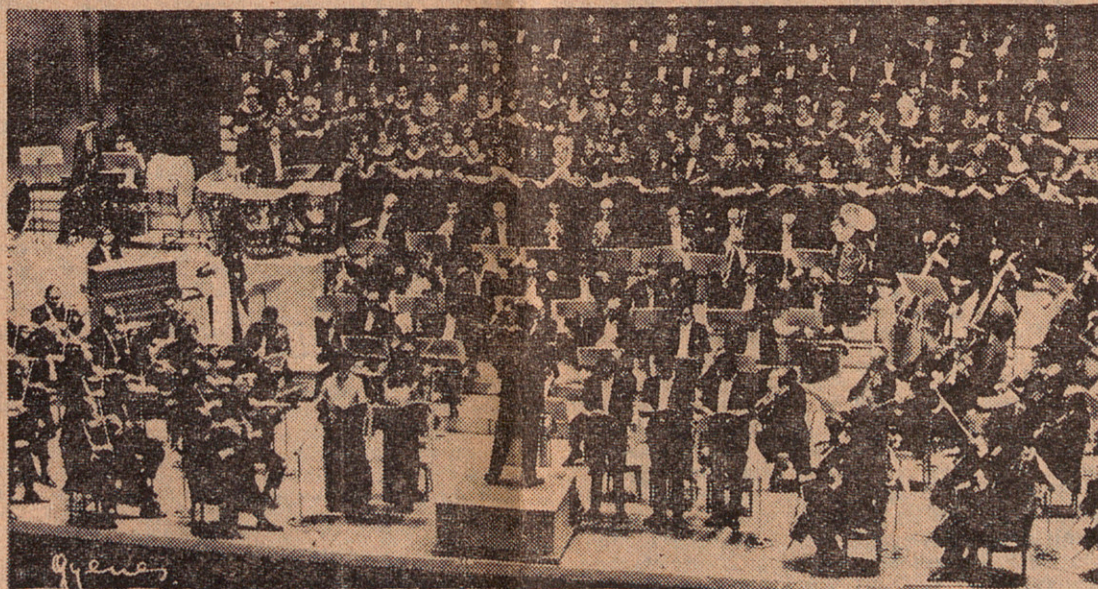
Dicho Hospital será erigido en un magnífico solar de su propiedad enclavado en El Putxet, constando de tres pabellones destinados respectivamente a Residencia de Ancianos, Consultorios y Clínica de cirugía y especialidades, y dispondrá de los más modernos utillajes y equipos. El número de camas para el Hospital será de 70.

Uno de los principales promotores de esta obra es el señor James Sperry, ciudadano suizo residente en Barcelona, que preside la Junta de la Asociación desde hace 23 años y diversos comités de Honor en esta ciudad y en el extranjero, patrocinan y apoyan el proyecto. Colaboran en la elaboración de dicho complejo prestigiosos arquitectos y médicos españoles.

Es de destacar la Residencia destinada a los ancianos de toda nacionalidad que sufren el problema de carecer de familia o estar alejados de ella, edificio que será independiente aunque ubicado en el mismo recinto del Hospital.

MEMORABLE ACTUACION DEL «ORFEO CATALA» EN MADRID

Sus tres audiciones de «El Pessebre», el acontecimiento musical del año en el Teatro Real



La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid en las memorables audiciones del Oratorio «El Pessebre» de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21. (Foto GYENES).

Después de alcanzar un rotundo éxito en sus actuaciones en Madrid, interpretando «El Pessebre» de Pau Casals, ha regresado a Barcelona la expedición del «Orfeo Català», integrada por más de doscientos «cantaires» y acompañantes.

El triunfo, paralelo al logrado en anteriores expediciones del «Orfeo», repitiendo cinco veces entre ensayos y actuaciones la difícil partitura, sin acusar la menor muestra de cansancio, ha servido para que, a iniciativa del maestro Frühbeck, quede ya programado un nuevo concierto para la próxima temporada.

—Esta es la cuarta vez que nuestro «Orfeo» ha actuado en Madrid. Lo había hecho antes, en 1912, en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y Maria Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El

Pessebre» de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho Oratorio en la catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música». El «Orfeo», como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantaires» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Una ovación inolvidable

—Por otra parte —nos siguen diciendo nuestros informantes—

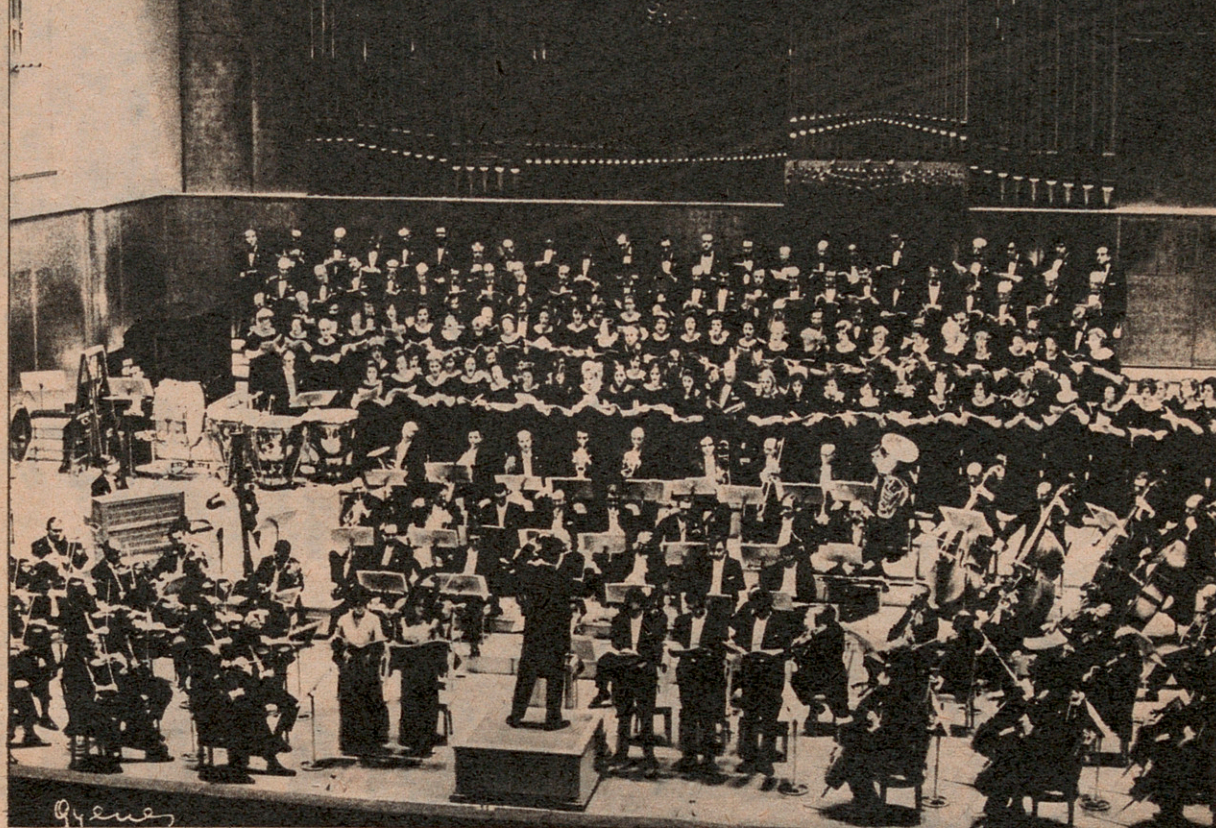
el maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta penetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público enfervorecido, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del «Gloria» con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará: el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet al hemicycle y se acercaron todavía las muestras de entusiasmo del público, así como cuando fue reclamada también la presencia de Joan Alavedra que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

«Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

«Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre» quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pau Casals.

«Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche de mañana jueves día 25 y posteriormente por T.V.E.

EL "ORFEO CATALA" EN MADRID



La Orquesta Nacional, el Orfeó Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid en las memorables audiciones del oratorio «El pessebre» de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21, con las cuales el Orfeó Servirà ha obtenido otro resonante triunfo. (Foto: Gyenes.)

LA CESTA DE LA COMPRA

RECORTE CADA DIA ESTE CUPON
PUEDE OBTENER 5 PREMIOS DE 2.000 PTAS. CADA UNO
QUE LE SERVIRAN PARA COMPRAR GRATIS
EN EL ESTABLECIMIENTO QUE VD. ELIJA

CONCURSO SEMANAL PARA LAS LECTORAS DE

 **EL CORREO CATALAN**

TODOS LOS SABADOS PUBLICAREMOS EN PAGINAS INTERIORES
EL BOLETIN ORIENTATIVO PARA ENVIAR LOS CUPONES

CADA DOMINGO PUBLICAREMOS EL RESULTADO DEL SORTEO EFECTUADO EL JUEVES ANTERIOR

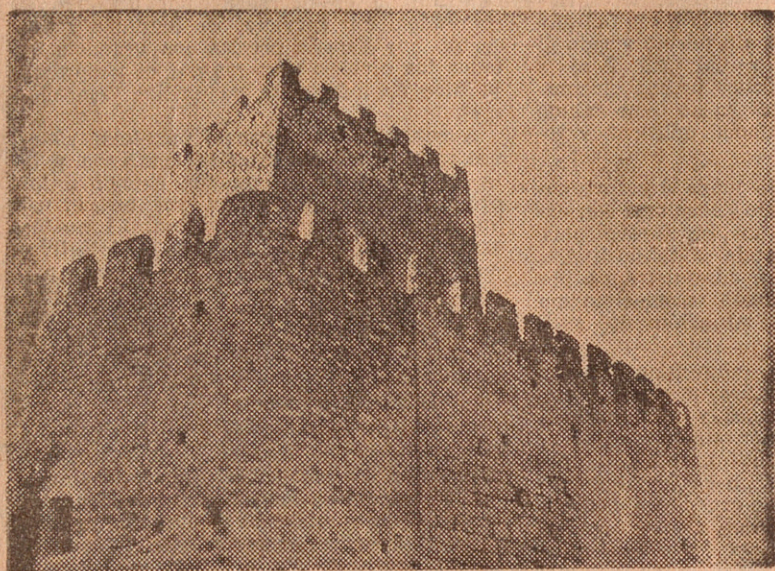




IMAGEN DEL TIEMPO

Por ENRIQUE BADOSA

LA RUTA MONUMENTAL DEL BAJO AMPURDAN



¿Tendrá algún efecto ese plan de ordenamiento de la Costa Brava? ¿En qué consistirá exactamente? ¿En impedir más desaguisados arquitectónicos? ¿En parar urbanizaciones sin sentido alguno? ¿En limitar edificios singulares no sólo por su altura, sino por su fealdad e inadecuación al paisaje? ¿En demoler, quizás, alguna de esas monstruosidades? Esto no, me temo que no. Pero a lo mejor conseguimos que se eviten nuevas barbaridades arquitectónicas. Esperémoslo.

Mientras en el litoral se aglomeraba el turismo, la mala arquitectura —salvo excepciones, claro— y un burdo libertinaje de vacaciones sin sentido..., en el interior de la zona denominada Costa Brava se iban realizando unas obras que ahora florecen como algo de veras importante. Desde la simple restauración de masías, a la restauración de castillos, desde excavaciones arqueológicas a reconstrucciones de pueblos... Pero vayamos por partes.

Viene, por lo menos oficialmente, el buen tiempo. Vacaciones y fines de semana en los que place recorrer esa zona tan variopinta como es la Costa Brava, no sólo, no, atractiva en verano. Desde este mes de marzo hasta bien entrado el otoño, la costa y el interior de la provincia de Gerona ofrecen bellísimos parajes. Ahora, en estos días de primavera, parajes sin abarrotamiento humano. Es hermoso ver la luz del mar primaveral. Y es hermoso asistir a la primaveral exuberancia de los campos.

En la zona del interior, en el «arrier pays», como dirían los franceses, ahora se pueden encontrar y disfrutar lugares que son la réplica a las tropelías cometidas en la costa. He aquí, por ejemplo, la ya llamada Ruta Monumental del Bajo Ampurdán. Es algo que vale la pena recorrer. Viaje de pocos kilómetros, y que nos da la esperanza de un resurgir de valores artísticos perdidos. Ruta creada de un modo un tanto imprevisto. Es el resultado de una serie de restauraciones llevadas a cabo por iniciativa particular, de verdaderos patriotas.

Oficialmente, eso sí, en esa ruta, y casi como lugar principal, el visitante puede y debe llegar a Ullastret. A cualquier hora del día, Ullastret le ofrecerá una gran sorpresa. Si el visitante, como es de suponer, ya conoce la riqueza arqueológica y artística de Ampurias, en Ullastret se hallará ante unos vestigios inesperados por su todavía poderosa magnificencia. También encontrará un lugar muy bien cuidado, muy bien presentado, arqueológicamente, para la comprensión y el entusiasmo históricos. El urbanismo arqueológico se ha esmerado, en Ullastret.

Y en la Ruta Monumental del Bajo Ampurdán, no se podrá ignorar Pals, con su restaurada Torre de las Horas, con sus fuertes bastiones y torres, con esa revalorización arquitectónica que se debe a la iniciativa de un gran médico barcelonés, el doctor Pi Figueras. Gracias al doctor Pi Figueras, el pueblo de Pals va adquiriendo cada vez mayor prestigio y belleza. El doctor Pi Figueras comenzó a restaurar, y poco a poco lo van haciendo otras personas que en Pals instalan sus refugios de vacaciones. Algún día, Pals puede ser un buen centro de cultura. Debería serlo. Debe serlo. Refugio de escritores y artistas, de gentes que aman artes y letras. Lugar de recitales, de exposiciones, de conciertos... Demos tiempo al tiempo.

En esa ruta, el visitante encontrará otra gran obra debida a unos particulares: el castillo de Peretallada. Los actuales propietarios de ese castillo son los condes de Torroella de Montgrí, asimismo marqueses de Robert. Estos señores han llevado a cabo una excelente obra de restauración. Desde el antiquísimo núcleo —esa torre que se ve en la fotografía, torre basada en un posible castro romano o ibérico...— hasta las partes más modernas del castillo, los condes de Torroella de Montgrí han conseguido revalorizar en todo su esplendor esa fábrica austera y señorial.

Visitar el interior del castillo es cosa bien placentera. Toda una lección de buen gusto y de habilidad en el difícil arte de las restauraciones. Nada de cartón piedra, de escenario cinematográfico. Nada. Esta restauración hay que agradecerla, pues supone un importante enriquecimiento del país, como lo fue la de Perelada. También hay que agradecer a la familia Valls Taberner la asimismo habilísima restauración del castillo de Vulpellach, junto a La Bisbal. Otra joya recuperada, otra, en esa ruta que asimismo comprende La Bisbal, el Monasterio de San Miguel de Cruïlles y Monells, pueblo en donde se pueden hacer muchas cosas todavía.

Hay que dar gracias a quienes, a sus expensas, revalorizan castillos, masías, incluso humildes casas pueblerinas. Dan la réplica adecuada, sana, inteligente, culta a tanta ineptia como ha presidido la «creación» de la Costa Brava, siempre teniendo en cuenta que hay excepciones —¡S'Agaró!— de esa regla infausta.

LA ORQUESTA NACIONAL Y EL ORFEO CATALA, INTERPRETES DE "EL PESSEBRE", DE PAU CASALS, EN EL TEATRO REAL DE MADRID



La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid, en las memorables audiciones del oratorio «EL PESSEBRE», de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21. (Foto GYENES)

Por cuarta vez nuestro Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del Maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre» de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho Oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantantes» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

INTERPRETACION DE «EL PESSEBRE»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la Orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público enfervorecido, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del «Gloria» con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet en hemiciclo y se acercaron todavía las muestras de entusiasmo del público.



CALENTADORES INSTANTANEOS

A CAUSA DE LA NIEVE

LAS PROVINCIAS DE LEON Y ASTURIAS, INCOMUNICADAS POR CARRETERA Y FERROCARRIL

León, 23. — Las provincias de León y Asturias están incomunicadas por ferrocarril y carretera, debido a las intensas nevadas que han obstruido la vía férrea. Varios aludes se precipitaron sobre la vía. El correo-expresso Madrid-Asturias no pudo circular. El puerto de Pajares, también, está cerrado.

Hacia doce años que no ocurría un hecho similar, ya que los túneles cavados en zonas abruptas salvaban numerosos temporales de nieve. — Logos.

blico, así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra que levantó la partitura de Casals produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pablo Casals.

Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10,30 de la noche del próximo jueves día 25 y posteriormente por T. V. E.

REGRESO DEL ORFEO

La expedición del Orfeo integrada por más de doscientos «cantantes» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales, y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

Nuestros «cantantes» fueron especialmente ovacionados por su excelente actuación, repetida cinco veces —entre ensayos y conciertos— sin dar nunca prueba del menor cansancio. Ha sido una nueva página histórica para el Orfeo Català.

A PARTIR DE JUNIO

HABRA UN "FERRY" SEMANAL ENTRE ALICANTE Y GENOVA

Alicante, 23.—Una compañía danesa ha anunciado su propósito de establecer a partir de junio, un servicio directo de «ferry» entre Alicante y la ciudad italiana de Génova, de frecuencia semanal durante el verano y más reducida en invierno.

Según se ha sabido, representantes de la compañía visitarán en breve a las autoridades italianas y españolas para solventar los correspondientes trámites. Por su parte, representantes de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Alicante —intermediaria entre la compañía y nuestras autoridades—, tiene concertadas entrevistas con los directores generales de Marina Mercante, Navegación, Promoción del Turismo y Aduanas, para tratar de la implantación de este servicio.

Se señala que esta compañía danesa tiene una gran experiencia en todo el mundo en comunicaciones por «ferry». Este tipo de buques transporta tanto pasajeros como automóviles, autobuses, camiones y trenes.—Europa Press.

¿Quiere ser poseedor de un automóvil nuevo? ¿NO PUEDE DAR ENTRADA?

¡Usted puede ser un futuro poseedor!

RED IBERICA DE AUTOFINANCIACION, S. A.

le proporcionará el sistema de obtenerlo

Infórmese en:

MATARO

San Rafael, 17, 3.º

HOSPITALET

Florida, 54, 3.º

BADALONA

Rector Brias, 46

BARCELONA

Rda. General Mitre, 5, 1.º, 2.º

EXTRAORDINARIO ÉXITO DE «EL PESSEBRE», DE PAU CASALS, EN MADRID

Fue interpretado por la Orquesta Nacional, «Orfeo Català»
y solistas, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck

El «Orfeo Català» en Madrid
Por cuarta vez nuestro orfeo ha actuado en Madrid, con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912, en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950, en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la «Misa Solemnis», de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar, en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck, y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y M.ª Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals, y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado, durante la «Semana Internacional de Música».

El orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantantes» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Interpretación de «El Pessebre»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y, realmente, fue así: tres audiciones consecutivas, en los días 19, 20 y 21, en el Teatro Real, lleno de público entusiasmado, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes, y sobre todo después del «Gloria», con que termina la obra, el público, en pie, prorrumió en una ovación que nadie olvidará: el maestro director reclamó la presencia del maestro Millet al hemicycle y se acercaron todavía las muestras de entusiasmo del público.

así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra, que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva interminable ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas, que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra. Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche del próximo jueves, día 25, y posteriormente por T.V.E.

Regreso del Orfeo

La expedición del orfeo, integrada por más de doscientos «cantantes» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde, con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programó ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

«El Pessebre», de Casals, en Radio Peninsular

Mañana, jueves, día 25, a las diez y media de la noche, Radio Peninsular de Barcelona ofrecerá la transmisión íntegra del oratorio «El Pessebre», de Pau Casals, con letra de Joan Alavedra. Esta audición reviste caracteres de excepcional interés si se considera que, por primera vez, esta partitura del genial músico catalán será interpretada por la Orquesta Nacional, dirigida por el maestro Rafael Frühbeck de Burgos, y por el Orfeo Català, que es, como justamente dijo su presidente, don Juan Antonio Maragall, el más idóneo para ejecutar este oratorio, de auténtica proyección universal.

Concierto del «Orfeo Atlántida», en el Ayuntamiento

El próximo sábado, día 27, a las diez y media de la noche, el Orfeo Atlántida ofrecerá un selecto concierto de obras corales en el Salón de Ciento del Ayuntamiento. Dicho concierto constituye un homenaje a la memoria del que fue prestigioso maestro de dicha entidad coral y de otras varias, y la Federación de Coros de Clavé, don Francisco Folguera i Rodón, de cuya muerte se cumplen ahora diez años.

El programa, que incluye polifonía religiosa y canción popular, entre otras, contiene obras de Millet, Saint-Saëns, Victoria, Bach, Jannquin, Palestrina, Sorozábal, Just, Oltra, Sancho Marraco y Morera, y es repetición del que la propia entidad interpretó en Valencia el año 1961, cuya preparación inició el malogrado maestro Francisco Folguera y ultimó el actual director del orfeo, Antoni Coll i Cruells.

EL DOMINGO, ENTREGA DE PREMIOS DEL VI TROFEO MANS DE CINE «AMATEUR»

Tendrá efecto en el Centro Moral y Cultural de Pueblo Nuevo

El domingo próximo tendrá efecto la entrega de premios del VI Trofeo Mans correspondiente al concurso nacional de cine amateur de Pueblo Nuevo, organizado por la Junta Municipal del Distrito X. El acto dará comienzo a las 17 horas en el Centro Moral y Cultural, situado en el paseo Pujadas, número 176.

A continuación de la entrega de galardones se procederá a proyectar las películas que han sido premiadas, proyección que se repetirá el día 31 en el Salón de Ciento de la Casa Consistorial a las 19.30 horas.

Maurice Chevalier, en estado satisfactorio

París, 23. — «Maurice Chevalier se encuentra muy bien y saldrá esta misma semana de la clínica americana de Neuilly, donde sólo se encuentra para un chequeo», afirmó hoy el secretario del popular cantante francés, saliendo al paso de los rumores que circulan en París sobre una enfermedad del mismo. De «noticias fantásticas», calificó el secretario del gran «chansonniere» los rumores sobre un estado delicado de Chevalier, que cuenta actualmente 83 años de edad.

Chevalier ingresó ayer en la clínica americana de Neuilly, en las afueras de París, para someterse a un reconocimiento médico global, como lo hace habitualmente desde algunos años atrás, para «prevenir antes de curar», según su secretario. — EFE.

PROGRAMAS DE RADIO Y



PROGRAMAS PARA HOY

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA. (Programa por el C. E. N.) — A las 5.05, Música en la mañana; 7.05, Atalaya mediterránea; 7.40, La palabra de Dios; 8, España a las ocho; 8.45, Teatro lírico; 11.05, Protagonistas: nosotros; 13.10, Desde Barcelona, con ritmo; 14.01, Música en LP; 15, Alta fidelidad; 16.05, Ronda de Hispanoamérica; 16.30, Narraciones y leyendas; 20.05, Actualidad regional; 20.15, De España para los españoles; 20.48, Resumen de la conferencia cuaresmal pronunciada en el Pírc de Barcelona, por don Juan Alonso Vega; 21.30, Deportes; 22.30, La radio estaba allí; 23.15, Ciudades del mundo; 24, 24 horas; 0.35, Meditación religiosa; 1, Actualidad barcelonesa; 1.03, La canción catalana; 1.30, Nocturno español.

RADIO NACIONAL. (Segundo programa en F. M.) — A las 7, La hora del intérprete; 8.30, Concierto sinfónico; 10, Música española; 11, Recitales y conciertos; 12.03, Alta fidelidad; 13, Música a dúo; 13.30, La voz en la música; 13.50, El director de orquesta; 15, Sobre mesa del segundo programa; 16, Concierto; 17, El clasicismo; 17.30, Alta fidelidad; 18.30, La zarzuela; 19, Buzón del segundo programa; 21, Música instrumental; 21.30, Efemérides musicales; 22.30, Concierto por la Orquesta Sinfónica de la RTVE, dirigida por Odón Alonso; 24, Concierto de cada noche.

RADIO NACIONAL. (Tercer programa en F. M.) — A las 13, La música de cámara; 14, Crónicas; 14.30, La música contemporánea; 15.30, La obra de Tchaikovsky; 17, Vida académica y universitaria; 18, Estudio musical; 19, Información cultural; 19.30, Festivales de Europa; 20.30, Música vocal; 21.30, Vida cultural; 22, Grandes directores; 23.30, Panorama de la ciencia; 0.15, Concierto nocturno; 1, Cierre.

RADIO NACIONAL. (Programa educativo por F. M.) — A las 7, Diana alegre de todas las regiones; 7.30, Bachillerato radiofónico (4.º Curso); 8.15, Iniciación a la música; la orquesta; 8.30, Bachillerato radiofónico (3.º Curso); 9.15, Bachillerato radiofónico (1.º Curso); 10.45, Curso de inglés; 11, Iniciación a la música: la voz; 11.10, Español para españoles; 12.03, Diez minutos para pensar; 12.15, Curso de alemán; 12.45, Curso de francés; 13, Cierre.

RADIO NACIONAL - HILO MUSICAL CANAL 4. — A las 7.02 y 16.03, «Sonata en sol menor, para violoncello y piano», de Chopin; 8.03 y 17.04, «Toccata en re mayor», de Bach; 9.11 y 18.12, «Goyescas», de Granados; 10.07 y 19.08, «Concierto en la menor para flauta y orquesta», de Michel Blavet; 11.01 y 20.02, «Danzas sagradas y profanas», de Debussy; 20.59, «Las bodas de Figaro», de Mozart (Acto 2.º); 11.58 y 21.47,

«Bagatelas y rondós», de Beethoven; 12.43 y 22.32, «Sonata núm. 5 en fa mayor (Primavera)», de Beethoven; 13.38 y 23.27, Escuelas pianísticas: Norteamérica; 14.23 y 0.12, «Concierto para violín y orquesta», de Tchaikovsky; 15.15 y 1.04, «Concierto núm. 11 en do menor», de Vivaldi.

CANAL 1. — De 7 de la mañana a 2 de la madrugada: Música funcional.

CANAL 2. — De 7 de la mañana a 2 de la madrugada: Música ambiental.

CANAL 3. — De 7 de la mañana a 2 de la madrugada: Música de ayer y hoy.

CANAL 5. — Horario ininterrumpido en conexión con Radio Nacional de España en Barcelona.

CANAL 6. — De 7 de la mañana a 2 de la madrugada: Canal cultural.

RADIO PENINSULAR DE BARCELONA. — A las 5.55, Apertura; 6, Club de seis a ocho; 8.35, Éxitos de la música ligera española; 9, Fiesta mediterránea; 11.31, El día al día; 12.30, Viaje al sol de España; 13.13, Crónica de la semana del ciclismo catalán; 13.15, Cantando en catalán 15, Canal 15; 16.45, Nuestra sesión: «Mirando hacia atrás con ira» (Cap. 3.º); 17.30, Otro mundo; 17.55, Pedrito y su mamá; 18.31, Música y noticias; 19.30, Consultorio femenino; 20.36, Música para el crepúsculo; 21.02, «Gong»; 21.15, Catorce aciertos; 21.30, La liga de los mejores; 22.30, Relevé de divos; 24, Peninsular hora cero; 3, Cierre.

RADIO ESPAÑA DE BARCELONA. — A las 6, Los 40 principales; 8, Los olés de la canción; 10, Mundorama musical; 10.30, Radio femina; 18, La legión de honor; 18.30, Radio club infantil; 19, Signos del Zodiaco; 20, Contraste de pareceres; 21, Flamenco y catalán; 21.30, Música y deportes; 22.30, Su majestad el tango; 2, Melodías en la noche; 2.30, España moderna; 4, Euromusical; 4.30, Club de jazz; 5, ¡Arriba, amigos!

RADIO JUVENTUD. — A las 6, Las alegres mañanas; 7, Al despertar; 8.50, La noticia y su comentario; 9.30, Quisicosas; 10.45, La llamada; 12.30, Recordando; 13, El clan de la una; 14.15, Lanzamiento; 15, Barcelona internacional; 17, La hora femenina; 18.30, El barco Jota; 19.25, La ciudad es noticia; 20.45, Antorcha; 22.30, Parada de éxitos; 1.25, La hora de las brujas; 2.25, Cierre.

Televisión Española

PROGRAMAS PARA HOY. — A las 12.30, Apertura; 12.32, Primera hora; 1.30, Conviene saber; 2, Sobre la marcha; 3, Noticias a las tres; 3.25, Buenas tardes; 4.55, Fútbol. Retransmisión Copa de Europa: Legión de Varsovia contra el Atlético de Madrid, en directo desde Varsovia; 6.50, Con vosotros, Los Picapiedra: «Una historia de Rayos X»; Furia: «El potro asesino»; 7.50, Ojos nuevos; 8.25, Telediario; 8.50, Fútbol. Retransmisión en directo desde el Estadio Santiago Bernabéu del encuentro entre el Real Madrid y el Cardiff; 10.45, Al compás de las estrellas; 11.30, La última palabra; 11.35, Veinticuatro horas; 11.55, Cierre.

UHF (Canal 31)

A las 8.30, Presentación; 8.32, Bugs Bunny; 8.55, Gama-71: «Mark Murphy»; 9.30, Telediario-2; 10, Galería; 10.30, Cineclub. Ciclo La Antigua Frontera: «Dog cabalgan juntos» (1961). Director John Ford. Intérpretes: James Stewart, Richard Widmark, Shirley Jones, Andy Levine, Linda Cristal; 0.25, Cierre.

PROGRAMAS PARA MAÑANA. — A las 12.30, Apertura; 12.32, Primera hora; 1.30, Conviene saber; 2, Sobre la marcha; 3, Noticias a las tres; 3.25, Baloncesto: Real Madrid - Ignis; 8.25, Este noche...; 8.30, Novela (Capítulo III); 9, Telediario; 9.25, Del dicho al hecho: «No hay mayor dolor que ser pobre después de ser señor»; 9.55, Audacia es el juego: «El invencible»; 11.15, Mi crespacio; 11.25, Veinticuatro horas; 11.45, Cierre.

UHF (Canal 31)

A las 8.32, Autos locos: «La batalla de Villa Bella»; 8.55, Julia; 9.30, Telediario 2; 9.55, Teatro de siempre: «El cántaro roto»; 11.30, Encuentro con la música: La vida de Mozart (II); 0.25, Cierre.

¡¡SENSACIONAL!! desde 150 ptas. semana

Televisor VHF-UHF

PROG. COLOR, B-H
Primeras marcas
ESTRENELO HOY MISMO
Lláme al tel. 251-64-69 (todas horas)

PAGAMOS HASTA

8.000 pesetas
POR SU VIEJO TELEVISOR

A cambio de un último modelo a escoger marca y tamaño. El resto con facilidades de pago. - Tel. 250 66 93 - Infanta Carlota, 98-98

LISTAS de BODA

CONFIELA A UN ESPECIALISTA
Su categoría merece un establecimiento de prestigio. Vajillas, Cristalerías. Objetos de regalo y decoración

LA VAJILLA, S. A.

Mayor de Gracia, 81
Plaza Urquinaona, 10

PALACIO DE LA MUSICA

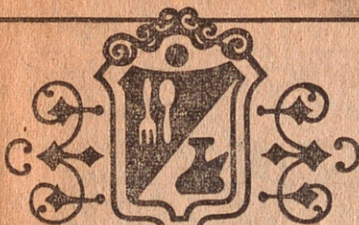
¡Por primera vez en España!

MOUSTAKI

Hoy, a las 7 de la tarde, a precios populares,
con la actuación especial de
María del Mar Bonet

Noche, a las 11, última actuación de
MOUSTAKI

En discos Polydor, distribuidos por Fonogram
Sonido: J. L. Alberdi



"LA TAVERNA" MESON TIPICO

"GENUINA CUINA EMPORDANESA"

DELEITESE SABOREANDO LAS MEJORES
FORMULAS DE LA COCINA AMPURDANESA
Y VEA COMO ELABORAN SUS PLATOS ELEGIDOS.

Ambiente y decoración de sugestivo tipismo.
Saloncitos para cenas de matrimonios,
reuniones de amigos, conmemoraciones,
compromisos, agasajos.

CHARCUTERIA DE EXQUISITECES.
INMENSA VARIEDAD DE TAPAS EN LA BARRA.

Escudillers, 10 - Teléfono 231 90 52 - Barcelona

INAUGURACION 26 DE MARZO

PREPARE SU HOGAR PARA LA PRIMAVERA

SUELOS: SINTASOL
CEFLEX
FLEXOL

REVESTIMIENTOS
DE PAREDES:

SINTAMUR

SIN OBRAS-CON GARANTIA

EXIJA

El Servicio Completo

Distiplas



Diputación, 114 - Tlf. 254 49 07

Fernando, 32 - Tlf. 232 52 66

Mayor de Gracia, 137 - Tlf. 217 53 77

PATTON

20th Century-Fox presenta

GEORGE C. SCOTT

COMO EL GENERAL GEORGE S. PATTON

KARL MALDEN

COMO EL GENERAL OMAR N. BRADLEY

COLOR GENERAL DELUXE

HISPAFO
FOX FILM
S.A.E.

70mm

"PATTON"

Dirigida por FRANKLIN J. SCHAFFNER • FILMADA EN D-150

70mm

PAGINA de la MUSICA



LOS CONCIERTOS

Fórum musical: María Luisa Cortada

El penúltimo Concierto de Cuaresma en San Felipe Neri fue dedicado al clavicémbalo, y confiado a una de nuestras mejores intérpretes en esta especialidad. María Luisa Cortada es, sin duda, una clavecinista de valía, en la que coincide el mérito de dominar la técnica privativa del instrumento y la cualidad de poseer una cultura musical muy completa, con lo que en tantas ocasiones como hemos tenido de escucharla —en música de cámara y como solista en oratorios y obras para orquesta de los primeros clásicos— hemos apreciado siempre la perfecta adecuación de su mecanismo a una superior idea expresiva y a una claridad de estilo que es indispensable, sobre todo en la música para el clave, siempre determinante de una época y una estética concreta.

La artista ofreció en este recital un programa en el que incorporó muestras de las cuatro principales escuelas que dieron esplendor al instrumento: la alemana, la francesa, la inglesa y la italiana. De la primera escogió la barroca Fantasía cromática y Fuga, de Bach; la agilidad preciosista y ornamentada de Couperin estuvo representada por «Les fastes de la grande et ancienne ménestrandise», versión francesa de unos acentos expresivos que parecen más concisos y aplomados en las piezas de los ingleses Giles Farnaby y William Byrd —también presentes en el programa— y alegres y vehementes en las tres Sonatas de Scarlatti con las que completo la lista, a la que añadió, para complacer al auditorio, otras dos interpretaciones de Scarlatti y de Mateo Albéniz, como testimonio de la escuela Española.

La acústica de San Felipe Neri ya sabemos que no es perfecta, pero tiende más a la resonancia que a la detracción del sonido, o sea, que a los instrumentos que menos perjudica es a los de timbre limitado, como el clavicémbalo. En esta ocasión, pues, el arte de María Luisa Cortada pudo ser bien apreciado. La transparencia de su mecanismo, su virtuosismo de buena ley y la sensibilidad de una depurada dicción trascendió en todas las obras, aplaudidas por un numeroso auditorio.

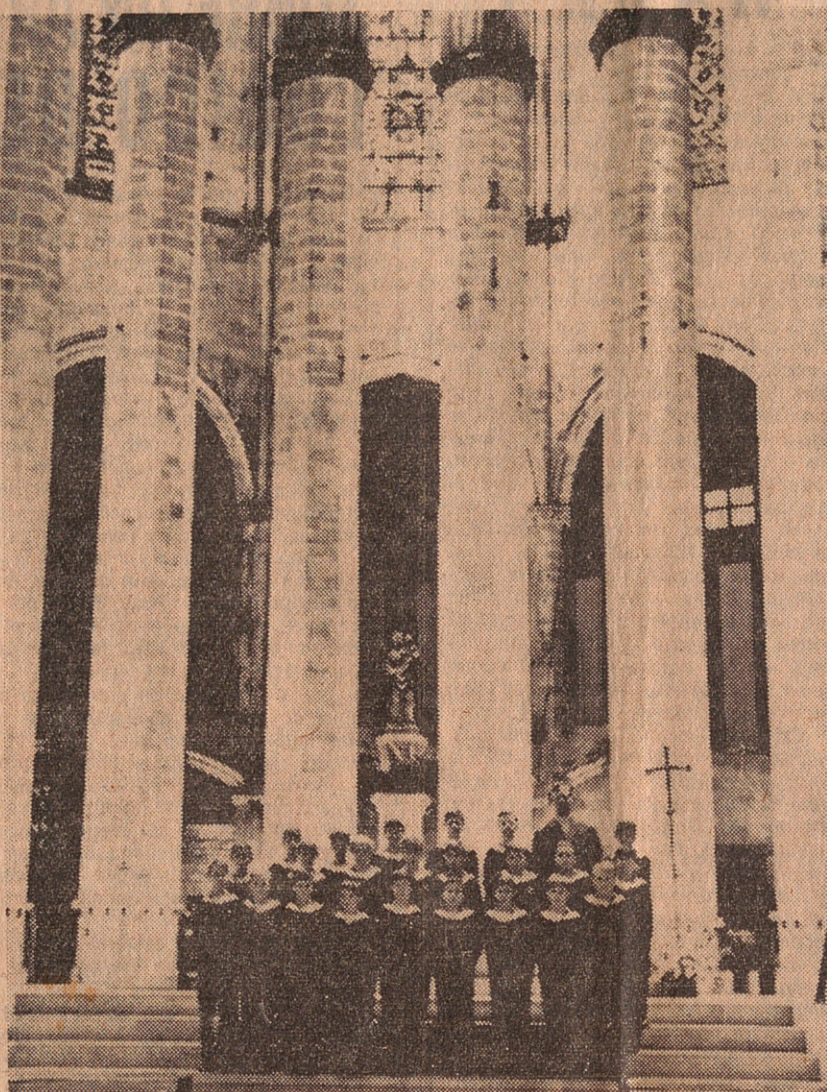
Ciclo de Cultura Musical en Sabadell

Prosigue con éxito el 5.º Ciclo de Cultura Musical, que en Sabadell ha organizado la Caja de Ahorros de la vecina ciudad. Se han celebrado ya cuatro sesiones, presentadas cada una por un comentarista diferente y dedicadas a diversos aspectos de la temática escogida para las mismas. Después de los conciertos del «Quinteto de viento Ciudad de Barcelona», con previa disertación de Juan Ginjoan; de la «Coral Sant Jordi», cuya actuación fue precedida por una disertación de su director, Oriol Martorell, y de la conferencia de Tomás Marco sobre «Panorámica de la música española de vanguardia», tuvo efecto un recital del violinista Juan Sanabres, con la pianista Ana Monfort, precedido de comentarios a cargo de Xavier Montsalvatge referentes a las obras del programa: sonatas de Bach y Debussy; «Tzigane», de Ravel, y «Spanish Sketch», del propio conferenciante. Juan Sanabres dio unas versiones sugestivas, minuciosamente matizadas y elocuentes de las citadas obras, añadiendo al final la deliciosa «Oració de Malt», de Toldrà. Ana Monfort colaboró con él con justo equilibrio en el diálogo, siendo los dos largamente premiados con manifestaciones de aprobación por el público asistente a esta velada, que, como todas las del ciclo, contó con un auditorio muy nutrido y sinceramente interesado por la música programada.

El guitarrista Ramón Roncal

En el Colegio Oficial de Médicos fue celebrado un recital de guitarra a cargo de Ramón Roncal, artista conocido tanto como concertista igual que por su labor pedagógica y formativa de nuevos adeptos al característico instrumento. Roncal se mantuvo muy seguro, con gran soltura técnica, riguroso en la traducción de la música que escoge. Esta vez el programa lo dedicó a la mitad a los clásicos —incluyendo, naturalmente, a Bach, Sol y Tárrega— y la otra mitad a obras de sabor nacionalista americano. Aparte de dos de los más atractivos Preludios de Villa-Lobos, escogió piezas del folklore colombiano, argentino, brasileño, peruano y venezolano, que en la guitarra alcanza un carácter extraordinariamente vivo y trayente. Con ellas confirmó un éxito legítimamente obtenido y rubricado al final con varios bisés. — SOLIUS.

LOS PEQUEÑOS CANTORES DE VIENA, EN SANTA MARIA DEL MAR



Los Pequeños Cantores de Viena han permanecido más de un mes en nuestro país realizando una amplísima gira de audiciones que les ha reportado constantes éxitos en todas partes. El famoso coro infantil austríaco inauguró la serie de actuaciones en España participando en el barcelonés Ciclo para la Iniciación Musical de los Escolares que terminó con un recital en el Palacio de la Música. Después se trasladaron a diversas localidades catalanas y la excursión se prolongó hasta los límites de la geografía Ibérica. Mañana (como se cita en otro lugar de esta página) deben presentarse en Málaga y después de otros recitales volverán a Barcelona para despedirse de nuestro público en un concierto organizado para el viernes próximo en el marco incomparable de la Iglesia de Santa María del Mar, donde interpretarán un programa de motetes religiosos y canciones profanas, incluyendo la «Misa Brevis» de Benjamin Britten y el «Cant dels ocells», dos obras y dos versiones que dejaron un imborrable recuerdo en el auditorio que las escuchó hace tres semanas en el «Palau».

Dicho concierto, como la mayoría de los celebrados por la infantil agrupación, ha sido organizado por Juventudes Musicales, la entidad a la que pueden dirigirse cuantos deseen asistir a esta nueva manifestación de los Cantores de Viena que reaparecerán, como en otras ocasiones, dirigidos por el maestro Uwe Theimer.

Calendario de audiciones

Pocos conciertos se preparan para la próxima semana. En cambio, tres coinciden en la mañana de hoy domingo:

En el Aula Magna de la Universidad, clausura del Seminario de Música Contemporánea, que se ha celebrado recientemente en el Instituto Alemán. Actuación del conjunto «Diabolus in Musica», dirigido por Juan Guinjoan, con el siguiente programa: «Pianissimo», de Josep Casanovas; «Tres Piezas», para clarinete solo, de Guinjoan; primera audición de «Enigma», para quinteto de viento y piano, del compositor israelita Menahem Avidon; «Serpentinata», del director del aludido Seminario Günther Becker, y «Octeto», de Stravinsky.

En la Biblioteca Central, Orquesta de Cámara «Amics dels Clàssics», con el Orfeó Barcelonès y solistas. Audición de homenaje al inolvidable maestro Elisard Sala, con la inclusión en el programa de sus «Cançons de mar i muntanya». Además, «Stabat Mater», de P. J. Martí, y «Concerto Grosso», de Haendel.

En el Palacio de las Naciones de Montjuich, concierto de la Banda Municipal, dedicado a la conmemoración del centenario de Amadeo Vives. En el programa, una amplia selección de sus obras: Intermedio de «Talismán», preludio de «Maruxa», fragmentos de «Doña Francisquita», «suite» de «Don Lucas del Cigarral», selección de «Bohemios» y la sardana «Matinada Santpolenca».

● Miércoles, a las 8 de la tarde, en la Capilla Evangélica Alemana (calle Brusl), concierto de órgano, a cargo de María Teresa Martínez. Obras de Bruhns, Herli, Muffat, Correa de Arauxo, Cabanilles y Bach.

El mismo miércoles, por la noche, en el Instituto Francés, Ciclo de Música actual, por el «Conjunt Català de Música Contemporània», dirigido por Konstantin Simonovitch. Obras de Berio, Maderna, Stockhausen, Ligeti y Cajel (en colaboración con el Instituto Alemán de Cultura).

● Jueves, noche, en San Felipe Neri, último concierto de cuaresma de Fórum Musical. El conjunto polifónico Schola Cantorum Universitaria, con obras religiosas de Pujol, Carcerols, Telemann, Villa-Lobos y otros.

● Viernes, noche, en el Palacio de la Música. Presentación de la Banda Sinfónica de la Cruz Roja Española, dirigida por Lorenzo Martínez-Palomo. Un programa ambicioso, con obertura de «Tannhäuser», de Wagner; «El Amor Brujo», de Falla; danza de «Salomé», de Strauss; «Pinos de Roma», de Respighi, y la sardana «Juny», de Garreta.

LA I SEMANA MUSICAL DE MALAGA

En Málaga va a celebrarse durante la próxima semana —del lunes al sábado venideros— la «I Semana Musical» organizada por el Patronato de Promoción Cultural recientemente creado en aquella capital andaluza con el objetivo de promover distintos actos musicales y culturales en general y de ayudar y canalizar aquellos que en el futuro puedan ser sometidos por asociaciones, entidades o instituciones diversas.

La vida musical malagueña necesita de estos estímulos y es por ello que destacamos la importancia de una iniciativa que puede conducir al establecimiento de unos auténticos Festivales en los días previos de la Semana Santa.

La idea se lleva a cabo con una novedad para Málaga: la celebración de los conciertos en distintos recintos teniendo en cuenta el carácter de cada uno y la circunstancia de que sean de aceptación mayoritaria o minoritaria. Habrá audiciones en el antiguo y en el nuevo Conservatorio, en el Museo Provincial de Bellas Artes y en las Iglesias de San Agustín, del Cristo de la Salud y en la Catedral. Consideramos un acierto esta variada radicación que



La puerta de la Alcazaba, recinto árabe que constituye uno de los mayores atractivos turísticos de Málaga



Un patio de la Alcazaba malagueña. Es fácil imaginárselo como escenario de un recital de cámara

Imaginamos servirá para experimentar la idoneidad de cada emplazamiento y podrá animar a los organizadores a encontrar otros que podrían ser igualmente adecuados y de un superior interés desde el punto de vista decorativo y evocador. Pensamos ahora en los jar-

dines y los impresionantes muros de la Alcazaba. ¿No serían un excelente telón de fondo para estas fiestas musicales? ¿No lo serían también alguno de sus bellísimos patios? Es de suponer que el Patronato malagueño tiene en cuenta estas posibilidades.

El concierto inaugural de mañana en el Conservatorio de El Ejido corresponderá a los Pequeños Cantores de Viena con uno de sus programas habituales. Seguirán después un recital de la pianista Sonia Abschütz; una sesión dedicada a la música de vanguardia por el Quinteto de viento Koan con obras de Wittinger, Cruz de Castro, Stockhausen, Santiago, John Cage y Becker; concierto de órgano por José María Mancha con un repertorio variado clásico-moderno; actuación de la Capilla Clásica de Pamplona que ofrecerá un panorama polifónico abarcando de Victoria y Palestrina a Stravinsky; y para la audición de clausura del sábado 3 de abril, los Coros de la RTVE con solistas y la Orquesta Sinfónica de Málaga bajo la dirección de Alberto Blancafort para el «Réquiem», de Mozart.

FALTAN DIEZ MILLONES DE CONEJOS

Gane dinero criando conejos para carne, con las famosas, jaulas marca EXTRONA, son limpias, desmontables, y galvanizadas, y más baratas que las de madera.

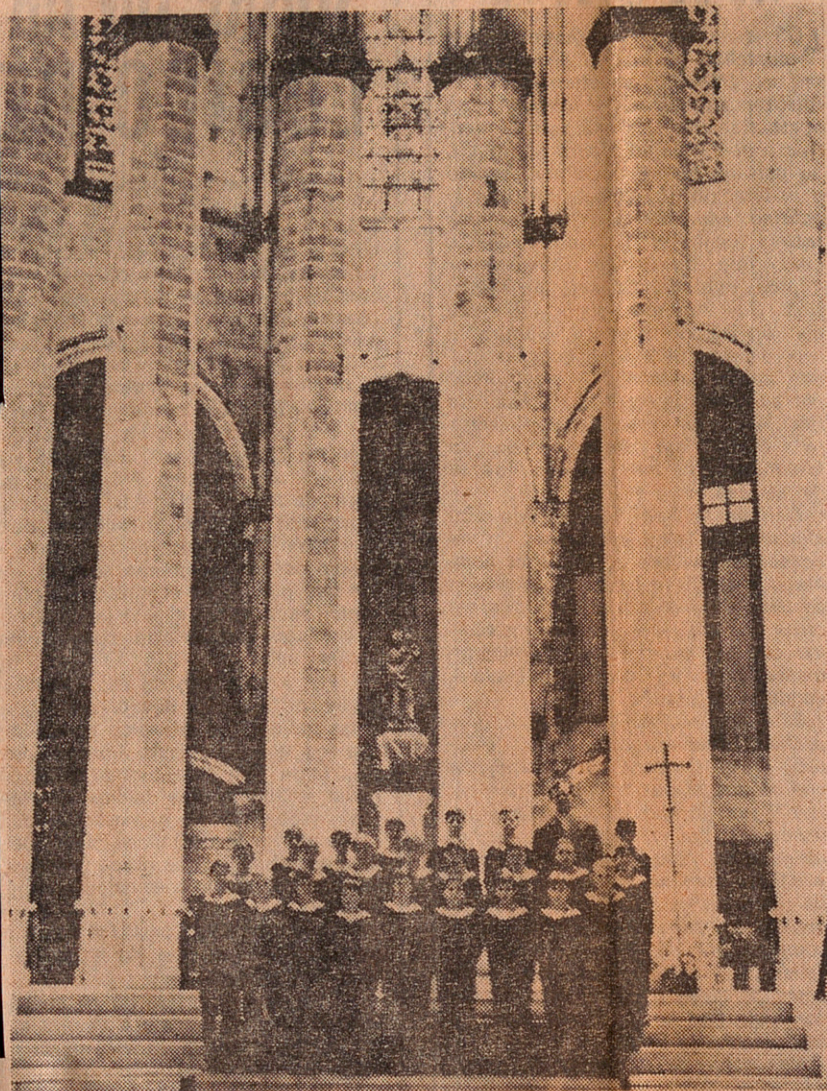
Solicite gratis boletín informativo
EXPOSICION Y VENTA:
Menéndez Pelayo, 29 - Barcelona-12



NA de la MUSICA



LOS PEQUEÑOS CANTORES DE VIENA, EN SANTA MARIA DEL MAR



Ciclo de Cultura Musical en Sabadell

Prosigue con éxito el 5.º Ciclo de Cultura Musical, que en Sabadell ha organizado la Caja de Ahorros de la vecina ciudad. Se han celebrado ya cuatro sesiones, presentadas cada una por un comentarista diferente y dedicadas a diversos aspectos de la temática escogida para las mismas. Después de los conciertos del «Quinteto de viento Ciudad de Barcelona», con previa disertación de Juan Ginjoan; de la «Coral Sant Jordi», cuya actuación fue precedida por una disertación de su director, Oriol Martorell, y de la conferencia de Tomás Marco sobre «Panorámica de la música española de vanguardia», tuvo efecto un recital del violinista Juan Sanabrá, con la pianista Ana Monfort, precedido de comentarios a las obras del programa: sonatas de Bach y Debussy; «Tzigane», de Ravel, y «Spanish Sketch», del propio conferenciante. Juan Sanabrá dio unas versiones sugestivas, minuciosamente matizadas y elocuentes de las citadas obras, añadiendo al final la deliciosa «Oració de Maig», de Toldrà. Ana Monfort colaboró con él con justo equilibrio en el diálogo, siendo los dos largamente premiados con manifestaciones de aprobación por el público asistente a esta velada, que, como todas las del ciclo, contó con un auditorio muy nutrido y sinceramente interesado por la música programada.

El guitarrista Ramón Roncal

En el Colegio Oficial de Médicos fue celebrado un recital de guitarra a cargo de Ramón Roncal, artista conocido tanto como concertista igual que por su labor pedagógica y formativa de nuevos adeptos al característico instrumento. Roncal se manifestó muy seguro, con gran soltura técnica, riguroso en la traducción de la música que escoge. Esta vez el programa lo dedicó la mitad a los clásicos —incluyendo, naturalmente, a Bach, Sol y Tárrega— y la otra mitad a obras de sabor nacionalista americano. Aparte de dos de los más atractivos Preludios de Villa-Lobos, escogió piezas del folklore colombiano, argentino, brasileño, peruano y venezolano, que en la guitarra alcanza un carácter extraordinariamente vivo y trayente. Con ellas confirmó un éxito legítimamente obtenido y rubricado al final con varios bis. — SOLIUS.

Los Pequeños Cantores de Viena han permanecido más de un mes en nuestro país realizando una amplísima gira de audiciones que les ha reportado constantes éxitos en todas partes. El famoso coro infantil austriaco inauguró la serie de actuaciones en España participando en el barcelonés Ciclo para la Iniciación Musical de los Escolares que terminó con un recital en el Palacio de la Música. Después se trasladaron a diversas localidades catalanas y la excursión se prolongó hasta los límites de la geografía ibérica. Mañana (como se cita en otro lugar de esta página) deben presentarse en Málaga y después de otros recitales volverán a Barcelona para despedirse de nuestro público en un concierto organizado para el viernes próximo en el marco incomparable de la iglesia de Santa María del Mar, donde interpretarán un programa de motetes religiosos y canciones profanas, incluyendo la «Misa Brevis» de Benjamin Britten y el «Cant dels ocells», dos obras y dos versiones que dejaron un imborrable recuerdo en el auditorio que las escuchó hace tres semanas en el «Palau».

Dicho concierto, como la mayoría de los celebrados por la infantil agrupación, ha sido organizado por Juventudes Musicales, la entidad a la que pueden dirigirse cuantos deseen asistir a esta nueva manifestación de los Cantores de Viena que reaparecerán, como en otras ocasiones, dirigidos por el maestro Uwe Theimer.

DESDE MADRID

EL «ORFEÓ CATALÀ», EN EL REAL

Siempre tiene algo de acontecimiento el viaje de un conjunto coral prestigioso. El reducto último y glorioso del «amateurismo» que son los orfeones halla en el «Català», exponente representativo y entrañable. Se reconoció así de forma pública sólo hace unos años cuando los «cantaires» vinieron a Madrid con el bello mensaje de la «Misa solemnis», de Beethoven y aparte las dos actuaciones, en el Palacio de la música y el Monumental Cinema, celebraron otra, con signos de homenaje que me cupo la satisfacción de presentar, en el «Auditorium» del Ministerio de Información y Turismo. Un segundo acercamiento, en ocasión de la «Decena de Música de Toledo», el año último, trajo al centro de España el estreno en este sector de nuestra geografía de «El Pessebre», el oratorio de Pau Casals, tan conocido en Cataluña y con tantas singlaturas triunfales por el mundo. Y es ahora la primera audi-

ción madrileña de esta obra, el impulso que determina la nueva excursión, triunfal, como aquellas.

Pienso que en justo premio al amor y generosidad artísticas demostrados por los orfeones y masas corales, sólo ellos, en materias musicales, son capaces de movilizar un lucido plantel de seguidores. Gracias a esta fe, a esta inquebrantable adhesión, lo que se diría privativo del equipo de fútbol de campanillas, el torero de postín, el cantor moderno con muchas «fans», tiene contrapartida noble aquí. Viene el coro, con sus maestros, directivos, administradores y vienen decenas y decenas de fieles que no aceptan perderse la gran emoción del triunfo alcanzado en actuaciones felices con base en muchas, muchas horas de trabajo y ensayo abnegados. Pudo pensarse, una vez más, cuando el maestro Luis María Millet, que había cedido la batuta de ilustre prosapia, se fundió en estrecho abrazo con el maestro Rafael Frubbeek de Burgos, ilusionado timonel de los conjuntos, después de saludar a Joan Alavedra, feliz coautor del «Pessebre», con Pablo Casals.

Para éste, para su gran significación de músico, se guarda por los madrileños un admirado respeto, a prueba de circunstancias y ausencias que deseamos todos tengan pronto fin. No es cosa de hablar de lo que es «El Pessebre», partitura que acredita un firme pulso de músico, un dominio y convencimiento que jamás abjura de conceptos estéticos muy queridos. Me remito a extensos comentarios anteriores, propios y ajenos.

La crítica, unánime, destaca la disciplina, sensibilidad, cohesión flexible y clase de ese gran instrumento que es el «Orfeó Català». Con él, un brillante grupo solista formado por María del Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, María Rosa Valls y el magnífico bajo argentino Víctor de Marké, dirigidos magistralmente por Frubbeek y apoyados por la admirable centuria sinfónica que es la Orquesta Nacional, se hicieron acreedores al entusiasmo de los asistentes al Teatro Real y al «Orfeó», lejos de la patria chica de su «Palau», redondeó en el centro de la patria grande —amores fundidos y compatibles— el nuevo triunfo que añadirá a la envilecida hoja de servicios, tan prodiga en ellos. — Antonio FERNÁNDEZ-CID.

Calendario de audiciones

Pocos conciertos se preparan para la próxima semana. En cambio, tres coinciden en la mañana de hoy domingo:

En el Aula Magna de la Universidad, clausura del Seminario de Música Contemporánea, que se ha celebrado recientemente en el Instituto Alemán. Actuación del conjunto «Diabolus in Musica», dirigido por Juan Guinjoan, con el siguiente programa: «Pianissimo», de Josep Casanovas; «Tres Piezas», para clarinete solo, de Guinjoan; primera audición de «Enigma», para quinteto de viento y piano, del compositor israelita Menahem Avidon; «Serpentinata», del director del aludido Seminario Günther Becker, y «Octeto», de Stravinsky.

En la Biblioteca Central, Orquesta de Cámara «Amics dels Clàssics», con el Orfeó Barcelonès y solistas. Audición de homenaje al inolvidable maestro Elisard Sala, con la inclusión en el programa de sus «Cançons de mar i muntanya». Además, «Stabat Mater», de P. J. Martí, y «Concerto Grosso», de Haendel.

En el Palacio de las Naciones de Montjuich, concierto de la Banda Municipal, dedicado a la conmemoración del centenario de Amadeo Vives. En el programa, una amplia selección de sus obras: Intermedio de «Talismán», preludio de «Maruxa», fragmentos de «Doña Francisquita», «suite» de «Don Lucas del Cigaral», selección de «Bohemios» y la sardana «Matinada Santpolenca».

● Miércoles, a las 8 de la tarde, en la Capilla Evangélica Alemana (calle Brusi), concierto de órgano, a cargo de María Teresa Martínez. Obras de Bruhns, Herll, Muffat, Correa de Arauxo, Cabanilles y Bach.

El mismo miércoles, por la noche, en el Instituto Francés, Ciclo de Música actual, por el «Conjunt Català de Música Contemporània», dirigido por Konstantin Simonovitch. Obras de Berio, Maderna, Stockhausen, Ligeti y Cajel (en colaboración con el Instituto Alemán de Cultura).

● Jueves, noche, en San Felipe Neri, último concierto de cuaresma de Fórum Musical. El conjunto polifónico Schola Cantorum Universitaria, con obras religiosas de Pujol, Carcerols, Telemann, Villa-Lobos y otros.

● Viernes, noche, en el Palacio de la Música. Presentación de la Banda Sinfónica de la Cruz Roja Española, dirigida por Lorenzo Martínez-Palomo. Un programa ambicioso, con obertura de «Tannhäuser», de Wagner; «El Amor Brujo», de Falla; danza de «Salomé», de Strauss; «Pinos de Roma», de Respighi, y la sardana «Juny», de Garreta.

LA I SEMANA MUSICAL DE MALAGA

En Málaga va a celebrarse durante la próxima semana —del lunes al sábado venideros— la «I Semana Musical» organizada por el Patronato de Promoción Cultural recientemente creado en aquella capital andaluza con el objetivo de promover distintos actos musicales y culturales en general y de ayudar y canalizar aquellos que en el futuro puedan ser sometidos por asociaciones, entidades o instituciones diversas.

La vida musical malagueña necesita de estos estímulos y es por ello que destacamos la importancia de una iniciativa que puede conducir al establecimiento de unos auténticos Festivales en los días previos de la Semana Santa.

La idea se lleva a cabo con una novedad para Málaga: la celebración de los conciertos en distintos recintos teniendo en cuenta el carácter de cada uno y la circunstancia de que sean de aceptación mayoritaria o minoritaria. Habrá audiciones en el antiguo y en el nuevo Conservatorio, en el Museo Provincial de Bellas Artes y en las iglesias de San Agustín, del Cristo de la Salud y en la Catedral. Consideramos un acierto esta variada radicación que



La puerta de la Alcazaba, recinto árabe que constituye uno de los mayores atractivos turísticos de Málaga

dines y los impresionantes muros de la Alcazaba. ¿No serían un excelente telón de fondo para estas fiestas musicales? ¿No lo serían también alguno de sus bellísimos patios? Es de suponer que el Patronato malagueño tiene en cuenta estas posibilidades.

El concierto inaugural de mañana en el Conservatorio de El Ejido corresponderá a los Pequeños Cantores de Viena con uno de sus programas habituales. Seguirán después un recital de la pianista Sonia Abschütz; una sesión dedicada a la música de vanguardia por el Quinteto de viento Koan con obras de Wittinger, Cruz de Castro, Stockhausen, Santiago, John Cage y Becker; concierto de órgano por José María Mancha con un repertorio variado clásico-moderno; actuación de la Capilla Clásica de Pamplona que ofrecerá un panorama polifónico abarcando de Victoria y Palestrina a Stravinsky; y para la audición de clausura del sábado 3 de abril, los Coros de la RTVE con solistas y la Orquesta Sinfónica de Málaga bajo la dirección de Alberto Blancafort para el «Réquiem», de Mozart.



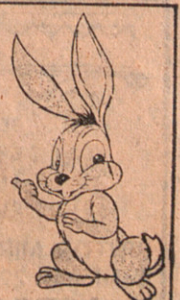
Un patio de la Alcazaba malagueña. Es fácil imaginarlo como escenario de un recital de cámara

imaginamos servirá para experimentar la idoneidad de cada emplazamiento y podrá animar a los organizadores a encontrar otros que podrían ser igualmente adecuados y de un superior interés desde el punto de vista decorativo y evocador. Pensamos ahora en los jar-

FALTAN DIEZ MILLONES DE CONEJOS

Gane dinero criando conejos para carne, con las famosas, jaulas marca EXTRONA, son limpias, desmontables, y galvanizadas, y más baratas que las de madera.

Solicite gratis boletín informativo
EXPOSICIÓN Y VENTA:
Menéndez Pelayo, 29 - Barcelona-12



**PRIMERA EMPRESA NACIONAL
DE EXCAVADORAS**

GVRiA

en cataluña: balmes.200. T. 228 7900. barcelona.6

MUSICA

TRIUNFO DE WEISSENBERG EN LA CULTURAL

Este pianista, es uno de los artistas preferidos de los miembros de la Asociación de Cultura Musical, como lo prueban sus reiteradas actuaciones en sus conciertos, la anterior en la pasada temporada, y la próxima en la venidera, según ya se ha convenido. Y esta reiteración de sus actuaciones es realmente justificada; pues el pianista búlgaro es realmente formidable; su digitación es de una firmeza y sobre todo de una seguridad infalibles. Esto no excluye su evidente musicalidad, aunque ésta se resiente a veces de su extraordinaria facilidad de mecanismo, que le hace acelerar levemente los tiempos y prestarles cierta rigidez de expresión.

Inició su programa del sábado con la Partita núm. 4 en re mayor de Juan Sebastián Bach, más propia para el clave que para el piano, en la que ya apreciamos claramente las expuestas cualidades. Pero fue sobre todo en los Estudios Sinfónicos de Schumann donde se acusaron claramente todas sus cualidades, prestando a tal obra su claro carácter orquestal, levantando a su terminación el entusiasmo de los oyentes —pese a la evidente frialdad de este auditorio— consiguiendo, tras reiteradas salidas al hemicycle para recibir las ovaciones, el primer extra de la velada, una Bagatela también de Schumann, premiada con nuevos aplausos.

La segunda parte, íntegramente dedicada a Chopin, comprendía cinco Nocturnos y el Scherzo núm. 1 en si menor, dichos con conocimiento de las partituras, influenciado levemente por su tendencia a acelerar los tiempos. Nuevos aplausos coronaron su labor, iniciándose los extras, concedidos generosamente, con una página de Brahms.

Buen éxito el del gran pianista, que podrá sumar a los numerosos que tiene alcanzado en toda Europa y América.

Nuria Feliu, Hispavox y Canciones del Mundo premiados

Nuria Feliu, Hispavox y Canciones del Mundo recibirán hoy, lunes 29, a las 23 horas, en «Gaslight», los premios «Acuarelas Brasileñas» que el Consulado General del Brasil ha instituido para galardonar anualmente al intérprete, casa grabadora y editora musical que más haya contribuido a la difusión de la música brasileña en España. Con ese motivo Nuria Feliu —por deferencia al Consulado General del Brasil— ofrecerá una actuación extraordinaria, en la que interpretará los cuplés que ha tornado famosos y la canción brasileña «Só danço samba», de A. C. Jobim, que la ha hecho merecedora del galardón de 1971.

El señor Eusebio Secanell recibirá el premio en nombre de Hispavox y Rosa Algueró por Canciones del Mundo.

«Acuarelas Brasileñas» es el título de la audición semanal de Radio Peninsular que se emite los martes a las 23.30 divulgando la música popular del Brasil.

15 SEMANAS
triumfales...
¡Y CONTINUA!

ASTORIA

París, 193 - Tel. 239-28-02



LA
NUEVA
BOMBA
NEGRA



Lola Falana, la negra que hace estallar las pasiones más violentas ja-

CONCIERTO DE CUARESMA EN SAN FELIPE NERI

Un programa interesante para el clavicémbalo, con obras de autores de diversas escuelas y nacionalidades, y una concertista de prestigio, María Luisa Cortada, fueron alicientes suficientes para reunir el pasado jueves, en San Felipe Neri, a un público bastante numeroso, que aplaudió a la intérprete apreciando su valía reconocida en muy diversas ocasiones anteriores, y refrendada ahora con su nuevo éxito con esta actuación, dentro de los conciertos de Cuaresma que Forum Musical ha organizado en nuestra ciudad, los cuales terminarán con el anunciado para el próximo jueves, a cargo de la Schola Cantorum Universitaria, que desarrollará un programa de obras religiosas.

Vanguardia
MIÉRCOLES, 24 MARZO 1971

MUSICA, TEATRO

LOS CONCIERTOS DE FORUM MUSICAL

MUSICA CLASICA INDIA POR IMRAT KHAN, INTERPRETE DE SITAR

Es difícil —tal vez imposible— para nuestra mentalidad europea, asimilar los profundos significados de la música oriental, concretamente la del folklore religioso-popular de la India. Aunque esta música está de moda y parece producir intensos efectos en personas especialmente sensibilizadas por «lo que se lleva», al escucharla no podemos evitar de pensar que mucho de lo esencial en ella se nos escapa, evaporándose en un puro arabesco sonoro desprovisto de esta substancia animica, de esta secreta simbología que es la razón de ser de un arte como el de tañer el «sitar» y el «surbahar», o de percutir la «tabla».

Sin embargo, una audición de dicha música, por más que resulte inevitablemente monótona (para nuestros oídos saturados de otras armonías o si se quiere, para nuestra sensibilidad deformada por la «música de consumo») tiene una extraña fascinación. Sobre todo si quien la interpreta lo hace con tan visible virtuosismo y tan comunicativa emotividad como el artista hindú Imrat Khan, presentado ahora por Fórum Musical, en el «Palau».

Imrat Khan, aclocado sobre una alfombra oriental, ofreció sus interpretaciones acompañado por Latif Ahmed Khan, también extraordinario virtuoso en el manejo de las «tablas», estos pequeños timbales de los que el artista obtenía una prodigiosa gama de efectos rítmicos y de color, intensidad y variedad de altura en los sonidos.

El recital fue dedicado a tres «ragas» o racimos de notas sobre las cuales el intérprete construye su pauta expresiva, sus cadencias y un número infinito de combinaciones melódicas, que si bien parecen ceñidas al sistema diatónico occidental (con preponderancia obsesiva de tónica-dominante) dan lugar a frecuentes micro-divisiones de los tonos, con lo que se produce esta constante fluctuación en la línea melódica, de incomparable atracción. El sitar (instrumento de cuerdas de acero pulsadas) igual que el surbahar —que se le parece mu-

cho— son idóneos para dichas interpretaciones. Sus posibilidades de prolongar resonancias y de combinarlas en extrañas amalgamas las aprovecha con admirable habilidad de instrumentista Imrat Khan, logrando que pueda intuirse el mensaje de cada «raga», expresión de diversos estados de espíritu.

El concierto de Imrat Khan y de su acompañante Latif Ahmed Khan —al que incomprensiblemente acudió muy poca gente— fue de auténtico interés, constituyendo una rara manifestación musical, en todos sentidos fuera de lo corriente. — X. MONTSALVATGE.

El heredero de Krupp al cine Hará una película sobre su propia vida

Munich, 23. — Circula por los centros cinematográficos de esta ciudad el rumor de que Arndt von Bohlen und Halbach, heredero del último Krupp, se pasará al cine, al menos durante unas semanas. Arndt se desentendió hace tiempo de los importantes negocios de sus antecesores.

Parece ser que Arndt von Bohlen und Halbach está firmemente resuelto a incrementar sus millones con el celuloide. En principio, filmaría una película en la que se reflejara una parte de su vida. El productor alemán Wendtland ha declarado que están en marcha ya conversaciones con Arndt para firmar contrato.

El tema del filme sería la historia de un joven millonario que, a causa del aburrimiento, decide incrementar todavía más sus bienes. El heredero de Krupp, a quien llaman en Alemania «el bello Krupp», recibe anualmente varios millones de marcos de renta que no le obligan a corresponder ni con un segundo de trabajo. — EFE.

SO EXITO QUE

MUSICA

Labor del Orfeoó Catalá en Madrid

De nuevo página histórica en las actuaciones del Orfeoó Catalá, pueden calificarse las tres jornadas del 19, 20 y 21 de marzo en el Teatro Real de Madrid lleno a rebosar de un público selecto y entusiasta. Al final de cada una de las dos partes de que consta "El Pessebre", la obra de Pau Casals que cada día es más universalmente popular, el auditorio aplaudió con fuerza; más después del "Gloria" final, la ovación fue tan viva y emocionada, que constituía un espectáculo inolvidable. El director de la Nacional, maestro Frülbeck de Burgos, quien había conducido estupendamente el conjunto de la orquesta y los coros, fue objeto de los cálidos aplausos, mientras eran reclamadas las presencias del maestro Luis María Millet al hemicycle y luego de Juan Alavedra, autor del poema sobre el cual ha sido construida la obra.

Al subrayar la excelente labor de la orquesta y de los cantaires, hemos de mencionar de una manera especial la gran calidad de las interpretaciones, a cargo de los prestigiosos solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls. Un inmejorable ramillete de voces y de concordantes estilos.

A parte de este aspecto estrictamente musical, nos complace en hacer constar que el "Orfeoó", como de costumbre —pues ya van cuatro veces de su actuación madrileña— fue cordialísimamente acogido en Madrid y sus directivos, maestros y "cantaires" fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Bienvenidos de nuevo a la Pla Colonia Favencia Paterna Félix Bárcino (que así llamaban los romanos a nuestra querida Barcelona).

Rosendo LLATES

CORREU CATALA

28.III.1971

DESDE MADRID

EL «ORFEÓ CATALÀ», EN EL REAL

Siempre tiene algo de acontecimiento el viaje de un conjunto coral prestigioso. El reducto último y glorioso del «amateurismo» que son los orfeones halla en el «Català», exponente representativo y entrañable. Se reconoció así de forma pública sólo hace unos años cuando los «cantalres» vinieron a Madrid con el bello mensaje de la «Misa solemnis», de Beethoven y aparte las dos actuaciones, en el Palacio de la música y el Monumental Cinema, celebraron otra, con signos de homenaje que me cupo la satisfacción de presentar, en el «Auditorium» del Ministerio de Información y Turismo. Un segundo acercamiento, en ocasión de la «Decena de Música de Toledo», el año último, trajo al centro de España el estreno en este sector de nuestra geografía de «El Pessebre», el oratorio de Pau Casals, tan conocido en Cataluña y con tantas singladuras triunfales por el mundo. Y es ahora la primera audi-

ción madrileña de esta obra, el impulso que determina la nueva excursión, triunfal, como aquellas.

Plenso que en justo premio al amor y generosidad artísticas demostrados por los orfeones y masas corales, sólo ellos, en materias musicales, son capaces de movilizar un lucido plantel de seguidores. Gracias a esta fe, a esta inquebrantable adhesión, lo que se diría privativo del equipo de fútbol de campanillas, el torero de postín, el cantor moderno con muchas «fans», tiene contrapartida noble aquí. Viene el coro, con sus maestros, directivos, administradores y vienen decenas y decenas de fieles que no aceptan perderse la gran emoción del triunfo alcanzado en actuaciones felices con base en muchas, muchas horas de trabajo y ensayo abnegados. Pudo pensarse, una vez más, cuando el maestro Luis María Millet, que había cedido la batuta de ilustre prosapia, se fundió en estrecho abrazo con el maestro Rafael Frübbeck de Burgos, ilusionado timonel de los conjuntos, después de saludar a Joan Alavedra, feliz coautor del «Pessebre», con Pablo Casals.

Para éste, para su gran significación de músico, se guarda por los madrileños un admirado respeto, a prueba de circunstancias y ausencias que deseamos todos tengan pronto fin. No es cosa de hablar de lo que es «El Pessebre», partitura que acredita un firme pulso de músico, un dominio y convencimiento que jamás abjura de conceptos estéticos muy queridos. Me remito a extensos comentarios anteriores, propios y ajenos.

La crítica, unánime, destaca la disciplina, sensibilidad, cohesión flexible y clase de ese gran instrumento que es el «Orfeó Català». Con él, un brillante grupo solista formado por María del Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, María Rosa Valls y el magnífico bajo argentino Víctor de Marké, dirigidos magistralmente por Frübbeck y apoyados por la admirable centuria sinfónica que es la Orquesta Nacional, se hicieron acreedores al entusiasmo de los asistentes al Teatro Real y el «Orfeó», lejos de la patria chica de su «Palau», redondeó en el centro de la patria grande —amores fundidos y compatibles— el nuevo triunfo que añadir a la envidiable hoja de servicios, tan pródiga en ellos. — Antonio FERNANDEZ-CID.

VANGUARDIA

28.III.1971

«EL PESSEBRE» EN MADRID POR EL ORFEO CATALA

Hagamos una breve mención del éxito obtenido por nuestro Orfeo Catalá en su reciente desplazamiento a Madrid, para interpretar «El Pessebre» de Pau Casals con la Orquesta Nacional, y dirigido por Rafael Frühbeck de Burgos. Las ovaciones a la orquesta y a nuestra masa coral fueron interminables participando igualmente el maestro Luis María Millet, que con tanto tesón ha preparado la obra. — L. G. M.

HOJA DEL LUNES

29.III.1971

LA SEMANA MUSICAL

SE ESTRENA EN MADRID «EL PESEBRE», DE PABLO CASALS

● TRIUNFO DEL MAESTRO FRÜHBECK Y EL ORFEO CATALA

Hemos tenido una semana normal de conciertos. La festividad de San José nos ofreció la coyuntura de celebrar un concierto de la Nacional como si fuera "domingo", y parece que se tomó poco interés, por parte del aficionado, la asistencia a la sesión donde se estrenaba, en Madrid, "El pesebre", de Pablo Casals. Sesión de música teatral y sendas actuaciones del Melos Quartett de Stuttgart, y Wladimiro Martín con Ana María Gorostiaga de acompañante, para los "encuentros musicales" patrocinados por la Fundación March.

Orquesta Nacional y Casals

Se comentó en su día, con motivo de la II Decena en Toledo, el estreno de "El pesebre", original de Pablo Casals, según texto de Juan Alavedra. Obra que denota está escrita por un buen músico, más intérprete que compositor. La música por él interpretada le dejó un poso que trasciende a la orquesta y su tratamiento. La página tiene momentos muy felices, inspirados y de notable belleza. La cita popular es incrustada en la partitura, pensamos que inadvertidamente; o puede que sea el recuerdo y la nostalgia el peso más específico.

La dirección de Frühbeck nos gustó más en esta ocasión que en Toledo, el pasado año; mayor dominio y más soltura de ademanes. María del Carmen Bustamante (soprano) fue la mejor intérprete de "El pesebre", sin que ello quiera decir que Montserrat Aparici (contralto), Jaime

Baró (tenor), Francisco Chico (barítono) y Víctor Narké (bajo) estuvieran mal, sino que no llegaron a alcanzar plenitud y rendimiento máximos en sus cometidos. El Orfeo Catalá, a la altura de su palmarés histórico, si bien la solista del mismo, María Rosa Valls, tuvo un rendimiento muy bajo. Sin reservas la orquesta. Hubo muchos aplausos para todos, que saludaron reiteradamente.

Otra despedida de Markevitch

El maestro Markevitch impone su sello personal y singular en cada actuación; pero la que se comenta no tuvo paralelismo con la anterior de ocho días antes en el Palacio de la Música. Este comentarista opina que lo mejor del programa fue "El mar", de Debussy, pues el "Himno", de Messiaen, fue correcto, y la "Sinfonía fantástica", de Berlioz, ofreció muchos altibajos en la sonoridad y matización. Mas, a pesar de todo, los aplausos sonaron con bastante frecuencia y obligaron al maestro a varias salidas para corresponder al afecto del auditorio. El conjunto orquestal cumplió, con algún desequilibrio.

Melos Quartett de Stuttgart

Para "Cantar y tañer" ofreció un programa el cuarteto Melos de Stuttgart, cuyos componentes realizaron una buena versión del "Tercer cuarteto", de Bela Bartok, cuidada y flexible; no así el Beethoven del "Cuarteto núm. 14", ni el marcado con el número uno de Brahms, donde

se acusó alguna destemplanza en la afinación y falta de ajuste entre sus componentes. Pero el público pasó por alto ciertos detalles y no regateó con esplendidez su aplauso.

"Encuentros"

Continúan desarrollándose las sesiones correspondientes a los "Encuentros musicales", ciclo que organiza la Fundación March en los Colegios Mayores madrileños. En la presente ocasión correspondió al Santa Teresa de Jesús, participando como comentarista y presentador Manuel Carra, con la colaboración de Wladimiro Martín y Ana María Gorostiaga (violín y piano, respectivamente), quienes fueron intérpretes de páginas pertenecientes a Veracini, Bach, Brahms, Ravel y Bartok, músicos que recibieron el refrendo del joven auditorio.

El aula de música del Ateneo

Durante esta temporada, la docta casa madrileña ha espaciado su actividad musical. Así la última semana ofreció la actuación de la soprano Esperanza Abad, quien tuvo a su cargo obras de Estévez, Gombau, Arrieta y Abad, dentro de aspecto musical que podría calificarse "música de gestos", donde el matiz y la ambientación del cantante tienen una importancia destacada. Puede afirmarse que la artista salió airoso de su cometido y triunfó plenamente. Lo mejor del programa fue "Los invisibles átomos del aire", de Gombau, por construcción y contenido.

Fernando
LOPEZ y L. DE TEJADA

EL ALCAZAR

27.III.1971

Exito de «El Pessebre», de Pau Casals, en el Real

Por cuarta vez el Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real con el tenor Viñas como solista; en 1950, en diversos locales de la capital, y en 1963, también con la Orquesta Nacional, interpretando la «Misa Solemnis» de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls, han sido integralmente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente y sus directivos, maestros y «Cantaires», fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

VANGUARDIA

25.III.1971



**La Orquesta Nacional
y el Orfeó Català, intérpretes de
«El Pessebre» de Pau Casals,
en el Teatro Real de Madrid**

La Orquesta Nacional, el «Orfeó Català» y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid durante una de las memorables audiciones del oratorio «El Pessebre», de Casals, celebradas hace pocos días

VANGUARDIA

25.III.1971

ESCUCHE ESTA NOCHE, A LAS 22.30
POR
RADIO PENINSULAR
DE BARCELONA
LA AUDICION EXTRAORDINARIA DE
«EL PESSEBRE»

Oratorio de PAU CASALS

Letra de Joan Alavedra

por la

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos

y el

ORFEÓ CATALÁ

**Solistas: María del Carmen Bustamante, Montserrat
Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico y Raimundo
Torres**

RADIO PENINSULAR DE BARCELONA

NOT. UNIVERSAL

25.III.1971

EXTRAORDINARIO EXITO DE «EL PESSEBRE», DE PAU CASALS, EN MADRID

Fue interpretado por la Orquesta Nacional, «Orfeo Català»
y solistas, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck

El «Orfeo Català» en Madrid

Por cuarta vez nuestro orfeo ha actuado en Madrid, con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912, en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950, en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la «Misa Solemnis», de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar, en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck, y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y M.^a Rosá Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals, y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado, durante la «Semana Internacional de Música».

El orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantaïres» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Interpretación de «El Pessebre»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y, realmente, fue así: tres audiciones consecutivas, en los días 19, 20 y 21, en el Teatro Real, lleno de público entusiasmado, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes, y sobre todo después del «Gloria», con que termina la obra, el público, en pie, prorrumió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director reclamó la presencia del maestro Millet al hemicycle y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público,

así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra, que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva interminable ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas, que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra. Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche del próximo jueves, día 25, y posteriormente por T.V.E.

Regreso del Orfeo

La expedición del orfeo, integrada por más de doscientos «cantaïres» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde, con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

«El Pessebre», de Casals, en Radio Peninsular

Mañana, jueves, día 25, a las diez y media de la noche, Radio Peninsular de Barcelona ofrecerá la transmisión íntegra del oratorio «El Pessebre», de Pau Casals, con letra de Joan Alavedra. Esta audición reviste caracteres de excepcional interés si se considera que, por primera vez, esta partitura del genial músico catalán será interpretada por la Orquesta Nacional, dirigida por el maestro Rafael Frühbeck de Burgos, y por el Orfeo Català, que es, como justamente dijo su presidente, don Juan Antonio Maragall, el más idóneo para ejecutar este oratorio, de auténtica proyección universal.

VANGUARDIA

24. III. 1971

EL "ORFEO CATALA" EN MADRID



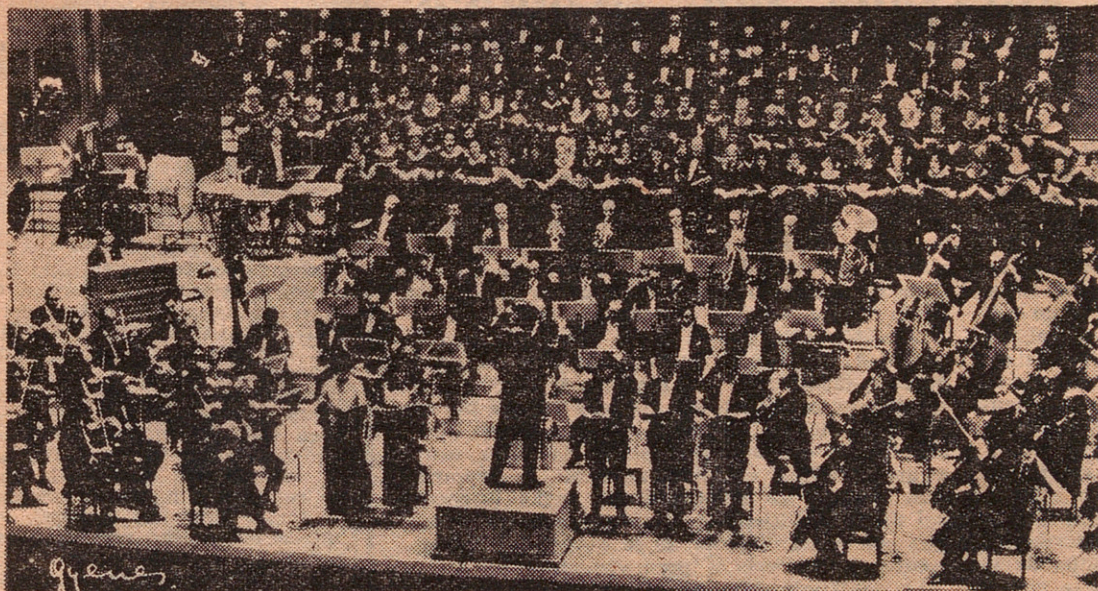
La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid en las memorables audiciones del oratorio «El pessebre» de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21, con las cuales el Orfeo Català ha obtenido otro resonante triunfo. (Foto: Gyenes.)

CORREU CATALÀ

24.III.1971

MEMORABLE ACTUACION DEL «ORFEO CATALA» EN MADRID

Sus tres audiciones de «El Pessebre», el acontecimiento musical del año en el Teatro Real



La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid en las memorables audiciones del Oratorio «El Pessebre» de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21. (Foto GYENES).

Después de alcanzar un rotundo éxito en sus actuaciones en Madrid, interpretando "El Pessebre" de Pau Casals, ha regresado a Barcelona la expedición del "Orfeo Català", integrada por más de doscientos "cantaires" y acompañantes.

El triunfo, paralelo al logrado en anteriores expediciones del "Orfeo", repitiendo cinco veces entre ensayos y actuaciones la difícil partitura, sin acusar la menor muestra de cansancio, ha servido para que, a iniciativa del maestro Frühbeck, quede ya programado un nuevo concierto para la próxima temporada.

—Esta es la cuarta vez que nuestro "Orfeo" ha actuado en Madrid. Lo había hecho antes, en 1912, en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a "El

Pessebre" de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho Oratorio en la catedral de Toledo el año pasado durante la "Semana Internacional de Música". El "Orfeo", como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y "cantaires" fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

Una ovación inolvidable

—Por otra parte —nos siguen diciendo nuestros informantes—

el maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta penetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público enfervorecido, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del "Gloria" con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet al hemisclio y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público, así como cuando fue reclamada también la presencia de Joan Alavedra que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

"Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

"Aunque era de esperar este éxito de "El Pessebre" quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pau Casals.

"Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche de mañana jueves día 25 y posteriormente por T.V.E.

D. BARCELONA

24.III.71

**Audición extraordinaria
de «El Pessebre», de
Pau Casals**

El próximo jueves, día 25, a las diez y media de la noche, Radio Peninsular de Barcelona ofrecerá la transmisión íntegra del oratorio "El Pessebre", de Pau Casals, con letra

de Joan Alavedra. Esta audición reviste caracteres de excepcional interés si se considera que, por primera vez, esta partitura del genial músico catalán será interpretada por la Orquesta Nacional, dirigida por el maestro Rafael Frühbeck de Burgos, y por el Orfeó Catalá que es, como justamente dijo su presidente don Juan Antonio Maragall, el más idóneo para ejecutar este oratorio de auténtica proyección universal.

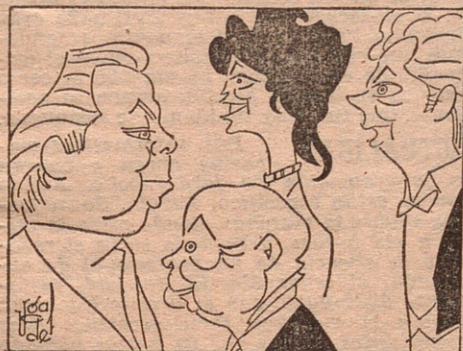
NOT. UNIVERSAL

23.III.1971

ESTRENO EN MADRID DE «EL PESSEBRE», DE PABLO CASALS

Por dos veces—la última hace menos de un año, con ocasión de la II Decena de Toledo—se ha juzgado ya en estas páginas el oratorio «El pessebre», compuesto por el insigne violoncelista Pablo Casals sobre texto del poeta catalán Juan de Alavedra. Me remito, pues, a la opinión de Antonio

Frühbeck a la cabeza, fue muy grande. Hubo muchos aplausos y aclamaciones, que recibieron también el poeta Juan Alavedra y el director del Orfeo, Luis María Millet. Hubo flores para las artistas. Hubo, en fin, repito, éxito claro y sostenido.—Leopoldo HONTAÑÓN.



Juan Alavedra, Luis María Millet, María del Carmen Bustamante y Frühbeck de Burgos

Fernández-Cid, mucho más autorizada que la mía por lo demás, en todo lo que atañe a estructura, significación, contenido y valor musical de la obra.

Queda entonces hacer referencia a la ejecución y versión ahora ofrecidas en el Teatro Real. Y ello por ser ambas contingentes, por esencia, ya que los intérpretes que intervinieron en Toledo son prácticamente los mismos que actúan en esta presentación madrileña. No sólo es Rafael Frühbeck el director de ambos conciertos, sino que también lo son la orquesta—la Nacional—, el orfeón—el Catalá—y, en buena parte, los solistas. En efecto, la soprano María del Carmen Bustamante, la contralto Montserrat Aparici, el tenor Jaime Baró y el baritono Francisco Chico repetían actuación. Únicamente el bajo Víctor de Narké y la soprano María Rosa Valls intervenían por primera vez.

Se ha dicho muchas veces que donde Frühbeck encuentra mejor acomodo a sus facultades y características conductoras es en las obras que utilizan grandes efectivos. No hace modificar el juicio su forma de producirse en la que se comenta. A pesar de ser evidente que la preparación de «El pessebre» dista mucho de la que existe en otras que ya constituyen el gran repertorio del maestro burgalés, la envidiable seguridad, el mando firme, la autoridad sin quiebra han estado presentes en todo momento. Ciertamente es que el sonido no ha sido siempre depurado y que el exceso cuantitativo que ahogaba voces solistas ha aparecido con alguna frecuencia, pero todo esto desaparecerá de seguro en el caso de que decida incorporar la página a aquel repertorio.

Por lo que se refiere a los solistas, creo que puede afirmarse que, en general, cumplieron su cometido de manera afortunada. Y, dentro de esta tónica, quizá deba destacarse la estupenda materia prima vocal de Carmen Bustamante, el adecuado estilo de Baró y la voz y, sobre todo, el carácter de Víctor de Narké; si bien le faltaba—era el único no catalán—la exacta pronunciación de sus compañeros.

Muy bien el Orfeo Catalá, pues no merecen contabilizarse siquiera algunos desajustes apreciados en la estrofa «El plor de l'Infant Jesus»; mucho menos cuando precisamente el final de la siguiente, «L'arribada dels pastors i dels Reis», fue dicho de forma primorosa.

El éxito obtenido por todos, maestro

A B C

21.III.1971

Estreno en Madrid de "El pesebre", de Pablo Casals

Hace sólo unos meses, en el marco incomparable de la catedral de Toledo, con motivo de su II Decena de Música, se estrenaba con éxito extraordinario, el oratorio "El pesebre", del insigne violoncellista español Pablo Casals.

Con los mismos intérpretes se ha renovado aquel éxito en el teatro Real, en el que si la sala no ofrecía lógicamente aquella belleza, sí permitió por su acústica de excepción gozar al máximo de la calidad y matices musicales del hermoso oratorio.

"El pesebre" es ante todo un villancico tratado musicalmente por un maestro, que ha buscado traducir en su partitura los sentimientos que le inspiraba la Navidad, escogiendo para ello un romance sencillo y directo de otro artista catalán, Joan Alavedra.

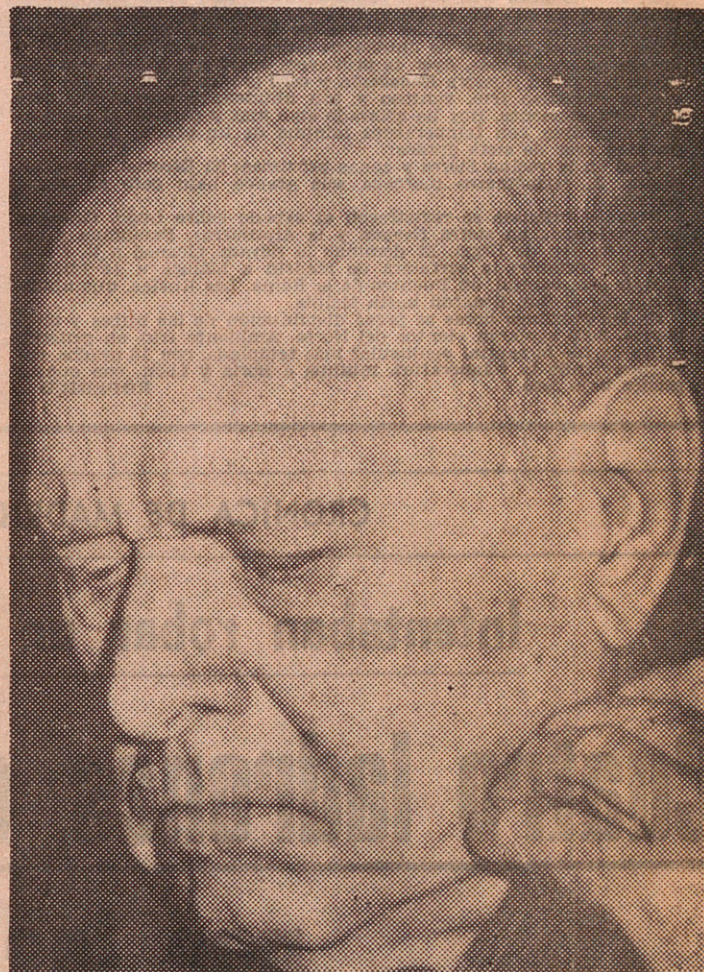
La obra que canta describe y subraya los pasajes evangélicos: el anuncio a los pastores, la estrella, los Magos, el pesebre, la Madre de Dios, la mula y el buey, dibuja también figuras entrañables como la viejecita que hila, el pescador o el hombre del pozo... configurando el oratorio navideño que culmina en un lu-

minoso hosanna y un deseo encendido de paz.

De nuevo aplaudimos con íntima convicción esta página hecha de sinceridad y rica en esencia musical en el que voluntariamente su autor no ha buscado deslumbrar—Casals dijo siempre que "el creador debe interesarse más por emocionar que por sorprender"—, sino dar expresión a algo muy sentido y esperado: el amor entre los hombres y la paz.

Frühbeck, seguro de sí mismo y de la amplia y extensa partitura, la llevó con pulso firme y evidente lirismo. Muy bien el Orfeo Catalá, entonado y brillante, y los solistas, los mismos, excepto el bajo Victor de Narké, dicción y voz admirables, estuvo de nuevo a la altura de la notable versión. Carmen Bustamante, soprano; Montserrat Aparici, contralto, y María Rosa Vall, soprano, fueron con Jaime Baró y Francisco Chico las excelentes voces protagonistas de "El pesebre".

La orquesta, feliz no sólo en su labor acompañante, sino en sus breves intervenciones sinfónicas, mereció compartir los aplausos y ovaciones generales,



que al término de la audición recibieron también desde el escenario, Luis María Millet, director del Orfeón, y Joan Alavedra, quien levantó en sus manos la

partitura, renovándose los aplausos.

J. Espinós Orlando

MADRID

22.III.71

LA CRITICA

INFORMACIONES

22. 3. 71

LOS CONCIERTOS DEL REAL

MUSICA

Por Antonio IGLESIAS

«EL PESEBRE», DE PABLO CASALS, POR LA NACIONAL

PROGRAMA.—«El Pesebre», de Pablo Casals (sobre un poema de Juan Alavedra). Solistas: María del Carmen Bustamante (soprano), Montserrat Aparici (contralto), Jaime Baró (tenor), Francisco Chico (baritono), Víctor de Narké (bajo) y María Rosa Valls (soprano). Orfeo Catalá. (Director, Luis Maria Millet). Orquesta Nacional. (Director, Rafael Frühbeck de Burgos). Teatro Real. 19-III-1971.

Con la sola modificación de los nombres del bajo y de la soprano solista del coro (entonces Raimundo Torres y Sonia Albadalejo, ahora de Narké y Valls), los conciertos de la O.N.E. en el Real acaban de programar «El Pesebre», de Pablo Casals-Joan Alavedra, ateniéndose al mismo cuadro interpretativo que figuró, no hace tanto todavía, en la II Decena de Música en Toledo.

Naturalmente que cuanto dijimos en estas mismas columnas en dicha ocasión lo rubricamos ahora, dentro de la estima que nos merece el oratorio del gran violonchelista, que así afirma las creencias de su autor en una Humanidad transfigurada y pacificada a través del Misterio de la Encarnación y la fe cristiana.

Una partitura dilatada en su extensión de hora y media larga de música nos muestra sus entrosques o «referencias» directísimas varias —a las que no es preciso volver ahora, ya que las suscribimos en la sesión toledana—, alcanzando su mayor lirismo y ternura cuando «L'estel» coral-orquesta, la mayor erudición en el «Cor dels Reis Màgics», la suma sencillez cuando el «Ave Maria», de «La Mare de Déu».

para compendiarse en toda su factura, ya al final, en «L'Hosanna» y, concretamente, con el estallido del completo cuadro de intérpretes que claman por la «Paul», esto es, por la paz del mundo. No acudió todo el público de los viernes del Real —indudablemente la festividad del día y el «puente» serían sus causas—, pero la sala muy llena, si bien se mostró fría en el aplauso al finalizar la primera parte, se desbordó en sus manifestacio-

nes de entusiasmo al terminar la obra, bien interpretada por el cuadro solista, animosos cantores del Orfeo Catalá, profesores de la Nacional bajo la dirección de Frühbeck, que

llevó la obra muy bien —es visible su entregada predilección hacia ella—, aunque, a veces, la plenitud orquestal hiciera padecer el resalte de algún solista

INFORMACIONES

22.III.1971

NOTICIARIO DE MADRID

Extraordinario éxito del Orfeo Catalá con "El Pessebre"

Por cuarta vez el Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real, con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narke y María Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre», de Pau Casals, y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente y sus directivos, maestros y «cantaires» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

INTERPRETACION DE «EL PESSEBRE»

El maestro Frühbeck trabajó intensamente con la orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó una absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público entusiasmado, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del «Gloria», con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet al hemicycle y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público, así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra, que levantó la partitura de Casals, produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pablo Casals.

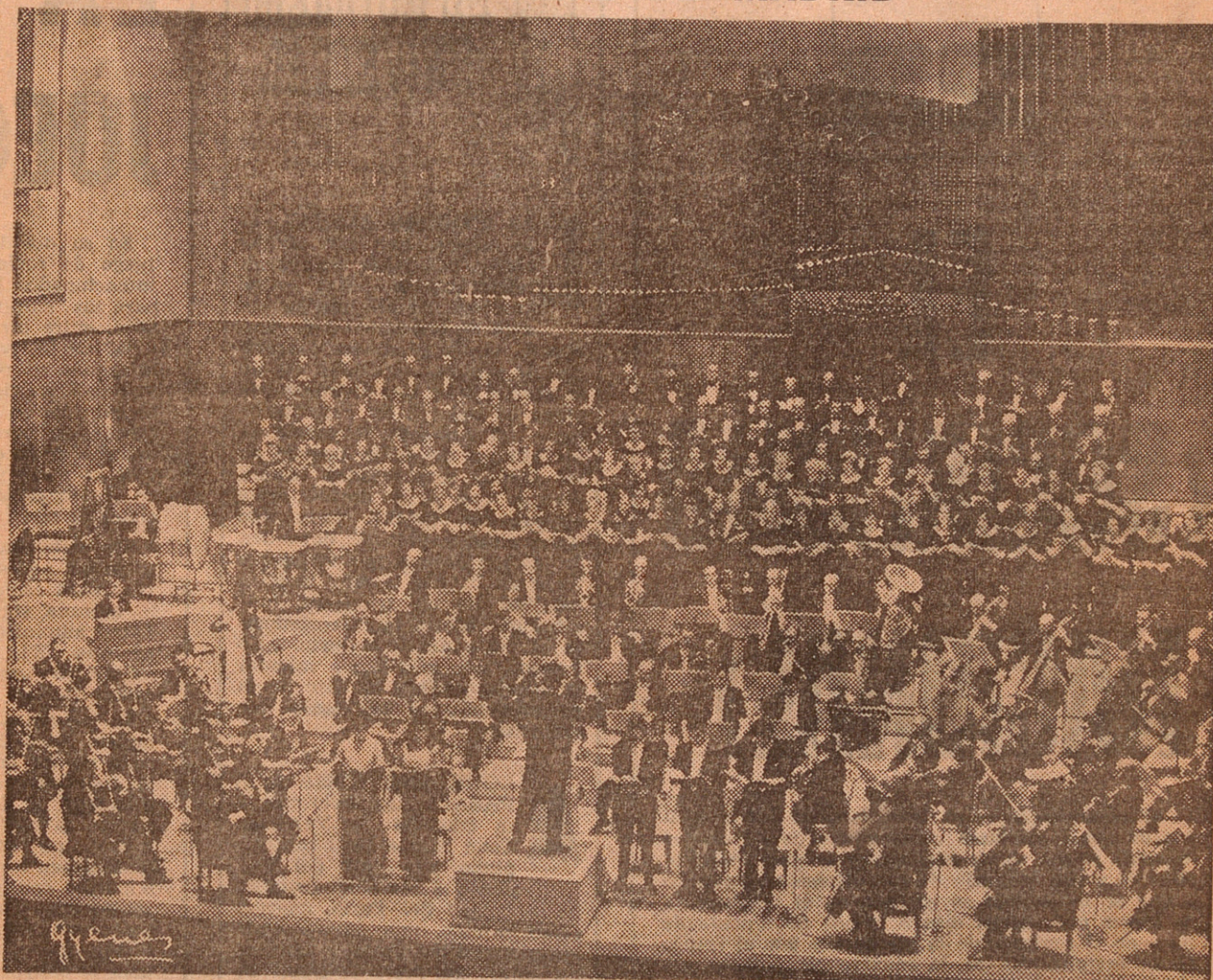
Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10.30 de la noche del próximo jueves, día 25 y posteriormente por TVE.

La expedición del Orfeo, integrada por más de doscientos «cantaires» y acompañantes, regresó de Madrid el domingo por la tarde con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales, y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck, se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

CORREU CATALA

23.III.1971

LA ORQUESTA NACIONAL Y EL ORFEO CATALA, INTERPRETES DE "EL PESSEBRE", DE PAU CASALS, EN EL TEATRO REAL DE MADRID



La Orquesta Nacional, el Orfeo Català y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, J. Baró, F. Chico y V. de Narké, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, en el Teatro Real de Madrid, en las memorables audiciones del oratorio «EL PESSEBRE», de Casals, celebradas los pasados días 19, 20 y 21. (Foto GYENES)

Por cuarta vez nuestro Orfeo ha actuado en Madrid con un éxito extraordinario. Lo había hecho antes en 1912 en el Teatro Real con el tenor Viñas como solista; en 1950 en diversos locales de la capital, y en 1963 también con la Orquesta Nacional, interpretando la Misa Solemnis de Beethoven. Los conciertos que acaba de celebrar en colaboración con la Orquesta Nacional y bajo la dirección del Maestro Frühbeck y los solistas Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Jaime Baró, Francisco Chico, Víctor de Narké y María Rosa Valls, han sido íntegramente dedicados a «El Pessebre» de Pau Casals y son consecuencia del gran éxito que se obtuvo ya con dicho Oratorio en la Catedral de Toledo el año pasado durante la «Semana Internacional de Música».

El Orfeo, como siempre, fue acogido muy cordialmente en Madrid, y sus directivos, maestros y «cantantes» fueron objeto de las mayores atenciones por parte de autoridades, entidades, amigos y público.

INTERPRETACION DE «EL PESSEBRE»

El maestro Frühbeck trabajó muy intensamente con la Orquesta y los coros en la víspera de los conciertos y alcanzó absoluta compenetración entre unos y otros, lo cual presagiaba ya un gran éxito. Y realmente fue así: tres audiciones consecutivas en los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real, lleno de público enfervorecido, constituyeron otros tantos éxitos de la obra, de la dirección y de los intérpretes. Finalizadas cada una de las dos partes y sobre todo después del «Gloria» con que termina la obra, el público en pie prorrumpió en una ovación que nadie olvidará; el maestro director, reclamó la presencia del maestro Millet en hemicycle y se acrecentaron todavía las muestras de entusiasmo del público.

blico, así como cuando fue reclamada también la presencia de Juan Alavedra que levantó la partitura de Casals produciéndose entonces una nueva y delirante ovación.

Los directores y solistas no se cansaron de firmar programas que eran requeridos por gran número de asistentes, que habían seguido todo el texto del poema en un magnífico programa de mano con el texto en catalán y su traducción en castellano.

Aunque era de esperar este éxito de «El Pessebre», quizá no era previsible que la obra penetrara tan profundamente en el público musical madrileño, que de manera tan unánime dio muestras de su admiración por la obra, cuya audición fue considerada por muchos como un verdadero tributo al gran compositor e instrumentista que es Pablo Casals.

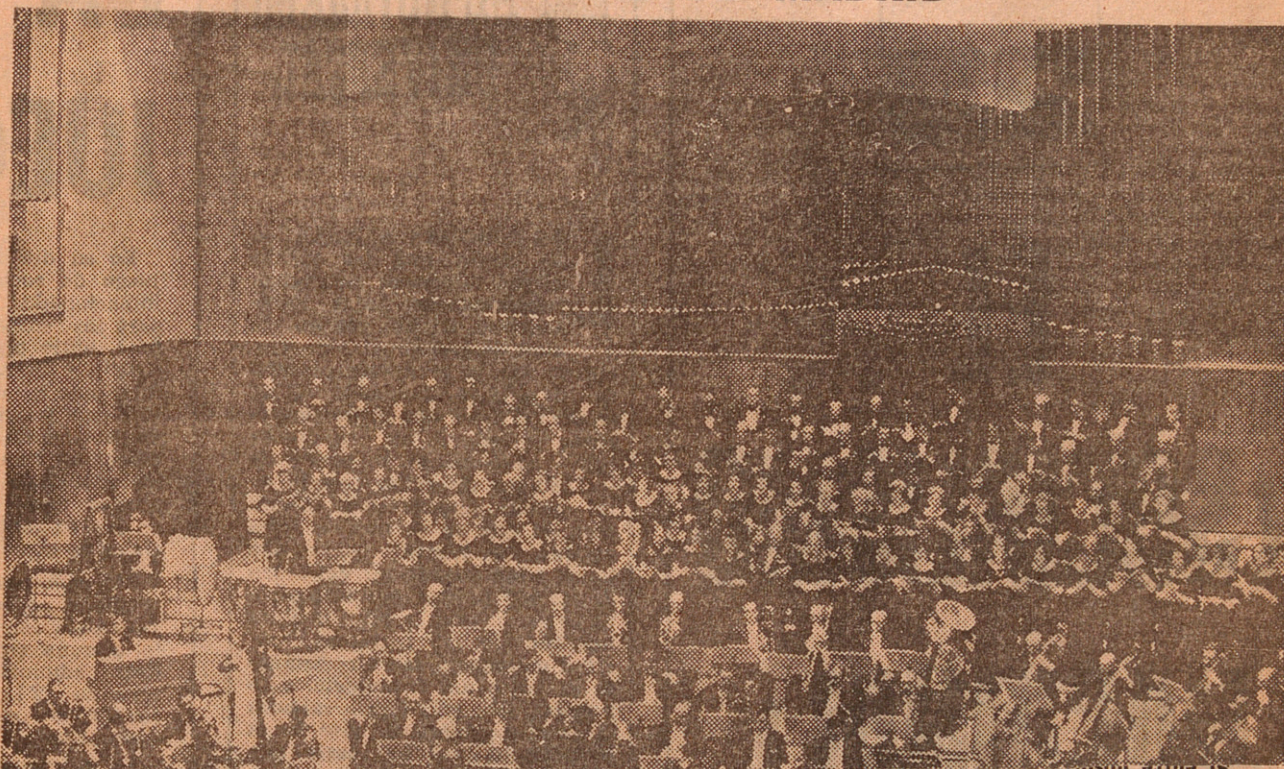
Esta audición será transmitida en diferido por Radio Nacional a las 10,30 de la noche del próximo jueves día 25 y posteriormente por T. V. E.

REGRESO DEL ORFEO

La expedición del Orfeo integrada por más de doscientos «cantantes» y acompañantes, salió de Madrid el domingo por la tarde con la gran satisfacción de haber cumplido una de sus principales misiones fundacionales, y de haber alcanzado en Madrid un éxito paralelo al alcanzado en anteriores expediciones; tanto es así que a iniciativa del maestro Frühbeck se programa ya un nuevo concierto para la próxima temporada.

Nuestros «cantantes» fueron especialmente ovacionados por su excelente actuación, repetida cinco veces —entre ensayos y conciertos— sin dar nunca prueba del menor cansancio. Ha sido una nueva página histórica para el Orfeo Català.

LA ORQUESTA NACIONAL Y EL ORFEO CATALA, INTERPRETES DE "EL PESSEBRE", DE PAU CASALS, EN EL TEATRO REAL DE MADRID



admitiendo otro concepto del socialismo que aquel más estricto que significa el control estatal de unos medios de producción y aun la érida del Estado en la organización de los diversos aspectos del orden civil, económico y político.

En el fondo, cuando Ruiz Gallardón combate los juegos semánticos, creemos que no deja de caer, consciente o inconscientemente, en los mismos. Frente a conceptos sociopolíticos tan amplios, tan históricamente contrastados, tan diversos en sus distintas acepciones en el tiempo y en el espacio, como puedan ser el socialismo, el nacionalismo o el liberalismo, no creemos que quepan estructuras definitivas monolíticas y encorsetadas. Las diferencias que, por citar únicamente ejemplos actuales, pueden existir entre los modelos de socialismo sueco, israelí o chileno, entre la social-democracia alemana y el laborismo británico, entre las estructuras socialistas de ciertos regímenes africanos y las soluciones socioeconómicas de la "primavera checa", resultan bien evidentes. Y, sin embargo, no puede sostenerse seriamente que todas ellas no representen formas más o menos evolucionadas, más o menos acertadas, de una óptica socialista.

mas. La lección — tiene lección — es magistral. Sólo falta que haya alumnos aventajados que la asimilen. Uno se plantea muchos porque que le ponen los pelos de punta; porque que sea necesaria la sangre, la desgracia para que se tomen las más elementales precauciones en unas fiestas "populares" que sólo — y con toda evidencia — a intereses privados conviene, es una insensatez que escapa a todo raciocinio. Pero ¿quién le pone el cascabel al gato...?

DEMOCRACIA A LA GRIEGA. — En Grecia, acaba de ser aprobado un decreto-ley mediante el cual los delitos de Prensa y los del tráfico de drogas y proxenitismo serán juzgados bajo unos mismos principios.

Pedro de Lorenzo por Orden del ministro de los m...

"CRUCIOS RIOS"



LA MUSICA

“EL PESSEBRE”, DE ALAVEDRA Y CASALS, LLEGA A MADRID

«El Pessebre», de Alavedra y Casals, llegó por fin a Madrid. Desde que fue estrenado en Acapulco, en diciembre de 1960, la obra siguió una larga ruta: San Francisco, Puerto Rico, Nueva York, Florencia, Asís, Toulouse, Chicago, Florida, Filadelfia, Berlín, Londres, Buenos Aires, Budapest, Atenas, Sant Miquel de Cuixá, Ginebra, Washington, San Salvador y, al fin, Barcelona, que lo recibe los días 23, 26 y 29 de diciembre del 67 y primero de enero del 68. Entre las citadas ciudades hay que intercalar otras muchas europeas y americanas. Aún sin llegar a España, las voces del Orfeo Catalá cantan ya «El Pessebre» durante la «Sagra Umbra, 1962», en Asís y Florencia; esto es, el coro de Millet tiene a su cargo el estreno europeo. El hecho posee evidente importancia, pues no en vano el «mestre» Casals escribe: «Al ser cantado por vez primera por las voces catalanas del glorioso Orfeo, parece que «El Pessebre» haya tomado, en definitiva, su expresión más íntima y su verdadero carácter.» El pasado año, la «Decena Musical» de Toledo incluyó el oratorio catalán, y ahora se le abren las puertas del Teatro Real, los micrófonos nacionales de la radio y las cámaras de televisión. España entera puede entrar en contacto con una obra musical y con un «hecho» de otro orden, del cual «El Pessebre» ha venido a ser símbolo y estandarte. Se trata de un continuado llamamiento a la paz, esa paz que en catalán coincide con el nombre del ilustre violoncellista: Pau. «El Pessebre», escribe su autor en el otoño de 1962, «si Dios quiere, correrá el mundo como un mensaje de paz en estos momentos de inquietud en que todo hombre la desea como el bien máspreciado, desde lo más profundo de su corazón». Un crítico tan riguroso como Manuel Valls decía que «al margen de las cualidades que en el orden puramente musical contiene» («El Pessebre»), es una llamada a la concordia, al buen entendimiento entre los hombres y un canto o una exhortación al amor y a la paz en nuestro mundo desgajado y embrutecido por las diferencias y egoísmos de los pueblos».

¿Quién no suscribe semejante programa ideológico? ¿Quién no se alegra de que tales valores, apoyados en una partitura y —sobre todo— en un nombre de resonancias universales, se hayan convertido en «mito»? Nadie, sea de donde sea y hable la lengua que hable. Por lo mismo, «El Pessebre» ha sonado en catalán, castellano, francés, inglés, italiano, alemán, griego y húngaro. Y ya está hecha la traducción al ruso.

Ahora bien, desde las citadas premisas se adivina la dificultad de la crítica. Un oratorio es, a fin de cuentas, una obra musical. Y una mitificación es lo menos aceptable para un crítico, aun cuando —como ya ha sucedido en no pocas ocasiones— se refiera a valores estrictamente musicales. Menos si andan implicados otros, respetabilísimos y plausibles, pero no pertenecientes a la estirpe musical. Nobles de toda nobleza son las estrofas y significaciones que se encierran en el texto de «La Pasión según San Mateo». Sin embargo, su lugar en la historia de la música y la cultura le viene dado por la genial partitura de Juan Sebastián. Que «pasiones» de tan alta intención ideológica hubo muchas otras, hoy olvidadas junto al nombre de sus autores. Digno de toda admiración es el empeño de Furtwängler al componer sus sinfonías. Pero la historia registrará esa figura como la de un genial director, cuyas grabaciones reconstruidas se buscan con afán. Podemos escuchar no sólo con cariño, sino con ternura, «El Pessebre» de Pau Casals y sumarnos al humanísimo mensaje de paz que ha presidido

su nacimiento y la carrera toda del oratorio. La historia anotará, no obstante, con letras de oro la existencia del violoncellista, y no la del compositor.

Bien sé que estas palabras resultarán poco simpáticas a muchos y lo contrario a otros tantos. No escribo para agradar o desagradar, sino para buscar y exponer la verdad a través de un pensamiento tan sincero como el del mismo Casals a la hora de componer. Así, «El Pessebre» se me aparece como un oratorio mediocre en lo que tiene de universalista y poco atractivo, en cuanto posee de catalán. Desde el primer punto de vista no añade nada y recuerda mucho. El sentimiento que informa casi todos los números —dispersos en el pentágrama como las «figurillas» de barro en un «belén» o «pessebre»— es de un lirismo sentimentaloides y melifluido cual lejanas y caseras destilaciones de Mendelssohn, Gounod o Wagner. Entremezclado con esa expresión religiosa de amanerado pletismo aparece aquí o allá lo catalán —«La mare de Deu», «La Pastora» la sardana o reivenciones «en estilo de...». En suma, Pau Casals hace sonar la «pandereta» catalana a la que, por amar mucho a Cataluña, detesto en igual medida que la castellana o la andaluza. Con todo, el momento más bello de «El Pessebre» es, a mi entender, el fragmento titulado «La madre de Dios», por la belleza de las armonías, bastante wagnerianas, o la aparición, a modo de «cita», de un tema del «Rosari Montserratí». A veces, la orquesta se colorea a lo Smetana; otras, se hincha a lo Mahler. Y el conjunto, insistente en fórmulas armónicas, melódicas e instrumentales; desgajado en la forma; monocolor en el sentimiento expresivo y apenas poseedor de «sorpresas», se alza entre nosotros como algo tedioso. Pasaje atractivo es el de «San José», con armonías y disposiciones cercanas al Verdi de «Otello». Puro tópico el final —«Hosanna»— en el que se canta la almendra ideológica de la obra:

«Glòria a Deu i a tota criatura»
«Pau a la terra»
«Mai més cap guerra»
«Mai més pecata».

No se me escapa la voluntaria intención de sencillez que Pau Casals pone al servicio de unos versos —como los de Alavedra— extremadamente sencillos, cuando no vulgares; ni olvido que «El Pessebre» —texto— nació por impulso de la hija del poeta, cuando tenía cinco años, pegado a las emociones caseras de los días navideños y al ambiente niño del mercado «nadalenco» en los costados de la catedral barcelonesa. Bien. Todo ello —por muy íntimo y casero que sea— puede transmutarse en arte, como hizo Mompon en las joyas diminutas de sus «pessebres». Casals, desde la distancia y tras tantos años de exilio, traza su evocación sin llegar a transmutarla —salvo en raras ocasiones—. En una palabra: hace costumbrismo y lo problematiza, luego, al pretender dotarlo de alcance universal, de valores míticos de llamada mundial a la paz. No nos engañemos: «El Pessebre», su brillante biografía y parte de sus significaciones, se deben, exclusivamente, a un nombre y un apellido gloriosos: Pau Casals. Firmados por otro, estos pentágramas y hasta idéntica ideología, habrían tenido escaso poder de convocatoria. Que Casals, sabedor de la fuerza de su nombre, la utilice para la difusión de voluntades pacifistas y pregoneras del amor, me parece admirable. Más el lugar de comentario no es la crítica musical.

Madrid —está bien claro— ha rendido con fervor un doble homenaje: a la figura legendaria de Casals y al Orfeo Catalá, símbolo de una tarea artístico-social de gran calado popular y protagonista de muchas horas de oro en la vida musical de Cataluña. Por otra parte, hay que decir que el coro que dirige Lluís Maria Millet, heredero directo de la gran figura nacional que fue su padre, cantó excelentemente. Afinado, conjuntado, fresco de voces y siempre conmovido. El plantel de solistas, entre los que destacó la voz del bajo, Víctor de Narké —potente y de bellísimo timbre—, actuó con igual entusiasmo y conocimiento. Por ello recogieron especiales aplausos María del Carmen Bustamante —dueña de una materia preciosa—, Montserrat Aparici —sobria y entonada—, Jaime Baró, tenor brillante, y Francisco Chico, barítono de indudable eficacia. Frühbeck de Burgos, de regreso de una «tournée» por Norteamérica, Canadá y Suiza, trabajó con absoluta entrega. Ha puesto sus mejores amores en la interpretación de «El Pessebre», sumándose así a la dedicación de todos —coro, orquesta, solistas y público— a la vitalísima figura egregia del gran violoncellista español, Pablo Casals.

ENRIQUE FRANCO

música

La Orquesta Nacional presenta en Madrid "El pesebre", obra del gran artista Pablo Casals

En mayo del pasado año y con motivo de la II Decena de Música de Toledo se celebró en la catedral, marco incomparable, una audición de este oratorio, compuesto por el maravilloso violonchelista Pablo Casals sobre un bello poema de Juan Alavedra. Ya entonces hice el oportuno comentario, pero ahora debo consignar nuevamente que se trata de una obra escrita con gran sinceridad y hondo sentimiento, que sin rebuscamientos expresa el sentido humano y a la par celestial del Nacimiento del Niño Dios. Como en aquella ocasión, han llegado al público más vivamente el movido "Scherzo", que es el trío de los pajes, el bello coro de "La estrella", "La vieja que hila" y el "Hosanna" final.

Ha habido alguna variación en los intérpretes en relación con Toledo, consistente en la intervención del bajo Víctor de Narké en vez de Raimundo Torres y María Rosa Valls en lugar de Sonia Albaladejo. He de destacar las condiciones de voz y dicción de Víctor de Narké, así como la afortunada y loable actuación de Montserrat Aparici, bien secundados por Francisco Chico—robusta voz—, Jaime Baró, María del Carmen Bustamante—que en algún momento "caló" un poco—y María Rosa Valls. Mención especial para el glorioso Orfeo Catalá, que dirige Luis María Millet, hijo de uno de los fundadores de la agrupación y la Orquesta Nacional, todos encauzados perfectamente por la batuta del maestro Frühbeck.

Hubo muchos aplausos, más cálidos a la terminación de la obra, saliendo al escenario a recoger el homenaje del público el poeta Juan Alavedra y el director del Orfeo, Luis María Millet, que, en unión del maestro Frühbeck y los solistas, fueron grandemente aplaudidos.

José María FRANCO

YA

20.III.71

MUSICA

EL ORFEO CATALA A MADRID

En el año 1912, siendo presidente del Orfeo Català el vatedon Francesc Matheu (1911-1915), nuestra primera entidad coral realizó una primera gira a Madrid y Zaragoza. El acto tuvo una gran resonancia y supuso una inflexión política deseada muy vivamente por el equipo directivo de La Lliga, orientada por Prat de la Riba, secundado por Cambó. Todos recordamos el "golpe de báculo" que recibió el popular semanario político "Cu-Cut!" por haber insertado una caricatura del maestro Millet disfrazado de Orfeo. Golpe de báculo administrado por el Comité de Acción Política del partido que juzgó la broma impertinente.

En otras ocasiones el Orfeo se ha trasladado a los Madriles y siempre su visita no ha dejado de tener su oportunidad y trascendencia.

Ahora, el miércoles, día 17 de marzo, el Orfeo Català —un grupo de 200 personas entre cantaires, socios y amigos se trasladará a Madrid para participar en la temporada de conciertos de la Orquesta Nacional. Capitea la expedición, su presidente, Joan A. Maragall i Noble, y le acompaña, entre otras personalidades, el director del coro, maestro Lluís Maria Millet. En Madrid, el Orfeo con su excelente cuadro de solistas tomará parte en una serie de audiciones con la Orquesta Nacional, dirigida por Rafael Frübeck de Burgos, interpretando "El Pessebre", de Pablo Casals y Joan Alavedra, cuya predicación a favor de la paz universal, postulada por los textos evangélicos en sus narraciones de Navidad, la ha situado en el primer plano de las partituras catalanas universales. Los conciertos se celebrarán los días 19, 20 y 21 de este mes, en el Teatro Real de Madrid.

Rosendo LLATES

CORREU CATALÀ

21.III.1971

«El Pessebre», en el Teatro Real de Madrid

Antes de salir para Madrid con el Orfeo Catalá, hemos hablado con su presidente don Juan Antonio Maragall.

—El Orfeo actuará los días 19, 20 y 21 en el Teatro Real de Madrid, para interpretar el oratorio «El Pessebre» de Pau Casals, con letra de Joan Alavedra.

—¿La conocía ya el público filarmónico madrileño?

—No, ésta es la primera vez que se la ofrecemos. La audición estará dirigida por la Orquesta Nacional, a cuyo frente está el maestro Rafael Frubeck de Burgos. Una auténtica manifestación artística, porque es innegable, y perdone que sea yo quien lo diga, que el Orfeo es el in-

térprete idóneo de esta partitura auténticamente universal de Pau Casals.

—¿Hacía tiempo que el Orfeo Catalá no actuaba en la capital?

—Desde el año 1963. Y existe una verdadera expectación para escuchar este oratorio del gran músico.

—¿Cuántas personas se desplazan a Madrid en esta ocasión?

—Más de doscientas, entre «cantaires», directivos, socios y amigos del Orfeo.

LL.

TELE/EXPRES

18.III.1971

TEATRO REAL

Orquesta Nacional

Butaca de Entresuelo

Fila 3 Nº 5

SABADO

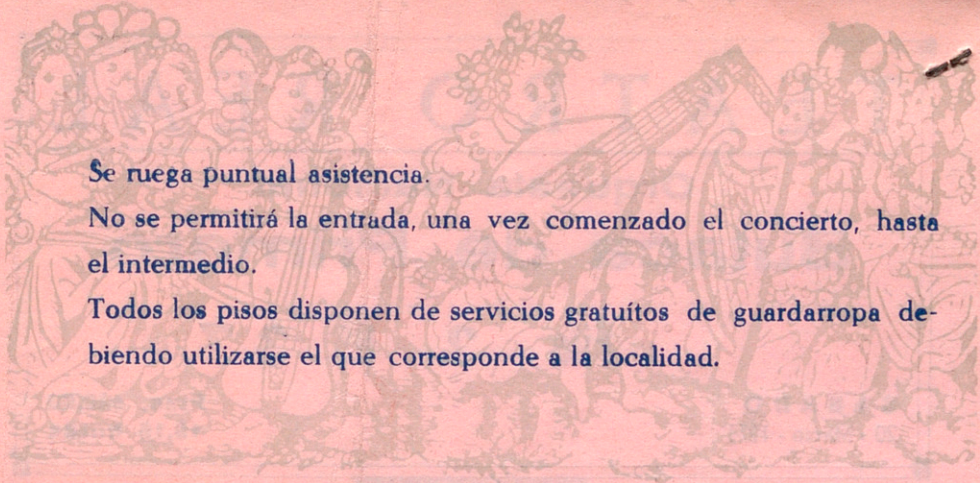
20 - Marzo - 1971

Ptas. 400,00

19,15 horas

GRANDE DE LA PLAZA DE SAN CARLOS

ENTRADA



Se ruega puntual asistencia.

No se permitirá la entrada, una vez comenzado el concierto, hasta el intermedio.

Todos los pisos disponen de servicios gratuitos de guardarropa debiendo utilizarse el que corresponde a la localidad.



PAGINA DE LA MUSICA

VERANO 1964: PLENA ACTIVIDAD MUSICAL

PANORAMA DE LOS FESTIVALES EUROPEOS

Un fenómeno de postguerra

Los Festivales Internacionales de Música y Drama, algunos de los cuales fueron creados hace ya muchos años, como fenómeno social y artístico de innegable trascendencia han conocido un auge extraordinario después de la última guerra, coincidiendo con el vertiginoso desarrollo turístico, la fluidez de los transportes y las paulatinas supresiones de los visados internacionales. El verano de 1964 señala una plenitud nunca alcanzada en la celebración de estas fiestas de la Música, la Ópera, el Ba-

fechas venideras se anuncian los de Aix-en-Provence, Dubrovnik, Atenas, Munich, Bayreuth, Santander, Lucerna, Edimburgo, Besançon, Berlín, Varsovia y Perusa.

Los Festivales de más alcance y clase

Consideramos los Festivales de Holanda, Bayreuth, Lucerna y Edimburgo los más importantes de este año. El holandés de Amsterdam que tiene lugar estos días es una manifestación musical espectacular. En el mismo destacan los

fael Frühberck que dirigirá fragmentos de «La Atlántida», de Falla, con Montserrat Caballé y el Orfeón Donostiarra, y «Carmina Burana», de Karl Orff. Los programas de Lucerna son este año menos tradicionales que en anteriores convocatorias pero en ellos domina la música alemana, clásica y romántica. De Lucerna podremos dar en estas páginas una información detallada y directa. Quien esto escribe se propone asistir a estos conciertos como enviado especial de LA VANGUARDIA.

La capital escocesa de Edimburgo ha organizado también este año, —el dieciocho de su historial artístico— un Festival de máxima importancia, probablemente el más completo de la serie europea. Empezará el 16 de agosto para prolongarse hasta el 5 de septiembre. En varias salas de conciertos, teatros y recintos históricos habrá los más diversos espectáculos y acontecimientos musicales. También Richter, el célebre pianista ruso, será protagonista de varios de ellos. Dirigirá en los conciertos sinfónicos Much, Maazel y otros, con programas en los que figuran con insistencia obras de Berlioz, igual que el año pasado. En el dominio de la ópera actuará únicamente el Teatro Nacional de Praga con obras casi todas desconocidas de Dvorak, Smetana, Janáček y un estreno de Cikker. Habrá al mismo tiempo múltiples representaciones de autores ingleses (naturalmente, con Shakespeare en primer lugar), exhibición de Ballets Africanos, actuaciones de Marlene Dietrich y una antológica exposición Delacroix.

Los Festivales en Francia

Terminados los Festivales de Burdeos y Estrasburgo, Francia anuncia como destacados a otros dos. El de Aix-en-Provence se distingue especialmente por las representaciones operísticas de «Don Giovanni» y «Le Nozze di Figaro», de Mozart; «Falstaff», de Verdi, y «L'incoronazione di Poppea», de Monteverdi, en las que intervendrá, igual que en un recital, nuestra Teresa Berganza, ídolo de las representaciones de verano en la capital provenzal.

En Besançon dirigirán Münchinger, Sebastian, Preter, Markewich y Bernard Haitink y en uno de los conciertos intervendrá la Masa Coral de Pamplona. Coincidirá con estos conciertos el XIV Concurso Internacional de Jóvenes directores de orquesta, presidido por Eugene Bigot.

La música en Alemania

Aparte del Festival de Bayreuth y Wiesbaden, los de Munich y Berlín representan para estas ciudades, más que una semana musical determinada, una intensificación de su habitual actividad artística. Munich conmemorará el centenario de Strauss con sus nueve óperas más famosas que junto con otras de Mozart, Wagner, Gluck y «Die Verlobung in San Francisco», de Werner Egk (todas representadas dos o tres veces), darán verdadero esplendor a los dos teatros principales de la ciudad.

En Berlín, la amplitud de los programas, tanto en obras como intérpretes estará a tono con la tradición de la gran ciudad. Entre los directores destacan Karajan, Kleckli, Maazel y Stravinsky con eclécticos programas que van desde Mozart hasta Roger Sessions (de quien se estrenará la ópera «Moctezuma»), Messiaen, Stockhausen, Varèse, Xenakis, un Festival de Jazz, con Miles Davies y una serie de «ballets» contemporáneos por el «New-York City Ballet» y el «Ballet de la Ópera del Estado de Hamburgo».

Festivales en Italia

El «Maggio Fiorentino» se avanza a todos los festivales de la temporada. El «Festival del due mondi», creado hace siete años por Gian Carlo Menotti, empezó el 19 de junio y proporcionará, seguramente, sorpresas como todos los años. Se inauguró con «Der Rosenkavalier», de Strauss, y estaba anunciada la presentación de la compañía americana de «ballet» «Paul Taylor», la audición del «Stabat Mater», de Rossini, y la «Cantata para el emperador Joseph II», de Beethoven. Las dos obras bajo la dirección de Thomas Schippers y una serie de conciertos y recitales a cargo de intérpretes europeos y americanos.

Del 20 de septiembre al 5 de octubre, Perugia celebra su «XIX Sagra Musicale Umbra», con representaciones teatrales, «ballets» rituales, conciertos sinfónicos, recitales y una «mostra» de cine retrospectivo.

Granada y Santander

Del Festival de Granada, que tiene lugar estos días, el lector ya tendrá más información. Señalamos que Granada está considerada como la ciudad de los ambientes, recintos y escenarios naturales más sugestivos para la celebración de un festival. Ninguna ciudad del mundo gana a la capital andaluza en este sentido.

En Santander (del 1 al 31 de agosto) actuarán la Orquesta Nacional Francesa de la Radiotelevisión, la Nacional de España con Frühbeck y Zubin Mehta, Montserrat Caballé, Friedrich Guida, Christian Ferrás, Narciso Yepes,

Ha muerto Pierre Monteux



A la edad de 89 años ha muerto el más ilustre de los directores de orquesta franceses y uno de los artistas que más habrá contribuido a la internacionalización del gran repertorio de la música sinfónica de su país. Pierre Monteux había nacido en París, obteniendo los primeros éxitos como director en las iniciales giras europeas de los «Ballets Russes», de Diaghilev. Pronto llegó a imponerse por la autoridad de su criterio musical y la brillantez de sus interpretaciones. En 1916 emprendió un viaje artístico a Norteamérica, que debía ser decisivo para su carrera. Aunque en París y en todo el viejo continente dirigió durante varias temporadas al frente de los más prestigiosos conjuntos, su principal labor la efectuó en los Estados Unidos con la Orquesta Sinfónica de Boston y de San Francisco, al frente de la cual estuvo durante quince años, hasta su retiro en 1953. Monteux fue un artista venerado por los instrumentistas de todos los conjuntos que se beneficiaron de su extraordinario talento de director. Norteamérica ha sabido comprender y estimar auténticamente la música francesa en gran parte gracias a la personalidad de este gran director que Europa acaba de perder. — M.

Breve resumen

Nicanor Zabaleta, el «London Festival Ballet», un grupo de ópera italiana y otros artistas.

Los Festivales de la zona oriental

Como hemos dicho, Varsovia, Praga y Dubrovnik representan a la Europa oriental en la «Asociación de Festivales Internacionales de Música».

Varsovia parece organizar los conciertos más interesantes con orquestas y solistas polacos, checos y rusos, con excepción de Pierre Boulez. En los programas domina también la música de estos países pero también figura la europea contemporánea (Stockhausen, Webern, Xenakis, etcétera).

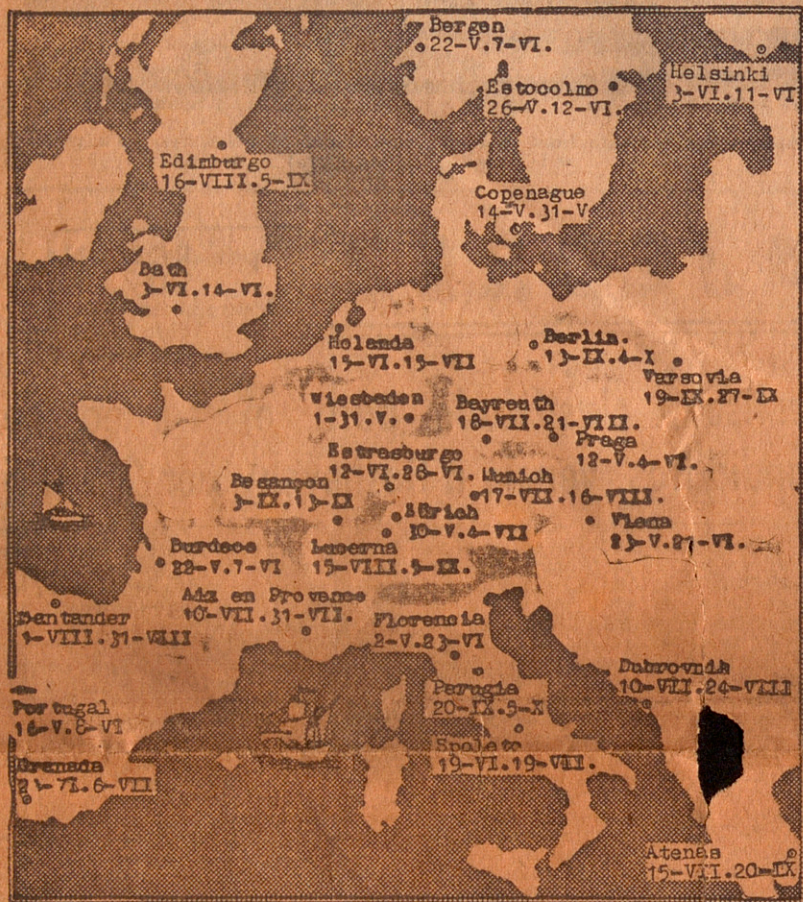
En Praga, el festival es también importante y mucho más abierto. Se celebró en la segunda quincena de mayo con representaciones de óperas de Smetana, Dvorak, Janacek, Richard Strauss, Shostakovich, y cuatro diferentes de Mozart. La mayoría de los intérpretes era del área rusa, junto con otros occidentales (Sawallisch, Efrem Kurtz, Rampal y Shura Cherkassky). Como grandes «vedettes» figuraban en el programa el pianista Emil Gilels y David Oistrak, aunque suponemos que éste no debió actuar a causa de su estado de salud.

En Yugoslavia el festival se celebra en Dubrovnik —la vieja ciudad de Ragusa— con artistas semejantes a las dos ciudades anteriormente citadas, más la Orquesta de Cámara de Viena, Claudio Arrau, Gloria Davy, Pierre Fournier y Henryk Szeryng (del 10 de este mes al 24 de agosto).

Probablemente los artistas que habrán actuado con más asiduidad durante este verano en los festivales habrán sido Menuhin (protagonista en el ya celebrado Festival británico de Bath), Casadesu, Christian Ferrás, Fischer-Dieskau, Richter, Britten y Karajan (si es que cumple con todos los compromisos contraídos).

Al margen de la «Asociación Europea de Festivales de Música» se celebran otros que sería imposible detallar ahora. Los principales se organizan en muchas ciudades alemanas como Bonn, Augsburg, Darmstadt —donde tiene mucha importancia los cursos de estética musical contemporánea—, Donaueschingen —en el que se dan muchas primeras audiciones mundiales—, el de Renania, el del castillo de Schützengarten, de Wurtzburg y Nuremberg. En Austria el ya aludido de Salzburgo y Bregenz; en Francia los de Orange, Arles, Avignon, Lyon, Menton y el tan famoso y admirado de Prades; en Inglaterra el de Glyndebourne, de Aldeburgh y otros; en Italia el de Venecia, en Suiza los de Montreux y Lausanne y en Irlanda el de Wexford.

Hemos dejado de mencionar muchos, sin aludir más que a los europeos. Los Festivales en América son importantes y numerosos. Sin duda el fenómeno es sorprendente y significativo: durante el verano, desde hace unos años, la música se crea y es escuchada con afición de uno al otro confín de la tierra. — MONTSALVATGE.



El mapa europeo de los Festivales 1964

llet y el Teatro. Las principales se han mancomunado en la «Asociación Europea de Festivales de Música» a la que todos los años aspiran a ingresar nuevas ciudades que organizan extraordinarios espectáculos y conciertos durante los meses de primavera y verano. Dicho ingreso es difícil y sólo se obtiene cuando un Festival ha alcanzado cierta tradición y una categoría y envergadura artística absolutas. En la aludida Asociación figuraban el año pasado 25 ciudades. Sólo otras tres han sido admitidas en 1964, correspondiendo a los extremos de Europa: Bernen en Noruega, Copenhague en Dinamarca y Spoleto en Italia. Actualmente pues, los 28 Festivales de la Asociación se extienden por todo el mapa europeo. Tres pertenecen al sector oriental (Varsovia, Praga y Dubrovnik) y los demás corresponden a 13 naciones con la siguiente proporción que responde con bastante exactitud a la importancia de cada país en el dominio de la música y el teatro: Suecia, Noruega, Finlandia, Dinamarca, Holanda, Austria, Grecia y Portugal celebran un festival. A España, Inglaterra y Suiza les corresponden dos; Italia celebra tres y Francia y Alemania cuatro. La última anomalía en esta relación la encontramos en el caso de Austria que sería lógico incluirla no sólo por el Festival de Viena sino también por el de Salzburgo, equiparándola así a España, Inglaterra y Suiza.

El lector encontrará en el mapa ilustrativo de esta información la distribución geográfica de estos Festivales y las fechas de principio y final de los mismos. Comprobará que once ya han tenido lugar (Wiesbaden, Florencia, Praga, Portugal, Burdeos, Viena, Estocolmo, Zürich, Helsinki, Bath y Estrasburgo). Los de Granada, Zürich y Holanda están en plena celebración y en

concertos organizados con cinco grandes orquestas (entre ellas la famosa Concertgebouw y la Filarmónica de Viena) dirigidas, entre otros, por Benjamin Britten, Werner Henze, Karajan, Klemperer, Bruno Maderna y Carl Schuricht. Entre los solistas y para los recitales han sido escogidos Elisabeth Schwarzkopf, Fischer-Dieskau, Sviatoslav Richter y muchos más de esta categoría. En el programa de ópera figura la representación de «Katerina Ismailova», de Shostakovich, «Crossing the River», de Britten, «Le serments», de Alexandre Tansman y la creación por encargo del Festival de «Jean Leveque», de Guillaume Landré, además de otras del repertorio corriente.

En Bayreuth, a partir del 18 de este mes y bajo la dirección de las principales batutas alemanas (con excepción de Carlo Maria Giulini) se representará el teatro wagneriano según las concepciones escénicas de Wieland y Wolfgang Wagner que han proporcionado un actual y definitivo carácter a las obras de su ilustre abuelo. Se anuncian seis representaciones de «Tannhäuser», tres de «Tristán e Isolda», siete de «Los Maestros Cantores», cuatro de «Parsifal» y dos de «El Oro del Rhin», «Walkiria», «Sigfrido» y «Crepúsculo de los dioses».

Lucerna inaugura sus semanas musicales el 15 de agosto con un concierto de Van Cliburn con orquesta bajo la dirección de Antal Dorati. Los festivales se prolongarán hasta el 6 de septiembre y en el curso de los mismos desfilarán por la amable ciudad de la Suiza alemana —veterana en la organización de su Festival— un magnífico conjunto de intérpretes de primera fila entre los que figuran Horowitz, Szeryng, Rubinstein, Richter, Britten, Karajan y como representación española Ra-

TEATRO JOSÉ DE LA VEGA

Mañana, 4 de julio, 10'30 noche. Presenta

José de la Vega
PREMIO NACIONAL DE COREOGRAFIA 1961

En su II Recital **FLAMENCO Y DANZAS ESPAÑOLAS** con la artista invitada **REGLA ORTEGA**

¡SIGUE EL ÉXITO ARROLLADOR DEL AÑO...!!



CON LA ALEGRE TERNA DE LOS «ASES» DEL BUEN HUMOR, DE LA PICARDIA Y DE LA FRIVOLIDAD

CARMEN DE LIRIO ★ La vedette de siempre
BELLA DORITA ★ Más ingenua cada día
ESCAMILLO ★ Más chansonnier que nunca
ALICIA TOMAS ★ IVETTE RENE ★ LOS AQUI-MATS
Exquisita «vedette» Escultural bailarina De Radio y TV
Ballets GREEN'S GIRLS y ROANI DANCER'S

y... ¡¡30 BELLEZAS EN ESCENA!!

Soprano

1984/85

Baixos

Carmen Coral — 8 febre 1985

Anna M. Muntada — 8 febre 1985

Conthalt

Baier

1984/85

Fabiana Vall

4. Sept. - 1984

Glenda Villalb.

8. Febr. 1985

Antonia Montoya

29. Febr. 1985

AUTOPISTAS CONC.ESP.

CARGO AUTOMATICO

BARRERA DE VILASSAR

VIA 9 DIREC. NORTE

- 115 PESETAS -

I.G.T.E. 4% INCLUIDO

FECHA: 26.07.83

TAJETA VISA

NO. 4921190837085500

Tennis

Baixes

1984/85

Josep Manquès

4 feb. 1984

Antoni Ruera

18 oct. 1984

Jordi Celma

29 febr. 1985

Jordi Oriols

8 febr. 1985

Baixos

Baixes

1984/85

Miguel Jones.

27 Set. 1984

Joan Blanque

22 Nove 1984

Joan Farreros

7 Febr 1985

SOPRANS

Arnaez	Rosa M ^a	Maig 1979
Belza	Rosa	Novre 1980
Blasi	Cristina	Octubre 1982
Canella	Flora	Octubre 1983
Comas	Rosa	Maig 1970
Derch	Gabel	Octubre 1960
Diago	Judith	Novre 1983
Forcà	Conxita	Novre 1976
Gil	Maria	Octubre 1983
Jacobs	Montserrat	Juny 1948
Marin	Marta	Octubre 1982
Mora	Nuria	Octubre 1982
Moya	Julia	Sept. 1977
Morales	Cristina	Sept. 1984
Morero	M ^a Dolores	Novre 1982
Montaner	M ^a Carme	Novre 1983
Narros	Manol.	Juny 1980
Pados	Montserrat	Sept. 1980
Ribera	Rosa M ^a	Octubre 1982
Rius	Rosa	Sept. 1977
Royo	Marta	Febrer 1984
Santaren	Odino	Novre 1981
Sella	Agnes	Novre 1983
Soró	M ^a Josep	Octubre 1977
Tarroz	Pauline	Febrer 1984
Vila	M ^a Maci	Novre 1983
Vladó	Margarida	Octubre 1983
Prats	Rosa M ^a	febrer 1985
Miguel	Nous de	Maig 1980

CONTRALTS

Alemany, Rosc.	Gener 1984
Bornis, Fedre	Octubre 1980
Calders, Salomé	Octubre 1984
Fernandez, Balbina	Gener 1984
Jariga, Anna M ^a	Junio 1980
Sodina, Isabel	Juliol 1977
Jené, Nuria	Gener 1984
Leads, Margarida	Octubre 1983
Melul, Rapsell	Novre 1983
Miquel, Gloria d.	Maig 1980
Montornat, Antoni	Sept. 1980
Moragues, Montornat	Març 1968
Oliviera, Montornat	Octubre 1982
Pare, M ^a Rosa	Gener 1984
Porcan, Lourds	Octubre 1983
Suringas, Montornat	Novre 1983
Soley, Isabel	Abriul 1983
Tolos, Montornat	Novre - 1972
Tort, Montornat	Maig 1980
Vall, Fabiola BAIXA	
Varej, M ^a Teresa	Maig 1979
Vidal, Caritat	Setem 1984
Villalba, Elisenda	Abriul 1986
Ximenis, Eulalia	Juliol 1977
Colomé, Caty	Octubre 1980
Moya, M ^a Jori	Gener 1985
Ferrer, Maria	Gener 1985
Borde, Montornat	12 Febrer 1985

TENORS

Agramont, Antoni	Novre 1983
Badia, Joaquim	Juliol 1960
Celma, Joan	Mayo 1980
Consemyat, Jordi	Octubre 1983
Felipe, Andreu	Novre 1983
Fossas, Ignasi	Setbre 1984
Maquet, Josep	Novre 1983
Mendes, Enric	22 ^a Febrer 1982
Robles, Alex	Mayo 1984
Ruera, Antoni	Octubre 1981
Sacabosa, Toni	Octubre 1984
Toro, Jordi	Gener 1985
Borda, Ricard	Gener 1985
Ferrán, Josep Lluis	5 Febrer 1985

BAIXOS

Amizabalaga	Just	Junio 1980.
Batalle	Jordi	Setem 1984
Borra	Joaquín	Novre 1979
Comelada	Carle	Novre - 1976
Corbelle	Francesc	Maig - 1980
Edgston	Edmo.	Febrer 1983 a juny 83
Fanerone	Joa.	Octubre 1984
Fre	José Luis	Octubre 1976
Geny	Miguel	
Lap	Jesús	Octubre 1982
Laporta	José	Juny 1975
Martínez	Joaquín	Octubre 1984
Moura	Jordi	Maig 1982
Rigol	Jordi Lluis	Maig 1982
Tristan	Nanç	Set. 1947
Ferre	Xaver	Genet 1985
Plaça	Joa	Genet 1969
Farigós	Robert	Genet 1985
Ferrer	Joaquín	Genet 1985
Ferran	José Luis	Genet 1985
Solè	Miguel	5 Genet 1985

1983

Josefina	Enfedaque	11.	OCTUBRE			
Amigo	Adelaide.		"			
Castellà	Floria.		"			
Muntada	Anna		"			
Montenat	Antonia		"			
Enseuys	Jordi		"			
Orriols	Jordi		"			
Gomez	Miguel		"			
Mangarda	Mameli Jori		"			
El	Meris	13	"			
Ribera	Rosa M ^a		"			
Eladio	Marganda		"			
Gonzalez	José M ^a	20	"			
Porcar	Louisa	27	"			
Espejo	Judith	3	NOBRE			
Muntaner	M ^a Carme		"			
Agramont	Ante		"			
Michel	Raquel	8	"			
* Luringadi	Montenat		"			
Sells	Agnes	10	"			
Mussons	Carme		"			
Maquet	Josep		"			
Fabre	Xavia		"			
Felipe	Andreu		"			
Marti	Olivia		"			
Vilaplana	Jordi		"			
* Vall	Fabrice	8	"			
Vila	M ^a Mercè	15	"			

1984

Fernandez	Balbuena	12	Gener
Alemany	Rosa		"
Guerau	Jaume	18	"
Pare	Rosa M ^a	19	"
Jane	Nuria	31	"
Royo	Marta	2	Febrero
Tarroja	Zulalia		"
Robles	Alex	8	Mars
Vidal	Caritat	4	Setembre
Moreno	Dolors		"
Morales	Cristina	18	"
Fosas	Ignasi		"
Batallé	Jordi		"
Borras	Edicia	27	"
Escobosa	Fons	3	Octubre
Martinez	Joaquín		"
Salderon	Salomé	18	"
Farreras	Joan		"

1985

Torrio	Jordi	15	Gener.
Ferrer	Xavier		"
Jarrión	Robert		"
Borras	Ricard	17	"
Ferre	Joaquín		"
Ferran	Josep Lluís		"
Prats	Rosa M ^a	24	"
Colomé	Catya		"
Moya	M ^a Jose		"
Ferrer	Maria		"
de Guisul	Nous	29	"

Juliol 77
Baixes pa
del cor reajust

INGRES BAIXA

X	Laura Nuñez i Brú		7/77✓		
X	Joana Toboado i Alegre	X/42	7/75✓		
X	Rosa Fernandez i Olivella	22/x/46	vi/76✓		
X	Montserrat Curós i Mallefré	11/11/46	12/76✓		
X	M ^a Teresa Biel i Massons	24/x/42	3/74✓		
X	Núria Valls i Mestre	21/x/59	6/71✓		
X	M ^a Dolors Roig i Martínez		7/75✓		
X	Merce Pujol i Arenas		26/11/77✓		
X	Concepció Rueda i Clavero	15/1/43	9/72✓		
X	M ^a Rosa Valls i Aragones	13-I-56	9/83✓		
X	Teresa Fernandez i Olivella SII		6/73✓		
X	Maria Mestre i Mariné	17-XI-25	1/77✓		
X	Antonia Valls i Roca CI	28/ix/49	7/75✓		
X	Teresa Posiello i Permanyar S-II	11/I/50	11/71✓		
X	Isabel Cedejón i Insense				

		Ingres	Brins
X	Concepció Roca i Berenguer	-	-
X	Anna M ^a . del Rei i Riera	X-63	6/79✓
X	Concepció Rius.	15/10/45	9/75✓
X	Francesco Torras i Seguer	-	-
X	Concepció Pous i Ametlla.	-	-
X	Merce Arboler i Garrigós	27-X-41	(9/83)✓
X	M ^a Teresa Lopez Irisarri	30/1/67	-
X	Anna Colomer i Duch	-	-
X	Teresa Soló i Ramon	25/3/14	2/75✓
X	Joaquina Calvo i Soló	VII/26	9/82✓
X	Lluisa Bernadós i Bernades	III/44	2/73✓
X	Núria Solá i Perez	8/x/52	9/82✓
X	Georgina Sanabra i Arnó	12/1x/56	1983✓
X	Tona Bru i Pujades	I/48	1x/56✓
X	Núria Perez i Borrás	20/9/74	9/82✓

INGRES BAIXA

X	Assumpta Pastells	II/47	9/82 ✓		
X	Concepció Marles i Franck	I/66	7/75 ✓		
X	Francesca Vidal i Jera		7/78 ✓		
X	Rosa Ramirez i Garcia	25/11/73	9/83 ✓		
X	Ma Teresa Casals i Artigas	17/11/71	9/74 ✓		
X	Maria Pons i Añetlla	12/VI/49	9/82 ✓		
X	Magda Mas i Perello	31/III/70	9/82 ✓		
X	Ma Lluïsa Gabernet i Frigola	X/40	4/75 ✓		
X	Roser Solé i Assein	1/7/49	6/88 ✓		
X	Merce Saló i Ramon	VIII/32	2/75 ✓		
X	Carme Vernis i Portal				
X	Carme Brú i Ballester	II/31	1/75 ✓		
X	Concepció Botey i Pomer Soci 7611	7/1/31	9/82 ✓		
X	Rosa Comas i Miro	2/3/70	—		
X	Carme Graell i Tudores (SII)		7/74 ✓		

INAR

~~Concepció Roca i Berenguer~~

~~Anne M. del Rei i Riera~~

~~Concepció Rius~~

~~Francesca Torres i Saguer~~

Joan Golobardes i Vila.

22/IX/59 7/81✓

Josep M. Prat i Soler

~~XXI~~ 44 /1960✓

Joan Plenas i Boixader

27/1/69 -

Jordi Martínez i Molines.

I/47 VIII/56✓

Enric Nin i Casals.

18/VII/18 7/75✓

Joan Folch i Albareda.

24/1/46 i

soci n: 8200

Josep Lopez i Esparbó

/IX/05 1/79✓

INGRES

Josep M ^e . Valls i Bonel	6/x/43	1/77v
--------------------------------------	--------	-------

Josep Orpi i Pelés	-	-
--------------------	---	---

Ramon Ventura i Llates	viii/28	9/75v
------------------------	---------	-------

Josep Pujol i Arenas	x/25	1/68v
----------------------	------	-------

Jordi Salvat i Costa	7/ii/55	9/75v
----------------------	---------	-------

Joan Pi i Tries	-	-
-----------------	---	---

Manel Iglesias i Junoy	-	-
------------------------	---	---

Josep M ^e . Fontanet i Zamora	23/x/45	ix/56v
--	---------	--------

Romà Guarch i Pret		
--------------------	--	--

Geietà Renom i Garcia	v/33	9/80v
-----------------------	------	-------

Alfred Cormand i Menendez	30/vi/69	-
---------------------------	----------	---

Pere Pruns i Casadesús	-	-
------------------------	---	---

Josep M ^e . Garcia i Estragués	xi/31	6/75v
---	-------	-------

Jaume Sardà i Posiello	ix/48	vii/53v
------------------------	-------	---------

Marc Aureli Llenas i Espriu	-	-
-----------------------------	---	---

Socis 10521

5/6/53